

Guía
Audiovisuales



EDUCACION y BIBLIOTECA



Año 2
Nº 6

REVISTA MENSUAL DE DOCUMENTACION Y RECURSOS DIDACTICOS

Abril 90
400 Ptas.



MONOGRAFICO CATALUÑA



Expodidáctica
90

Barcelona, 29 Marzo-1 Abril

PUBLICIDAD

HECHOS Y CONTEXTOS



Editorial

- Recursos en catalán, esos desconocidos 4-5
 Historia y proyección cultural de Cataluña 6-8

Plano 1

- Expodidáctica '90 10-11

Centros documentales

- Proyecto de nueva biblioteca para Badalona 13
 Red de bibliotecas Populares 14-15
 La Red de bibliotecas Populares de la Generalitat de Catalunya 16-17

Mediateca y enseñanza

- Las bibliotecas escolares en Cataluña 18-19
 Primeras Noticias 20
 V aniversario de "L'Amic de Paper" 21

En primera persona

- Aurora Díaz-Plaja 22

Libro infantil y juvenil

- Sección catalana del IBBY 23
 Panorama del libro infantil y juvenil en catalán 24

Mundo editorial

- Entrevista con Cristian Rahola, director de Teide 26

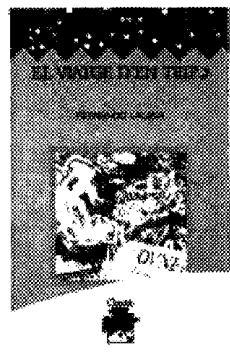
Formación y especialización

- Escuela Universitaria de Biblioteconomía
 Jordi Rubió i Balaguer 28
 Biblioteca de Ciencias de la Educación 29

Lectores

- Eduardo Mendoza, literatura con Biblioteca al fondo 30
 Trazos 32, 34 y 36

RECURSOS DIDACTICOS



- Biblioteconomía 38
 Teoría de la educación 40
 Psicología educativa 40
 Didáctica 42-44
 Preescolar 46-47
 EGB 48-50
 Literatura infantil 52-55
 BUP 56
 Literatura juvenil 58-61
 Audiovisuales 61-65

ORIENTACIONES PRACTICAS



¿Qué es?

- El lector de tarjetas 66-67

Experiencias

- Animación a la lectura infantil 68-70
 La Biblioteca Escolar y la lectura:
 una experiencia institucional 71-72

Instituciones y Servicios

- La Asociación de Maestros "Rosa Sensat" 73
 Notas técnicas-Consultorio 74

**Editor-Director:**

FRANCISCO J. BERNAL

Subdirector:

Enrique J. Ramos

Coordinadores de Información:

Ramón Salaberría

Diseño:

Francisco Lacalle

Autoedición:

L.U.A. S.L.

Clara del Rey, 41 -5º H

Documentación y Biblioteca:

M.J. García Menéndez

Maica Galindo

Colaboradores:

Isabel Fernández, Amado López Valero, Ana Párraga, Juana Abellán, Francisco Castillo, Mónica Palacio, María Jesús Sánchez Gómez, M. Rafaela Arenas, Ana I. Hernández, M. Angeles Gómez, Concepción Moreno y COLECTIVO FORO (Carlos Ramón Salinas, José Juan Escañó, Ana López-Herce Cid, María Gil de la Serna, Federico López Socasau), Benjamín Cabaleiro, Eduardo Calderón, Angeles Benítez.

Literatura infantil y juvenil

Luisa Mora y Ana Garralón

Fotografía

Natalia del Río, Carmen Macua

Ilustraciones

Estrella Zapatero

Redacción:

López de Hoyos, 135, 5º D

28002 MADRID

Teléf. 519 13 82

Edita:

TILDE Servicios Editoriales, S.A.
en colaboración con Asociación
Educación y Bibliotecas

Publicidad**Director:** Enrique J. Ramos

Lourdes Rodríguez

Dpto. Publicidad Barcelona

Mercedes Figuerola

C/Marina nº 1, 1º

08912 Badalona

Tfno: 384 24 46

Administración, Publicidad y**Suscripciones:**

Baeza, 4 - Oficina 8

28002 MADRID

Teléf.: 519 38 78

ISSN 0214-7491

Depósito Legal M-18156-1989

Imprime

P.Montalvo, S.A.

Recursos en ca esos descono

Sobran motivos para dedicar este número íntegramente a Cataluña. Su cultura, su lengua, su tradición y modernidad pedagógicas hacen de ella *un modelo educativo a conocer y a seguir*. Más ejemplar si cabe todavía en el cuidado de las bibliotecas y de los recursos didácticos documentales.

Cuando en el editorial del nº 2 nos lamentábamos de no tener atendidas las lagunas autonómicas pensábamos particularmente en aquellas Comunidades históricas que, por tener lengua propia, acusan relevantes singularidades en el conjunto del estado español y, de modo especialísimo, teníamos en mente, el caso catalán.

No hay duda de que éste representa dentro de esta situación el más claro exponente del adelanto editorial y biblio-documental en materia educativa. Este hecho fundamental y la feliz coincidencia abriena con el *Día del Libro*, originando en Barcelona y festejando el mismo día de la celebración patronal nos han convocado a esta cita inaplazable para Cataluña.

La idea y fecha de la celebración del *Día del Libro* están estrechamente ligadas a Cataluña. Este año se cumplen precisamente 60 años de la promulgación del Decreto que la trasladaba al 23 de abril, después de cuatro años de celebrarla el 7 de octubre, que conmemoraba la supuesta fecha del nacimiento de Cervantes. La incertidumbre de tal fausto propició fijarla el día de la muerte del escritor que coincidía también con Sant Jordi, patrón de Cataluña. El *Día del Libro* es, en Cataluña, algo muy especial que se

urde entre Cervantes y S. Jordi. De las ancestrales leyendas de caballerías que hablan de su lucha con el dragón para liberar a la princesa, han quedado costumbres como la de regalar una rosa a la mujer, mientras ésta a cambio le ofrece al hombre un libro.

Por otro lado, nuestra condición de publicación especializada en Recursos Didácticos reclamaba nuestra presencia en EXPODIDACTICA '90. Hemos querido venir a ella por vez primera con este compendio catalán en castellano, ofreciéndoselo a nuestros suscriptores y lectores de toda la geografía española.

Hay además exigencias de fondo para favorecer este acercamiento. Si la sociedad y la cultura españolas son plurilingües ¿acaso la escuela y otras instituciones educativas pueden mantenerse al margen? ¿No se debería abrir más vías de comunicación y de cooperación bilingües en materia de documentación educativa entre los pueblos y comunidades autónomas?

CATALUÑA, UNA LENGUA

“**C**ataluña no es una raza ni una nacionalidad excluyente, es una cultura”, decía el historiador Aignaud de Lasarte. Y, F. Valls Taberner, historiador también de Cataluña, a propósito de la polémica catalanismo-nacionalismo, señaló que el catalanismo no es una forma, es una *sustancia*. Estamos, pues, ante una sustancia cultural, ante *una lengua*. Todo lo demás es pasajero, accidental, secundario.

alán, dos



Como es sabido, el catalán es una de las nueve lenguas románicas en que se fragmentó el latín a la caída del imperio romano. Situado entre el provenzal y el castellano, esta lengua es un puente que *une y participa de ambos dominios lingüísticos*. Se trata pues de una lengua milenaria, que se ha impuesto a los avatares históricos tan poco favorables y a las agresiones y restricciones del poder central en muy diversas épocas. Trayectoria feliz y definitivamente acabada en la actualidad, como parece evidenciarse incluso en la actual política del MEC que va a contribuir con sus propios recursos económicos en las campañas de normalización del catalán. Este espíritu de unidad y diversidad cultural española-catalana tiene gloriosos precedentes en ambos lados: *Menéndez Pelayo* en Castilla, *Milà i Fontanals*, en Cataluña. Escribió el primero elogiando la lengua catalana: "Lengua ciertamente grandiosa y magnífica, puesto que no le bastó servir de instrumento a los más ingeniosos y pintorescos cronistas de la Edad Media y dar carne y vestidura al pensamiento de aquel metafísico del amor, Ramón Llul... si le bastó siquiera dar leyes al mar y convertir a Barcelona en otro Rodas, sino que fue la primera entre todas las lenguas vulgares que sirvió para la especulación filosófica, heredando en esta parte el latín de las escuelas mucho antes que el italiano, el francés y el castellano". Tras la postración de los s. XVI, XVII y XVIII en pleno auge romántico, Verdaguer y Maragall convirtieron a esta lengua

en una de las cimas de la literatura universal del s. XIX. La lengua catalana, que llegó al s. XX en plena floración creativa, quedó marchitada por las dos largas dictaduras, ha recuperado con la democracia su vigor y genuino latido. Resuelto el contencioso histórico en el actual estado español, ahormada su normalización interna, debe proyectarse en los otros ámbitos culturales españoles. Y, en sus aplicaciones educativas especialmente.

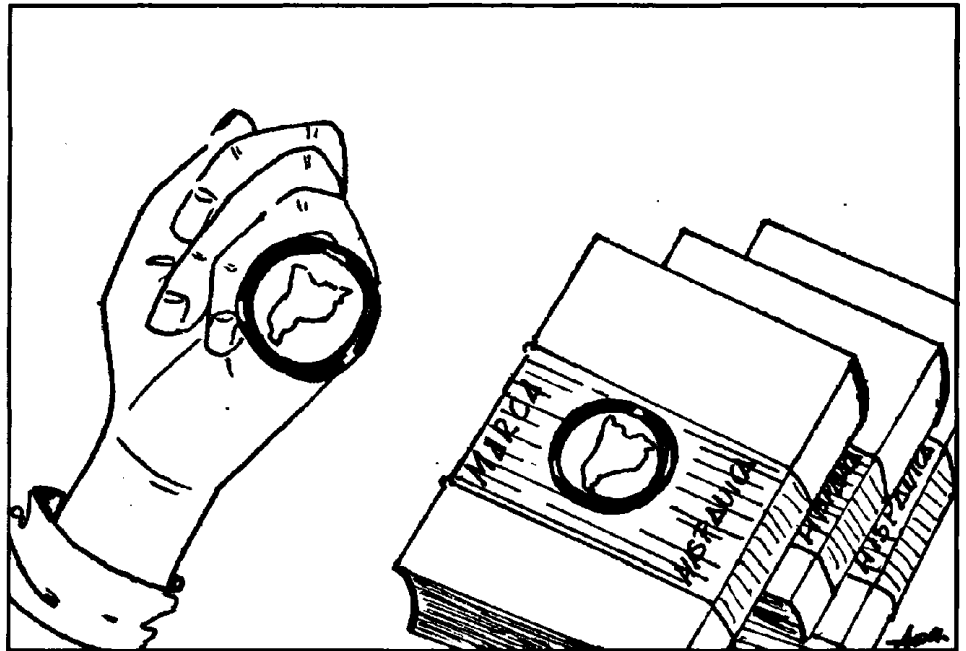
CATALUÑA, RECEPTORA Y EMISORA

Por todas estas razones, — amén de su vanguardia editorial y pedagógica— este número de *Educación y Biblioteca* presenta los HECHOS Y CONTEXTOS del mundo bibliopedagógico y documental centrados en Cataluña, al igual que las ORIENTACIONES PRACTICAS están inspiradas en ella. De la misma forma que los RECURSOS DIDACTICOS recogen la producción editorial y videográfica de contenido educativo en

lengua catalana. Se trata, no obstante, de un *primer acto* porque esta realidad aparece como un mediterráneo demasiado grande para una sola travesía. Seguiremos haciendo escalas en Cataluña y a sus puertos traeremos las buenas nuevas también de otras aportaciones españolas en recursos didácticos documentales. En pocas palabras, la razón de ser de esta primera entrega es la aportación del quehacer pedagógico catalán, tan poco conocido al acervo educativo del resto de los pueblos de España. Desde este momento, nos dirigimos a instituciones y al conjunto de los agentes educativos catalanes para que contribuyan con nosotros en esta proyección hacia fuera de sus logros y peculiaridades, con la seguridad de ir por el mejor camino porque la cultura catalana se ha forjado tanto en la recepción de influencias (griegos, romanos, visigodos, francos...) como en su trascendencia exterior. Por algo, grandes figuras de la cultura universal, desde Ramón Llul a Gaudí, han sido catalanes.

UNA MARCA HISPANICA MILENARIA

Los hechos catalanes se vislumbran en la historia hacia 987-988, si bien Wilfredo el Velloso había sido reconocido conde de Barcelona en 871. Fue Borrell II el que se proclamó “duque ibérico” enfrentándose abiertamente a la “protección francesa” ante la invasión musulmana, en marzo de 988. Lo que no la separaba de Europa cultural y económicamente. Así, hasta hoy, mil años después.



Estos mil años de Cataluña ofrecen otras mil buenas razones para repasar la cuestión catalana, una de las más desconocidas y falseadas entre las que son de estado en nuestro país. Como en tantas otras, que desfiguraba la catalanidad y violenta su verdad histórica y su realidad presente. Por un lado, se la identifica gratuitamente con separatismos y otras actitudes antiespañolas, mientras por el otro extremo, igualmente lamentable, se culpabiliza a la cultura española de los desmanes perpetrados en el pasado contra su lengua y otras señas de identidad. Ambas visiones, tópicas y simples, son, a la vez, torpes y atrofiadas, y, oscuramente alentadas por corrientes ideológicas autoritarias de todo signo.

Para empezar, Cataluña es algo histórica y culturalmente más rico y complejo. Tanto que se ha dicho que el catalán es, tal vez, el concentrado histórico más genuino de Occidente. Y por lo que atañe a su identidad, propia y española a un tiempo, repasemos algunos testimonios.

Recordemos, por ejemplo, al poeta J. Maragall, catalán y catalanista, en respuesta a quienes atribuían a Cataluña el rechazo de lo español, gritaba sin ambigüedades en 1908: “¿Españoles? ¡Si! Más que vosotros”.

Cataluña ha sido para Europa su primer y mejor paso a España, y parte inseparable de ella. Bautizada por los europeos como la *Marca Hispánica*, su nombre aparece por primera vez en 1176, en un poema de Clerecía, el *Carmen Laurentii Veronesi*. Desde los albores medievales que definieron los componentes de los Estados mo-

• Al fin y al cabo, los catalanes, desde su hecho diferencial, vienen mil años demostrando que no quieren nada que no quieran para los demás pueblos españoles.



dernos, Cataluña se ha proyectado como parte de España. Cuando el apogeo de la Monarquía navarra convirtió a Sancho III en imperator, el abad Oliva — figura legendaria de la *Catalunya* histórica — no dudó en dirigirse a él dándole el significativo tratamiento de *Rex Ibericus*.

El militar Manuel Ferrer, por su parte, se lamenta ante el Parlamento catalán de su época, que las libertades de Castilla se hubieran abolido en 1520. No fue Castilla la que dobló a Cataluña sino la Casa de Austria, y más especialmente, con posterioridad, un nieto del rey de Francia. “Luchamos por nosotros y por la nación española”, exclamó el general catalán Antonio Villarroya, jefe de la Defensa de Barcelona frente a las tropas francocastellanas del duque de Berwick. Y ya en el siglo XX, Prat de la Riba, padre del nacionalismo catalán moderno, propuso una Cataluña regenerada desde Lisboa al Ródano dentro de un sólo Estado español expansionado.

Cataluña creó la peseta española, la antigua *pieceta*, la *piececilla* catalana, y la que implantó el proteccionismo económico en el s. XIX frente a la arrolladora colonización industrial exterior. También “prestó” Cataluña a España los colores de su bandera, oro y sangre. Cataluña no ha dudado en defender su territorialidad hispánica, con las armas desde los tiempos de Wilfredo el Velloso (S. IX), que frenó a Carlomagno, hasta los más recientes de la invasión napoleónica, cuyos ejércitos fueron derrotados en el Bruch (1808).

La autonomía natural de los catalanes ha ido obviamente muy por delante de las

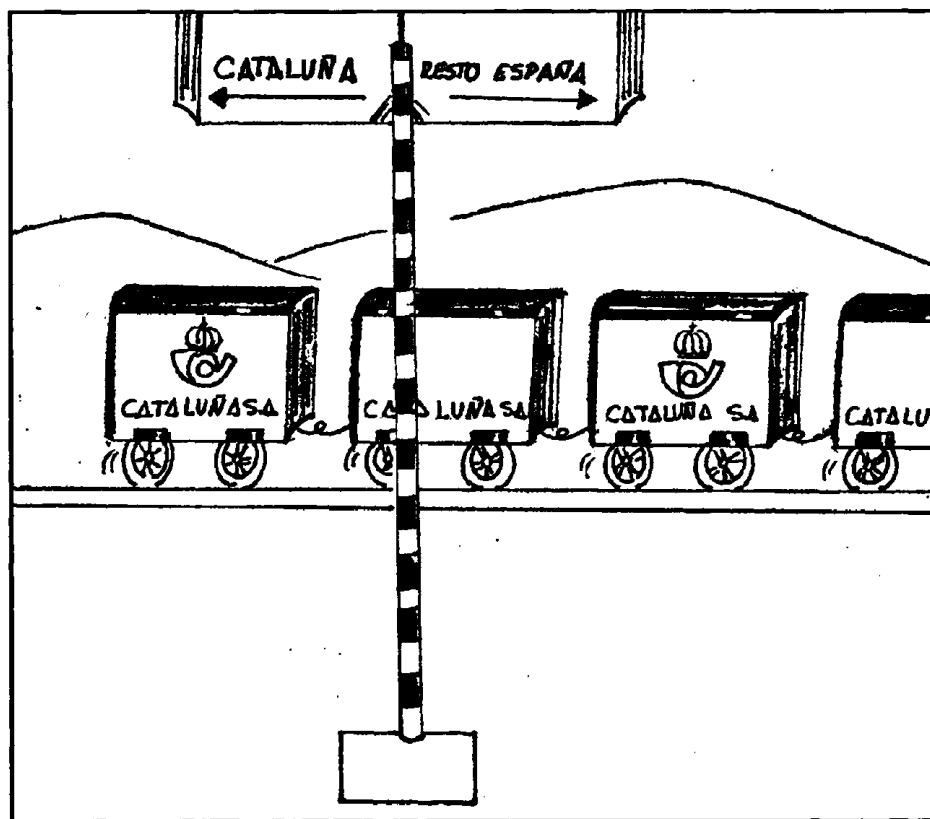
transformaciones administrativas del nuevo Estado de las Autonomías, demostrando que también en lo económico ha permitido que Cataluña esté en la vanguardia del país. Por esto, no tiene nada de particular que mientras el resto de España entrara en crisis y en declive durante los siglos XVIII y XIX, Cataluña tuviera por su cuenta un esplendoroso renacimiento cultural (*Renaixensa*) que prelude su posterior auge material y social.

Estas raíces históricas y las trayectorias posteriores de Cataluña, de cuyos troncos surge el frondoso vergel de su cultura, aún llenas de paradojas de cada época, enmudecen cualquier visión sesgada y aislacionista de la identidad de este pueblo. Como dijo Sánchez Albornoz, desde la prehistoria, Cataluña ha sido punto de cita de todos los pueblos y culturas de España. Ella misma es *crisol de varias civilizaciones*, como expresión insuperable de una síntesis permanente siempre proyectada hacia delante, con unas señas de identidad culturales muy específicas.

Cataluña es culturalmente nacionalista pero políticamente no es separatista. Léase a Pi y Margall y a Almirall por la izquierda, a Torras y Bages y a Prat de la Riba por la derecha. Se trata, en definitiva, de un sentimiento cultural diferenciado y basado en su propia lengua, sin merma de interdependencia y de agregación con los otros españoles para superar este inmovilismo caduco y uniformista constantemente presente en el modelo de estado nacional autocrático.

La imagen de una Cataluña históricamente enajenada de España se confunde terceramente con los abusos político-militares de algunos Gobiernos centralistas, sin hacer con justicia un pasado más rico y compartido por Cataluña con otros pueblos españoles. El historiador Carlos Seco Serrano ha escrito: "Desprender la cultura, la sociedad y la economía catalana de la gran realidad española en que aquella se ha integrado siempre, no tiene sentido". La potenciación de la catalanidad en el conjunto de la españolidad puede tener el alcance que impregna la gran consigna de Cambó: "Cataluña libre en la España grande".

Más allá, por tanto, de la historia política de Cataluña, en la que no han faltado turbulencias y zozobras, esta tierra ha mantenido el tipo, dando una lección de concordia y entendimiento, entre otras razones, porque sus gentes han captado en todas las épocas, mejor que los gobernantes de turno, que la unión hace la fuerza, que todos nos necesitamos, actuando en definitiva con un pragmatismo colectivo admirable. Cataluña es, lo está demostrando una vez más, el equilibrio, la medida. Pero no solo en la política y en los negocios, sino también en las artes, en la educación, en las



costumbres, en la vida cotidiana. El *seny* catalán, ahomado de moderación y audacia, templanza y astucia, suavidad y firmeza, se ha puesto también a prueba en los momentos más críticos de su pasado. Los catalanes han reafirmado sus rasgos diferenciales enfrentándose pero pacíficamente a burócratas y cortesanos de todas las épocas que imponían una España monolítica con la fuerza del poder central y de los absolutismos de cada época.

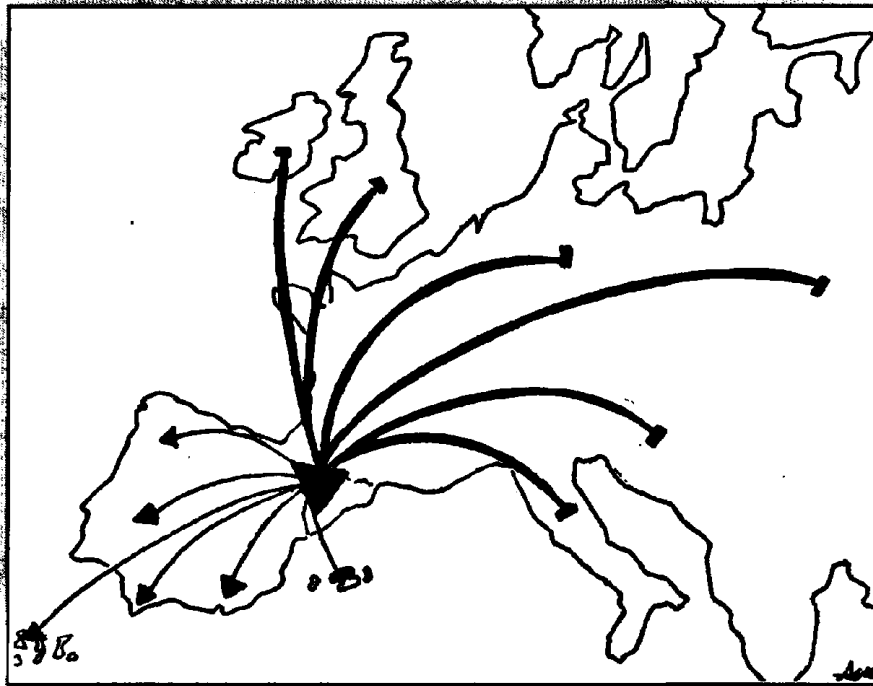
Siempre se ha dicho, y con razón, que Cataluña era Europa y que su nivel de vida

y cultura se homologaban a los europeos. De cara a nuestra progresiva y plena integración en la Europa libre y avanzada, Cataluña tiene ante sí el gran reto de defender sus intereses y los del resto de España. Su historia pasada y reciente, y no sólo sus estructuras económicas ya conocidas, la han colocado en una posición privilegiada y trascendente. Y si en la transición política, Cataluña dio una gran lección de realismo y solidaridad, ahora en la transición cultural y económica está llamada a ser la embajadora y adelantada de España, *nuestra mejor "Marca"*, que es el título que la Historia con mayúsculas dio a esta tierra. ¿Qué son esas continuas provocaciones verbales entre catalanistas y españolistas de vía estrecha ante estos mil años de Cataluña? ¿Acaso pueden sostenerse tan absurdos como gratuitos contenciosos localistas ante cuestiones tan vitales para los españoles como nuestra incorporación a Europa y a las estructuras políticas internacionales?

Cataluña está haciendo también ahora un gran esfuerzo para soportar la crisis y reconversión económica de todo el Estado. En este momento, más que nunca, su contribución a la modernización y desarrollo español debe ser decisiva. Los españoles no catalanes debemos apoyar a Cataluña sin condiciones, sin recelos, sin miedos. Es preciso enterrar los viejos tópicos y fantasmas. Al fin y al cabo, los catalanes, desde su hecho diferencial, vienen mil años demostrando *que no quieren nada que no quieran para los demás pueblos españoles*.



• **Barcelona sigue siendo el primer centro editorial del país**



Cooperación Cultural Europea

El papel a desempeñar por las regiones respecto a las políticas culturales y las posibilidades de colaboración entre las distintas áreas europeas es un tema de interés creciente, tanto por las nuevas posibilidades de intercambio como por los procesos de integración que pueden derivarse en los próximos años.

Cataluña junto a Rhône-Alpes (Francia), Baden-Württemberg (R.F.A.) y Lombardía (Italia) ha constituido una agrupación —por algunos considerada como un nuevo “club de los ricos”— de regiones europeas para la colaboración en diversos ámbitos (investigación científica, economía, educación, ...) y donde se incluye también el referido a las políticas culturales.

Ello deberá permitir un mejor conocimiento de las acciones desarrolladas en cada una de las citadas regiones, estimular el intercambio de experiencias y personal técnico en vistas a su formación profesional y, en suma, la creación de fuertes estructuras de colaboración. Se presentan, en consecuencia, nuevas posibilidades para los bibliotecarios catalanes de conocer y profundizar en las actividades de sus colegas alemanes, franceses e italianos, que, al menos en el caso de los dos primeros, son ricos en aspectos tales, y a modo de ejemplo, como la biblioteca universitaria (Alemania) o la utilización del documento

audiovisual en la biblioteca pública (Francia).

Por otro lado no debemos olvidar que la elaboración de tales canales de colaboración es dificultosa dado el peso de las estructuras burocráticas. Así, Giorgio Bersano, director del Observatorio cultural de la región de Lombardía, señaló en un seminario desarrollado hace unos meses en la Ecole Nationale Supérieure de Bibliothécaires de Francia, dedicado al análisis de “El espacio cultural europeo”, que tiene la impresión de que el trabajo de esta (y otras) agrupaciones “queda en un nivel diplomático e institucional. Los resultados obtenidos en el campo cultural no parecen particularmente exaltantes. Se diseña más una colaboración al nivel político-administrativo que a través de los organismos técnicos encargados de la realización de producciones culturales (...). Sería deseable que la colaboración se establezca entre estos organismos: museos, bibliotecas, teatros, escuelas de música, laboratorios de cine. En tal contexto, la función de las regiones consiste en favorecer los intercambios entre estructuras culturales poniendo a disposición de los intervinientes, informaciones, estructuras, agencias que las faciliten”.

RAMÓN SALABERRÍA

PUBLICIDAD

Del 29 de Marzo al 1 de Abril

EXPODIDACTICA '90

OFERTA DIDACTICA DE TRECE PAISES EN BARCELONA

HECHOS Y CONTEXTOS



La Fira de Barcelona acoge durante cuatro días, del 29 de Marzo al 1 de Abril, el cuarto certamen de EXPODIDACTICA, Salón del Material Didáctico. EXPODIDACTICA '90, está dedicado a dar a conocer a los profesionales de la docencia y a las empresas y especialistas del sector, la más completa y actualizada oferta nacional e internacional, relacionada tanto con el material didáctico tradicional como con los más modernos sistemas, equipos y elementos aplicables al campo de la moderna pedagogía.

A esta faceta de exhibición comercial, punto de encuentro profesional e intercambio informativo y económico entre la oferta y la demanda del sector, EXPODIDACTICA '90 añade también su decidido carácter técnico-científico mediante la celebración de un amplio programa de Jornadas Técnicas dedicadas al mundo de la enseñanza y la educación, y que organizadas por las más acreditadas instituciones así como entidades especializadas, contarán con la participación de prestigiosos expertos en las distintas áreas educativas.

La oferta comprendida en el marco de EXPODIDACTICA '90, incluye los siguientes aspectos: Instituciones, equipos para establecimientos, equipos técnicos, material de demostración y experimentación,

material de ayuda para la enseñanza en áreas de ciencias naturales, Geografía e Historia, publicaciones, juegos pedagógicos y material de dibujo, trabajos manuales y artísticos, material audiovisual, nuevas tecnologías, productos de consumo y uso cotidiano, aprendizaje de idiomas, servicios escolares, equipamientos para la infraestructura de los centros de enseñanza, etc.

EVOLUCIÓN

En su primera edición celebrada en 1985, EXPODIDACTICA se presenta dentro del marco de la 53ª Feria Internacional de Muestras de Barcelona, certamen multisectorial de amplia trayectoria histórica dentro del mundo ferial. En el año 1986, se celebra de nuevo

EXPODIDACTICA, presentándose por primera vez, como un salón de carácter monográfico.

A partir de esta edición se acuerda que EXPODIDACTICA se celebre con carácter bienal. Este hecho, facilita a las empresas del sector, su presencia como expositores en los dos certámenes del sector didáctico en nuestro país, INTERDIDAC, celebrado en años alternativos en Madrid, y EXPODIDACTICA en Barcelona.

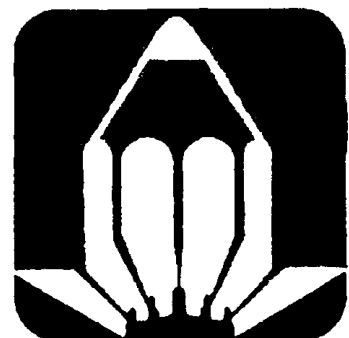
EXPODIDACTICA '90 ha logrado superar la cifra de expositores en el presente año, lo cual da una idea del interés que representa para el sector didáctico la celebración del certamen de EXPODIDACTICA.

Además de España presentan sus materiales: Australia, Austria, E.E. U.U., Francia, Dinamarca, Inglaterra, Israel, Japón, R.Federal de Alemania, Suecia, Suiza y U.R.S.S..

Edición	Fecha	Lugar	Expositores	Visitantes	Superficie m ²
EXPODIDACTICA'85	Junio-85	Pal Alfonso XIII	45	2 810	1.272
EXPODIDACTICA'86	Abril-86	Pal.Cincuentenario	50	6 560	1.709
EXPODIDACTICA'88	Abril 88	Pal Alfonso XIII	71	10.139	2.444
EXPODIDACTICA'90	Marzo-90	Pal Ferial Pal.Congresos	84		3.220

JORNADAS TÉCNICAS

Las jornadas técnicas que se desarrollan paralelamente en EXPODIDACTICA '90 han aumentado considerablemente el número de sesiones que tratarán muy especialmente diversas cuestiones que atañen directamente al sector didáctico. En la página de al lado recogemos las convocatorias más directamente relacionadas con nuestra publicación.



RECOMENDAMOS

Días 29, 30 y 31

18 h. Sala 5

Curso sobre el libro infantil i juvenil (Crear, leer, escribir y educar)

Esta sesión se hará en lengua catalana.

— 1ª Sesión: La ilustración para niños "Una herramienta imprescindible".

— Ponente: Monserrat Ginesta, ilustradora.

— Conductora de sesión: Rosa Mut.

— Coordinadora: Edicions B.

— Organiza: Interactiva.

— Nota: Para hacer este curso es necesario inscribirse antes llamando al (93) 433 02 69 433 03 94

Se extenderá certificado a los participantes de las tres sesiones.

— 2ª Sesión: "Hacer lectores. El punto de mira de los lectores" (El niño como lector en diversos ámbitos: escuela, biblioteca, librería...)

— Ponentes: Pep Duran, librero.

Nuria Ventura, Jefe de la res de bibliotecarios de la D.B.

— Conductora de la sesión: Victoria Fernández directora del CLIJ.

— 3ª Sesión: "La creación en el libro infantil y juvenil (Sesión enfocada desde el punto de vista del autor literario).

— Autor invitado: Bernardo Atxaga (Premio Nacional de Literatura)

— Conductor de la sesión: Francisco Rincón

(Ver explicación de la 1ª sesión del curso)

Día 30

16 h. Sala 3

El nuevo plan general de contabilidad

Esta sesión se hará en lengua castellana.

— Ponente: Sr. Angel Sáez Torrecilla, Director del Dpto. de Economía Financiera y Contabilidad de la UNED.

Estructura, principios, contenido e implicaciones docentes del nuevo plan general de contabilidad.

— Coordina: Mc Graw Hill

17 h. Sala 6

Presentación de instrumentos pedagógicos

Esta sesión se hará en lengua catalana

— Ponente: Pere Viladot, jefe del sector de documentación, recursos y actividades pedagógicas del área de educación del Ayuntamiento de Barcelona.

Presentación de los instrumentos pedagógicos realizados en diversos soportes: publicaciones, videos, software educativo, etc..

11,30 h. Sala 6

Music

Esta sesión se hará en lengua catalana.

— Ponente: Francesc Busquets, técnico del programa de informática educativa.

Departament d'Ensenyament. Generalitat de Catalunya.

Software integrado para la enseñanza de la música.

Día 31

12 h. sala 5

Presentación de la red telemática Educativa de Cataluña (XTEC)

Esta sesión se hará en lengua catalana.

— Ponente: La XTEC es una red telemática creada por el P.I.E. del Departament D'ensenyament y destinada al uso educativo. En esta sesión se presentarán los diversos servicios que a través de ella se ofrecen a los profesores y alumnos.

— Coordinadora: P.I.E. (Programa de informática Educativa del d.e.g.c.)

Con el soporte de Serveis Educatius Domènech, S.A.

13 h. Sala 6

Mesa redonda

Esta sesión se hará en lengua catalana.

— Participantes: Sr. Albert Jané, escritor y director de "Cavall Fort".

Sr. Joaquín Carbó, escritor y guionistas de cómics.

Sr. Ramón Folch i Camarasa, escritor y guionista de Cómics.

Sr. Josep Lluís Martínez "PICANYOL", autor de cómics.

Sra. Noemí Mercadé, profesora i especialista en trabajos de cómics en la escuela.

Sra. Anna Grau, profesora de BUP, y especialista en trabajo de cómics en la escuela.

Sr. Josep Lozano, coordinador editorial.

— Moderador: Josep M^a Ferrer Arpi, Coordinador de programación en TV3

— Coordinadora: Editorial Casals S.A.

16 h. Sala 5

El diccionario y el trabajo del lenguaje de la escuela

Esta sesión se hará en lengua catalana.

— Ponentes: Assumpta Fargas y Francesc Codina, profesores de la escuela de Maestros de Vic.

El objetivo de la comunicación es presentar algunas posibilidades que ofrece la utilización intensiva del diccionario en el trabajo del lenguaje en los ciclos medio y superior de E.G.B.

— Coordinadora: Exclusives Escolars S.A. Torrens Casals.

Día 1

12,30 h. Sala 5

Lenguaje joven para una Reforma que nace.

Esta sesión se hará en lengua castellana.

— Ponentes: Ramón Casadevall i Didac Mellado, profesores de lengua. Presentación de un material didáctico para la enseñanza de la lengua.

— Coordina: Exclusives Escolars S.A. Torrens Casals.

EXPOSITORES

ABACUS
AGIL
AJUNTAMENT DE BARCELONA
APPLE COMPUTER
ASSOCIACIO XAUXA — AUTO-CARS IZARO
ASSOCIACIO CATALANA DE CASES DE COLONIES
ASSOCIACIO DE CASES DE COLONIES
AUDIO CERVER
AUDIOVISUALES
MECANOVA,S.L.
B.S.P.
BIOHMSA
C.E.ADAMS BARCELONA, S.A.
CARROGGIO,S.A. DE EDICIONES
CERAMICA MOLLET
CINEMEDIA,S.A.
COLORES FINOS ROSAL, S.A.
CRELISA (GRUJALBO)
CROMIN, S.A.

CUADERNOS DE PEDAGOGIA
DISTRIBUCIONES ENLACE, S.A.
EDEBE
EDIBON,S.A.
EDICIONES "B"
EDICIONES AKAL, S.A.
EDICIONES CEAC, S.A.
EDICIONES SM
EDITORIAL MAGISTERIO ESPAÑOL
EDITORIAL MIQUEL A. SALVATELLA
EDITORIAL BRUÑO
EDITORIAL CASALS
EDITORIAL ONDA
EDITORIAL TEIDE
EINA D'ESCOLA
ENGLISH EDUCATION CENTER
EXCLUSIVES ESCOLARS
FONTSERE COMA, S.A.
GENERALITAT DE CATALUNYA
GESTETNER COMMUNICATIONS
GOULA, S.A.

HIJOS DE L. SANTOS, S.L.
I.C.G. TRADING, S.A.
INDUSTRIAS BETA, S.A.
INSTITUTO NACIONAL DEL CONSUMO
J. DOMINGO FERRER, S.A.
KIDIQAP, S.A.
LANGUAGE SOFTWARE, S.A.
LIBROS VICENS VIVES, S.A.
LLIBRES LA GUAIRA, S.A.
L'ARC DE BERA, S.A.
MAGIAL, S.A.
MASTER MEDIA INTERNACIONAL
MECANOGRAFIA AUDIO SERRA
MEDUSA
MICROCIENCIA,S.A.
MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA
MONTPLET Y ESTEBAN, S.A.
MCGRAW INTERAMERICANA
NATURART, S.A.
ORPI, S.L.

PIRENE — TRIANGLE
PLANETA CREDITO, S.A.
PLOT MICRO — COMPUTERS
PRIMERAS NOTICIAS
QUO VADIS ESPAÑA, S.A.
RADIO TELEVISION ESPAÑOLA
ROSA DELS VENTS
ROYCAN AUDIOSISTEMAS, S.A.
SERVEIS EDUCATIUS DE CATALUNYA
SERVEIS ESCOLARS DOMENECH
SERVEIS PEDAGOGICS — GUIX
TAUVI DE FREDERIC RAHOLA
TILDE SERVICIOS EDITORIALES, S.A.
TORBOCASA
TURGEON, S.A.
UNIVERSITAT DE BARCELONA
WESCO — HERMEX IBERICA
XANGO

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

Entrevista con Gloria Pérez Salmerón, de la Biblioteca Popular "Sant Anastasi"

Proyecto de Nueva Biblioteca para Badalona

Entrevistamos a Gloria Pérez Salmerón, bibliotecaria de la Biblioteca Popular "Sant Anastasi" de Badalona adscrita a la Xarxa de Biblioteques Populares de la Diputació de Barcelona, con motivo del futuro proyecto de construcción de la "Biblioteca Central Urbana" más grande del Barcelonés-Nord.

Pregunta.- ¿De quién surge la idea de crear esta biblioteca?

Respuesta.- La idea surge del Ayuntamiento de Badalona ante la urgente necesidad de cubrir las carencias de carácter bibliotecario que existen actualmente en la ciudad, pues si bien Badalona es una ciudad de 230.000 habitantes posee un índice del 0,2 volumen por habitante (cuando el índice recomendado por la Unesco es del 1,5) y entra en el programa de la Diputació de Barcelona de la construcción de nuevos espacios bibliotecarios.

P.- ¿Nos podrías explicar el estado en que se encuentra en estos momentos la Biblioteca Sant Anastasi?

R.- Actualmente, está ubicada en la segunda planta del Museo Municipal de la ciudad y ello dificulta el acceso a personas con ciertas dificultades físicas. Pero no sólo tenemos barreras arquitectónicas sino también de espacio (65 puntos de lectura) y de infraestructura. Por ello nos hemos visto obligados a fomentar el servicio de préstamo, es decir, el usuario visita la biblioteca pero no se queda en ella.

P.- Dejando al margen esta problemática, ¿existe algún motivo especial por el que se construya este nuevo edificio en Badalona?

R.- Si, se aprovecha de que el año que viene conmemoramos los 25 años de funcionamiento de nuestra biblioteca. Pero realmente viene dado por el considerable aumento del potencial de lectores, pues si bien en sus inicios la media era de 50 lectores diarios, en estos momentos hemos llegado a la cifra de 150.

P.- ¿Dónde estará ubicada?

R.- Está previsto que se inicien las obras a finales del primer semestre del

presente año y se haga aprovechando el edificio de una antigua fábrica textil, de estilo modernista, de la ciudad conocida por "Can Casacuberta".

P.- Concretando en la futura biblioteca, ¿quién financiará la obra y de que manera harán su aportación las instituciones oficiales?

R.- Este proyecto lo financiará el Ayuntamiento de Badalona en colaboración con la Diputació de Barcelona.

El Ayuntamiento, por su parte, aportará el local, el mobiliario y el personal técnico (dos subalternos), y la Diputació el fondo documental y el personal técnico (tres bibliotecarios y dos auxiliares).

P.- ¿Qué características tendrá la futura biblioteca?

R.- La superficie será de 2.168 m² y el espacio se repartirá de la siguiente manera:

- Una sala general destinada a la biblioteca de adultos con una zona de consulta de audiovisuales (vídeo, compact disc, discos, cintas de casete).
- Una sala dedicada a temas infantiles.

- Una sección especial de "colección local" para los temas locales.
- Una zona informal, con sillones, para la consulta de publicaciones periódicas (revistas, periódicos, semanarios, etc.).
- Un espacio de almacén y servicios técnicos.

Para entonces, estará informatizada y conectada a la red de los demás centros de documentación y bibliotecas de la Xarxa de Biblioteques Populares de la Diputació de Barcelona.

P.- En cuanto al fondo documental, ¿nos podrías explicar como se repartirá?

R.-

Fondo documental	50.000 volúmenes
Obras de referencia	1.000/1.500 títulos
Aumento y reposición anual	4% del fondo
Fondo audiovisual	2.500 unidades
Reposición de este fondo	300 unidades
Fondo infantil	25% del fondo

En relación al usuario tendrá una cabida total de 289 puntos de lectura repartidos de la siguiente manera:

Adultos	165
Infantil	56
Periódicos y revistas	34
Audiovisuales	34

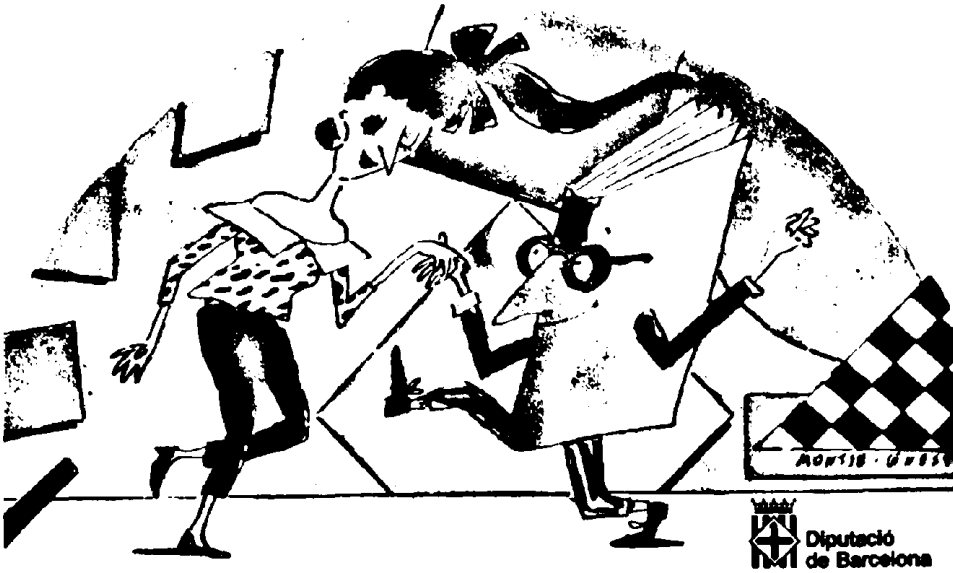
Esperemos que los ciudadanos de Badalona se beneficien pronto de este servicio y que las autoridades competentes de otras poblaciones tomen como ejemplo esta iniciativa del Ayuntamiento de Badalona y la Diputació de Barcelona.

Muchas gracias.

MERCEDES FIGUEROLA



FOTO: ALBERT CARTAGENA. ARXIU DEPARTAMENT DE DIFUSIÓ MUSEU DE BADALONA



Xarxa de Biblioteques Populars

Promovida por la Diputació de Barcelona

RED DE BIBLIOTECAS POPULARES

La Xarxa de Biblioteques Populars ofrece un servicio de consulta y préstamo a todas aquellas poblaciones de la provincia de Barcelona en las que la Diputació de Barcelona ha establecido un acuerdo con el ayuntamiento.

La Mancomunidad de Cataluña creó en 1918 las primeras bibliotecas de la Xarxa, una por provincia, a la vez que la Escuela de Bibliotecarias de Barcelona (futura Escuela Universitaria Jordi Rubió i Balaguer de Biblioteconomía). Con la instauración de la Generalitat, la Xarxa pasó bajo su tutela, que finalizaría, claro está en 1939.

Las bibliotecas de los municipios geroneses, leridenses y tarraconenses pasaron a depender del Servicio Nacional de Lectura mientras que las barcelonesas lo hicieron de la Diputación. Durante todo el período franquista se mantuvo tal situación, que volvería a cambiar con la instauración del Gobierno autónomo catalán y la creación de la Xarxa de bibliotecas públicas de la Generalitat de Catalunya (véase artículo contiguo), donde se volvían a agrupar las tres provincias más las bibliotecas de nueva creación en la provincia de Barcelona. En consecuencia, en el momento actual

coexisten tres redes de bibliotecas públicas en el ámbito catalán: la de la Generalitat, la de bibliotecas populares de la Diputación de Barcelona y la de la Caixa de Pensions (unas 120—130 bibliotecas diseminadas por municipios — pero sin establecer convenios con sus respectivos ayuntamientos— de Cataluña).

Dada la gran tarea de creación y mejora de la infraestructura bibliotecaria existente, pues no olvidemos que las normas internacionales establecen el baremo de creación de bibliotecas en poblaciones a partir de 5.000 habitantes, la coexistencia de las redes no plantea, por el momento, grandes problemas. Existen contactos entre las instituciones responsables para no duplicar esfuerzos de creación en una misma localidad.

La Xarxa de Biblioteques Populars de la Diputació de Barcelona comprende, en el momento actual, 100 bibliotecas y 1 bibliobús que cubre la zona rural de la pro-

vincia. A su vez, las cien bibliotecas se encuentran distribuidas en:

- 4 bibliotecas comarcales que dependen directamente de la Central de Bibliotecas populares.
- 59 bibliotecas populares o urbanas (de las cuales 17 en Barcelona ciudad) que dependen igualmente de manera directa de la Central.
- 38 bibliotecas filiales que dependen de la biblioteca comarcal correspondiente (en este momento algunas de estas bibliotecas filiales lo hacen directamente de la Central pues no todas las comarcas disponen de una biblioteca comarcal).

Próximamente se abrirán dos bibliotecas populares urbanas, las del Parc de l'Escorxador y la de Sant Andreu.

Los convenios de creación de bibliotecas entre la Diputación y el ayuntamiento correspondiente, establecen que éste último correrá a cargo del coste del local, del personal subalterno y, últimamente, del auxiliar, así como del incremento del fondo documental por medio de donaciones en metálico y en la celebración de actos de extensión cultural.

ORGANIZACIÓN TÉCNICA

La Central de Bibliotecas Populares se encarga de la dirección técnica de la Red, así como del buen funcionamiento de las Bibliotecas y dicta directrices respecto al tratamiento de los fondos documentales. Se ocupa de la formación permanente de los bibliotecarios mediante la organización de reuniones periódicas con el personal técnico de la Red. Existen además reuniones de bibliotecarios por zonas, a fin de poner en común y coordinar experiencias y trabajos de las distintas bibliotecas de cada zona.

PERSONAL

Los recursos humanos de la red (bibliotecas populares y Central) se componen de 91 bibliotecarios, 80 auxiliares y 99 subalternos. 10 bibliotecarios, 3 auxiliares y 2 subalternos trabajan en la Central, bajo la dirección de Nuria Ventura, Jefa de la Red de Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona.

Todos los bibliotecarios tienen una formación especializada en biblioteconomía y documentación, pues hay que tener en cuenta, tal como hemos señalado, que Barcelona contó con una Escuela que preparaba a los profesionales desde 1915, situación inédita en el resto de España. Los bibliotecarios de la Red tienen también la posibilidad de asistir a cursos organizados por el Col.legi Oficial de

Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya o por otros organismos especializados.

FONOTECAS

En su política de introducción del documento audiovisual la Xarxa de Biblioteques Populares, ha establecido servicios de fonotecas (unos 2.000 documentos por término medio) en las bibliotecas de las localidades de Rubí, Sant Boi de Llobregat y Sant Vicenç de Castellet. Próximamente se abrirán también las situadas en Castelldefells, Escorxador, Mollet del Vallés y Cerdanyola.

En vistas a la realización del trabajo técnico, la Xarxa ha editado una "Classificació d'enregistraments sonors" que comentamos en las páginas de Recursos Didácticos.

ESPECIALIZACIÓN

Como germen de lo que en un futuro podría ser la especialización del fondo documental de las bibliotecas de la red, aun mante-

niendo su carácter de biblioteca pública o popular, y por tanto, con un fondo diversificado, serían de destacar la Biblioteca Infantil Santa Creu y su Centre de Documentació del Llibre Infantil, la Biblioteca Popular Francesca Bonnemaison, antigua Biblioteca de la Mujer, y que cuenta con un fondo que sobrepasa los 40.000 volúmenes relacionados, desde la perspectiva de los años 30, con las tareas domésticas, al moda, la condición social de la mujer, y, finalmente, la Biblioteca Popular Santiago Rusiñol, de Sitges, con un fondo documental sobre el modernismo.

No habría que olvidar tampoco, dada la carencia existente de este servicio, la experiencia piloto de préstamo de libros a los enfermos de algunas plantas de la Residencia, emprendida por la Biblioteca Popular de Bellvitge, gracias a la aprobación del plan de colaboración entre el Ayuntamiento de l'Hospitalet y el INEM.

Para saber más:

Xarxa de Biblioteques Populares
 Central Tècnica
 Montalegre, 5 - 08001 Barcelona
 Tel. (93) 317 62 92

ESTADÍSTICAS 1989

Libros ingresados durante el año 1989	87.718
Número de lectores en Sala de Lectura	2.165.487
Libros consultados en Sala de Lectura	3.833.266

Número de lectores de préstamo	594.426
Libros servidos en préstamo	943.171

(Resúmenes correspondientes a 100 bibliotecas, incluido el bibliobús)

Audio-visuales ingresados	783
Usuarios de audio-visuales en Sala de Lectura	18.595

Usuarios de préstamo de audio-visuales	7.454
Número de audio-visuales prestados	12.169

(Resúmenes correspondientes a las tres bibliotecas que poseen fondo audio-visual)

PRESUPUESTO DE LA XARXA DE BIBLIOTEQUES POPULARS 1989

Personal	450.546.475
Gastos de funcionamiento y mantenimiento	37.410.000
Obras (inversiones)	200.000.000
Adquisición de libros y revistas	104.883.622
Adquisición de documentos audiovisuales	6.500.000
Adquisición de aparatos audiovisuales	30.116.378
Informatización	80.000.000
Total	909.456.475

PUBLICIDAD

XARXA DE BIBLIOTEQUES DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA SERVEI DE BIBLIOTEQUES I DEL PATRIMONI BIBLIOGRÀFIC



DEPARTAMENT DE CULTURA

Elaborada por el Servei de
Biblioteques i del Patrimoni Bibliogràfic

La Red de Bibliotecas Públicas de la Generalitat de Catalunya

POR DOLÇA TORMO
JEFE DE LA SECCIÓ DE BIBLIOTEQUES

(Esta guía está dedicada a la memoria de nuestra compañera Paquita Martí)
La Xarxa (Red) de Biblioteques Públiques de la Generalitat de Catalunya comenzó a formarse el año 1981 con las bibliotecas transferidas del Centro Nacional de Lectura (1), las de nueva creación, fruto de conversaciones entre el Departamento de Cultura, los Ayuntamientos y en algún caso la aportación de entidades privadas, y las bibliotecas adheridas por Convenios globales de colaboración con las Diputaciones de Tarragona (2), Girona (3), y Lleida (4).

El Servei de Biblioteques i del Patrimoni Bibliogràfic ha elaborado la realización de la Xarxa teniendo en cuenta las recomendaciones de las aportaciones catalanas de la normativa internacional sobre Bibliotecas Públicas (*).

De la planificación, coordinación y mantenimiento de las bibliotecas se encargará la Secció de Biblioteques-Servei de Biblioteques i del Patrimoni Bibliogràfic (5), que, por medio de las Centrals de Biblioteques de Barcelona, Girona, Lleida, Tarragona y Tortosa (6), cumple la tarea de facilitar al mayor número posible de ciudadanos de Catalunya un servicio de lectura pública y gratuita.

Los convenios para la creación e integración de bibliotecas en la Xarxa de la Gene-

ralitat se acuerdan entre el Departament de Cultura y las Corporaciones Locales u otras instituciones. Estos especifican el suministro del servicio público que se prestará y las obligaciones que asumen en relación con el funcionamiento del punto de servicio bibliotecario.

La realización de la estructura física de las bibliotecas, tanto obras de nueva creación como remodelaciones, está supervisada por la Secció d'Obres de Biblioteques, Museus y Arxius —Servei d'Obres i Instal·lacions del Departament de Cultura—, que adapta un proyecto de ensamble modular diseñado y realizado expresamente para ser utilizada en la Xarxa. Por lo que hace referencia al espacio y distribución de áreas, se siguen las recomendaciones citadas anteriormente.

Los boletines estadísticos mensuales y anuales que recogen información exhaustiva sobre la ubicación, dirección, responsable, horarios, medios, servicio al público y fondos bibliográficos, se han basado en

la Norma ISO2789/74, actualización del 85.

La política de selección y adquisición bibliográfica está centralizada en la Secció, y se basa en satisfacer las desideratas llegadas desde las bibliotecas, en la selección de libros llegados por Suport Genèric — Servei del Llibre—, y en la realización de compras masivas de libros interesantes según su parecer. Las bibliotecas también se alimentan de la aportación municipal o de las Diputaciones para la adquisición de libros, así como de donativos e intercambios, siempre bajo la supervisión técnica del bibliotecario.

La eliminación de documentos obsoletos, y la normalización de catálogos antiguos es responsabilidad en última instancia del Jefe de la Central. Los libros considerados no válidos para una Biblioteca Pública son almacenados y cedidos a la Secció de Patrimoni Bibliogràfic (7). La colaboración con dicha Secció también es estrecha en lo referente a la catalogación de fondos antiguos, y los considerados de interés por el Registro del Patrimoni Bibliogràfic.

La catalogación de las adquisiciones, tanto lotes fundacionales como mantenimiento, se realiza en la Central Catalogadora de la Xarxa (8). Se siguen las directrices de la Secció del Institut Català de Bibliografia. El formato es el CATMARC (ISBD, AACR2), la clasificación es la CDU y el Alfabètic de matèries, la traducción catalana de la "Lista de encabezamientos de Materia para Bibliotecas" de Carmen Rovira. La actualización se realiza a través de la traducción del "Subject Headings".

• La Xarxa de Biblioteques Públiques de la Generalitat de Catalunya se forma, a partir de 1981, con las bibliotecas transferidas, las de una nueva creación y las adheridas por convenios globales de colaboración con las Diputaciones de Tarragona, Girona y Lleida.

El nivel de información de los registros bibliográficos corresponde a 1.OD1 (AACR2) para las bibliotecas con categoría de Filiales y Centros de Lectura, y 1.CD2 (AACR2) para las bibliotecas con categoría de Públicas, Comarcales o Centrales Urbanas.

El Catàleg Col·lectiu de la Xarxa ha sido desarrollado en BASIS, en el ordenador central del Centre Informàtic de la Generalitat de Catalunya, con el sistema operativo VM/SP.

així, doncs, per què no vens a la biblioteca ?!



ciones, sino también con el esfuerzo de imaginación, valentía, meticulosidad y tozudez que son los componentes de la actitud de orgullo por la tarea bien hecha de todos aquellos que 360 días al año intervienen en la voluntad de abrir las puertas de unas bibliotecas limpias, confortables, y organizadas para dar el mejor servicio posible de información, formación, lectura y placer.

(TRADUCCIÓN:
EDUCACION Y
BIBLIOTECAS).

La contratación del personal responsable de las bibliotecas, se realiza de manera compartida entre el Servei de Biblioteques, los Ayuntamientos, y en algunos casos la Diputació de Girona y Tarragona. Este personal depende técnica y funcionalmente del Servei de Biblioteques, aunque laboralmente de los SS.TT. (Serveis Territorials) respectivos de los Ayuntamientos y Diputaciones.

El Servei de Biblioteques i del Patrimoni Bibliogràfic, en el momento de impulsar de una manera real y práctica la lectura pública, a través de la Xarxa de la Generalitat, no solamente quiere imprimir un ritmo de crecimiento y calidad remarcables en las inauguraciones, sino también intervenir decididamente en la remodelación de locales y fondos bibliográficos de las bibliotecas transferidas.

Establece tres objetivos fundamentales a largo plazo que, afortunadamente, podemos afirmar se han conseguido, al menos en una primera fase, con resultados muy remarcables.

- Estos puntos son:
- Catálogo colectivo informatizado.
 - Inventario de bibliotecas.
 - Introducción de nuevos soportes de información.

Conseguir que un amplio centenar de bibliotecas den un servicio de lectura en el área de toda Catalunya, bajo un solo criterio de servicios centralizados y compartidos con unos baremos de utilización ciudadana creciente en consulta y préstamo, no se obtiene sólo con la voluntad de los responsables de las diferentes Administra-

- (1) — R.D. 1010/81
- (2) — 4/XI/86
- (3) — 5/VIII/81
- (4) — Restitución de la Bibliotecas de Cervera 6/III/88
- (5) — D. 131/80, de 24 de julio. DOGC nº 77
- (6) — Creadas por O. 3/XII/81. DOGC nº 187
- (7) — Creada por el D. 131/80
- (8) — D. 530/83, de 6 de diciembre. DOGC 391
- (*) — Normes para Biblioteques Públiques de Catalunya: I.J. Ballester, E. Camps, M.C. Mayol - Barcelona: Associació de Bibliotecaris de Catalunya, 1984
- Directrius per a biblioteques públiques/ Traducció de l'anglès de Daniel Busquets i Corbera.- Barcelona: Col·legi Oficial de Bibliotecaris Documentalistes de Catalunya, 1987

La Xarxa de Biblioteques Públiques de la Generalitat de Catalunya se forma, a partir de 1981, con las bibliotecas transferidas, las de nueva creación y las adheridas por convenios globales de colaboración con las Diputaciones de Tarragona, Girona y Lleida.

La catalogación de las adquisiciones, tanto lotes fundacionales como mantenimiento, se realiza en la Central Catalogadora de la Xarxa.

ESTADISTICAS DE LA XARXA

Número total de bibliotecas: 167
 Número de bibliotecas abiertas: 143
 Número de bibliotecas cerradas: 17
 Número de bibliotecas en fase de apertura: 7

FONDO BIBLIOGRAFICO

Total fondos: 1.171.623
 Incremento: 168.607
 17%

VALOR REAL DE LOS DOCUMENTOS SUMINISTRADOS

(al margen de los procedentes de Suport Genèric) 53.295.760

PRESTACIONES

Número de lectores en sala: 1.287.656
 Número de lectores préstamo: 402.476
 Número de documentos prestados: 1.047.434
 Puestos de lectura: 6.084

BIBLIOBUSES

Bibliobús Pere Quart:

Fondo: 5.550
 Lectores préstamo: 4.608
 Documentos prestados: 11.291

Bibliobús Les Garrigues/Segrià:

Fondo: 4.876
 Lectores préstamo: 7.813
 Documentos prestados: 16.629

Cataluña, una excepción

La Biblioteca Escolar en la Escuela: una cuestión pendiente.

La biblioteca escolar ha nacido en España de la necesidad que han experimentado algunos maestros de renovar los métodos pedagógicos, de la sensibilización de algunos padres hacia el libro y la lectura o del interés en potenciar las bibliotecas por parte de asociaciones diversas.

Desde los años sesenta asistimos a una lenta pero constante aparición de bibliotecas en las escuelas. Si al principio el hecho se manifestó principalmente en las escuelas privadas relacionadas con los Movimientos de Renovación Pedagógica, pronto empezaron a nacer pequeñas colecciones de libros también en las escuelas de titularidad pública. A base de voluntad personal y de grandes dosis de dedicación, estas colecciones iniciales han ido enriqueciéndose y organizándose hasta formar verdaderas bibliotecas.

Constituidas básicamente por libros, pero también por materiales audiovisuales, mapas y hasta juegos, estas bibliotecas han sido organizadas siguiendo métodos poco ortodoxos en muchos casos, pero en otros han funcionado como verdaderas mediatecas en la línea propuesta por los organismos internacionales. La biblioteca se ha convertido así en centro de recursos de la escuela, proporcionando materiales a alumnos y profesores, no sólo para llevar a cabo la función docente sino también para promover el hábito de lectura entre la población escolar.

La existencia de bibliotecas en las escuelas de EGB es, en la actualidad, un hecho incontestable. Lo que hasta ahora era una suposición basada en el conocimiento directo de maestros y otros profesionales, se va revelando como una realidad generalizada. Una prueba de ello son las numerosas actividades de todo tipo encaminadas al



• Salvo contadas excepciones, la actuación de las distintas administraciones pone de manifiesto, cuando menos, un desconocimiento de la realidad si no una clara falta de sensibilidad hacia este problema y se limitan a llevar a cabo acciones puntuales que no contribuyen a crear bibliotecas escolares”.

potenciar este tipo de biblioteca que se desarrollan por toda la geografía española. La proliferación de literatura entorno al tema es una buena muestra del interés que éste despierta: se publican manuales de biblioteconomía especializada, aumentan los artículos sobre la biblioteca escolar en las revistas de educación y asistimos a la aparición de revistas especializadas como ésta que nos acoge. Se multiplican los cursos y seminarios destinados a formar, aunque a menudo sumariamente, a aquellos maestros dispuestos a organizar la biblioteca de sus escuelas, a costa de sus horas libres, las más de las veces. Se crean más seminarios y grupos de trabajo que publican bibliografías selectivas para orientación de maestros y bibliotecarios escolares, que vienen a sumarse a los pioneros

que iniciaron su andadura ya en los años sesenta. También aparecen asociaciones que trabajan para potenciar las bibliotecas en las escuelas.

ESTUDIOS DE ANÁLISIS DEL SECTOR

A todas estas actividades que demuestran claramente la vitalidad de este tipo de biblioteca, hay que añadir la aparición de los primeros análisis del estado del sector. En el momento de redactar este artículo, estamos a la espera de la publicación de un estudio sobre las bibliotecas de las escuelas públicas de Catalunya que contribuirá a poner de manifiesto la existencia, intuitiva pero nunca demostrada, de la biblioteca

escolar. Entre otros datos de interés, el estudio revela que el 92% de las escuelas públicas catalanas dispone de una biblioteca organizada que cuenta con unos 2.000 documentos por término medio.

INEXISTENCIA DE UN MARCO LEGISLATIVO

Cabe destacar especialmente que todas estas iniciativas al entorno de la biblioteca escolar han surgido de manera totalmente espontánea. Los numerosos maestros y los pocos bibliotecarios que se dedican a la biblioteca se han organizado para crear y potenciar un servicio que debería ser indisoluble de la idea de la escuela.

Pero las administraciones con competencias en materia de educación no han visto nunca esta necesidad. Habría que remontarse a los años treinta para encontrar esbozos de una política de bibliotecas escolares que nunca llegó a ver sus frutos.

En la actualidad no existe un marco legislativo en el que se contemple la creación de este tipo de bibliotecas. Basta leer detenidamente en el Real Decreto de 19 de mayo de 1989, el apartado que reglamenta el Sistema Español de bibliotecas, donde se cita textualmente que las bibliotecas escolares quedan expresamente excluidas de este sistema. Y si bien este vacío legislativo es grave, más grave es todavía la falta de una política de creación de bibliotecas por parte de los organismos competentes en materia de educación.

La única legislación al respecto hace referencia tan sólo a la obligatoriedad de habilitar un espacio destinado a biblioteca en todas las construcciones escolares a partir del año 1975.

Esta situación no impide, de todas maneras, que la administración destine numerosos recursos para realizar actividades concretas, entrando en una dinámica que puede resultar absurda. Sin reconocer la existencia de bibliotecas escolares se invierten millones de pesetas en la adquisición de libros.

Se envían lotes indiscriminados, sin seleccionar, que a menudo no son adecuados para sus futuros lectores, o bien se otorgan sin más subvenciones para la adquisición de libros. ¿Dónde se supone se ubicaran estos libros? ¿Quién se hará cargo de ellos?. A falta de personal especializado y de un horario suficiente, los libros permanecen empaquetados en algún rincón de la escuela o bien se reparten entre las aulas. Otra acción de la administración suele consistir en la organización de cursos de reciclaje a los maestros. ¿Para qué? ¿Acaso para ocuparse de un servicio que teóricamente no existe? ¿Y las horas para poner en práctica los conocimientos adquiridos?

Iniciativas de este tipo son inefectivas a falta de presupuestos estables, pero seguramente se cuenta ya con el tradicional voluntarismo del sector o con las aportaciones de las asociaciones de padres, que pagarán a la persona reciclada estas horas extras dedicadas a la biblioteca de la escuela.

Salvo contadas excepciones, la actuación de las distintas administraciones pone de manifiesto, cuando menos, un desconocimiento de la realidad si no una clara falta de sensibilidad hacia este problema y se limitan a llevar a cabo acciones puntuales que no contribuyen, precisamente, a crear bibliotecas escolares.

LA BIBLIOTECA EN LA REFORMA EDUCATIVA

A este estado de cosas hay que añadir la problemática aplicación de la Reforma Educativa, que significará un cambio radical en los sistemas pedagógicos actuales. El cambio de orientación presupone que la escuela ha de proveer fuentes de información a los alumnos sin que se determine de que manera se llevará a cabo esta provisión. El éxito de la aplicación de esta reforma pasa necesariamente por la potenciación de la biblioteca, de otro modo se tratará, una vez más, de una reorganización de los estudios a partir de las prácticas tradicionales.

Otro problema que afecta el funcionamiento de las bibliotecas escolares tiene relación con las deficiencias que, en muchas comunidades autónomas, presenta el servicio de lectura pública.

La indefinición del status de biblioteca escolar, impide clarificar cuales son las funciones específicas de estos dos tipos de bibliotecas y ocurre demasiado a menudo que algunas de estas funciones se duplican mientras que otras quedan por cubrir. Más difícil es, todavía, establecer las relaciones institucionales necesarias para garantizar el acceso de los niños al siempre alejado mundo de la lectura y la información.

A partir de lo que hemos venido exponiendo, la situación de la biblioteca escolar debería clarificarse, como mínimo, de precaria. Si no se establece con prontitud una política de creación de bibliotecas en las escuelas que prevea una dotación económica regular para su crecimiento y la dotación horaria de un especialista para su organización, es probable que se pierda lo que laboriosamente se ha conseguido hasta el momento.

MÓNICA BARÓ

PROFESORA DE LA ESCUELA UNIVERSITARIA DE BIBLIOTECONOMÍA Y DOCUMENTACIÓN "JORDI RUBÍ I BALAGUER" DE BARCELONA

PUBLICIDAD

Diez años llevando noticias a las aulas

El Colectivo Primeras Noticias, grupo no confesional, plural e independiente, realiza sus funciones con fines sociales y educativos, en torno al uso pedagógico de la información y de los propios medios de comunicación. Está integrado por pedagogos, psicólogos, profesores, estudiantes de diferentes niveles, universitarios y periodistas especializados.

Se creó en 1.980, en torno al periódico Primeras Noticias, que apareció en 1.978, para coordinar y potenciar tres proyectos afines: el **Centro de Comunicación y Pedagogía**, sede del colectivo, donde se dispone, para uso de sus socios, de un banco de datos especializado, biblioteca, material audiovisual, trabajos e investigaciones sobre temas de juventud, comunicación y pedagogía; el **Seminario Permanente de Investigación Pedagógica**, formado por un equipo interdisciplinar de profesionales sobre quien descansa la organización de cursos de formación para estudiantes y profesorado, realización de estudios especializados, etc.; y la **Asociación de Prensa**

Juvenil, una organización de ámbito estatal que reúne a todos aquellos grupos juveniles, escolares o no, que producen y editan algún tipo de información, impresa, radiofónica o audiovisual, o bien la utilizan en su proceso de formación.

Entre sus actividades regulares, la más conocida, y de la que se beneficia un mayor número de gente, es el periódico **Primeras Noticias en la Escuela** que, junto a la información sobre temas de actualidad, incluye una propuesta de actividades pedagógicas para realizar en los centros educativos.

Un grupo independiente de maestros, pedagogos, periodistas y estudiantes, seleccionan los hechos de la actualidad más relevantes, deciden el espacio y tratamiento que les darán en las páginas del periódico, y redactan una propuesta de actividades para realizar en la escuela. La publicación se envía

El Colectivo Primeras Noticias no limita sus actividades a la edición de **Primeras Noticias en la Escuela**. Actualmente, edita cinco publicaciones distintas y dos están en proceso de elaboración.

Se distribuyen mensualmente, entre más de 22.000 centros educativos de España, y profesionales y personas afines al sector:

- * Comunicación y Pedagogía
- * Literatura Infantil y Juvenil
- * El Periódico Juvenil
- * Primeras Noticias en la Escuela

gratuitamente, cada quince días, a todos los colegios de España. No se trata de programar para los profesores, ni de seleccionar la actualidad sobre la que han de trabajar. se pretende simplemente ofrecer alguna sugerencia útil, y sobre todo, dar a conocer una determinada metodología.

El periódico **Primeras Noticias en la Escuela**, no pretende tampoco sustituir a otros periódicos o medios de comunicación, sino todo lo contrario: integrarlos en el sistema educativo y estimular su conocimiento y uso.

Nada mejor para saber qué es y cómo funciona un medio de comunicación, cómo recoge la información, cómo la trata, organiza y difunde, cómo se financia... que participar activamente en la experiencia de creación, diseño, realización y distribución, de un medio propio: el periódico escolar, por

ejemplo. Por esta razón el periódico **Primeras Noticias** incluye una pauta rayada, o virgen, sobre la que los escolares pueden hacer su propio periódico:

buscar información, acudir al lugar donde se origina, hablar con los protagonistas, comprobar a quienes y cómo perjudica un determinado acontecimiento, seleccionar y organizar la información, documentarse en la biblioteca y otras fuentes, redactar la información correctamente, en sus diversos géneros, distribuir el espacio, buscar publicidad y otras formas de financiación para costear gastos, etc.

La escuela cumple así, también, el papel de divulgador científico y cultural que le corresponde.

PRIMERAS NOTICIAS



- * Guía de Materiales y Servicios para la Educación

Se encuentra en fase de realización para su próxima aparición:

- * Sport Base
- * Cosas de Chicos

Finalmente y para establecer una relación entre lo teórico y lo práctico el **Colectivo Primeras Noticias** organiza anualmente, en una u otra ciudad del territorio español, la celebración de las **Jornadas sobre Medios de Comunicación y Educación**, donde profesionales y alumnos intercambian experiencias, y diferentes expertos muestran las posibilidades educativas de la radio, la televisión, el cómic, u otros medios de comunicación. Todo ello de forma participativa y eminentemente práctica.

Para saber más:

Colectivo Primeras Noticias
Cerdeña, 259
08013 Barcelona
Tel. (93) 207 50 52

5º Aniversario de L'Amic de Paper

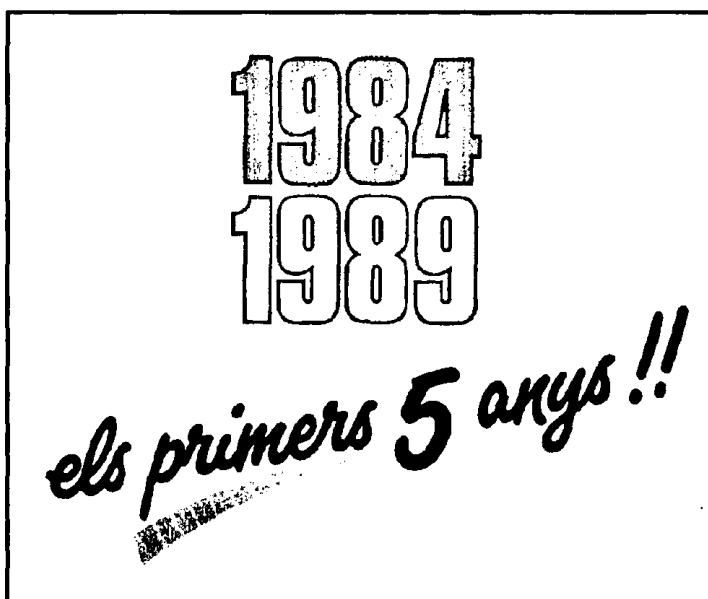
Desde hace cinco años funciona en Cataluña la Asociación "Servei de Biblioteques Escolars L'Amic de Paper", creada por maestros y bibliotecarios para promover y potenciar la lectura infantil y juvenil y la organización de bibliotecas en las escuelas públicas catalanas, tal como señalábamos en nuestro número anterior. Con este objetivo, la Asociación lleva a cabo cada curso una campaña en la que se ofrece a los colegios una selección de 700 libros de literatura infantil y juvenil, entre los cuales la escuela escoge un lote por valor de 100.000 pesetas. Estos volúmenes se renuevan anualmente y el 70% están escritos en catalán. La elección de los títulos corre a cargo de un equipo técnico de L'Amic de Paper que los agrupa por niveles según las edades y los ciclos de aprendizaje. Existe también una selección de novedades y libros de conocimientos.

Conscientes de que el principal problema de una biblioteca escolar consiste en la falta de personal cualificado, el Servei entrega los libros preparados para su utilización inmediata, es decir, forrados, con la tarjeta de préstamo y con la etiqueta de registro. Se facilitan también tres fichas — de autor, título y catálogo sistemático — por cada libro y carnets de lector a las escuelas que lo deseen. Esto contribuye a fomentar la lectura ya que al conocerse todos los autores y títulos con que cuenta la biblioteca los maestros pueden organizar guías de lectura y proporcionar el libro adecuado a cada edad. Por otra parte, con una biblioteca organizada se pueden hacer préstamos a los alumnos y estos pueden gozar así de más opciones.

La adquisición, equipamiento y distribución de los libros se realiza a través de la Cooperativa Abacus, que cuenta con un importante soporte informático para ello.

AYUDAS TECNICAS

Los colegios que se adhieren a la campaña



reciben diferentes ayudas técnicas del Servei. Una de las más efectivas es la visita de un bibliotecario del equipo del L'Amic de Paper hace a los centros escolares para asesorar a los maestros responsables de la biblioteca, tanto en cuestiones técnicas como en actividades de animación a la lectura. A estos bibliotecarios se les adjunta una zona de visitas próxima a su lugar de trabajo o domicilio, lo que permite un contacto más fácil con las escuelas y un mejor conocimiento de su entorno. Además del asesoramiento directo la Asociación ofrece un servicio diario de información telefónica.

Las escuelas se benefician también de unos cursos que el Servei imparte para formar a los responsables de las bibliotecas tanto en el campo de la organización biblioteconómica como en el conocimiento del libro infantil. Estos cursos presentan diferentes niveles de profundización y duración, según las necesidades, y están apoyados por grupos de trabajo y seminarios. Junto con la formación se llevan a cabo otras acciones como coloquios con maestros y padres, participación en mesas redondas, preparación de semanas del libro o elaboración de material (guías de lectura, exposiciones, etc.).

FULL INFORMATIU

Para mantener el contacto periódico con los colegios y facilitar información sobre los libros y su uso, la Asociación edita cada

cuatro meses una hoja informativa ("Full informatiu"). Este boletín, que tiene una tirada actual de 2.000 ejemplares, se envía de forma gratuita a las escuelas y entidades Adheridas a la campaña. El Full consta de varios apartados en los que se incluyen desde reflexiones sobre el libro y bibliografía comentada, hasta aspectos técnicos de las

bibliotecas o información sobre las actividades del Servei. Además de la hoja, las escuelas reciben el anexo "¿Qué libros han de elegir los niños?". Gracias a los carnets de lector, los cuestionarios que rellenan los maestros y los informes de los bibliotecarios, la Asociación cuenta con datos importantes que se traducen en la publicación de estudios sobre las bibliotecas o los hábitos de lectura.

Dada la precariedad de recursos de los centros escolares, la Asociación ha intentado desde un principio conseguir subvenciones de la Administración. Actualmente, la Generalitat financia el 25% de la campaña, aunque el mayor paso lo llevan los ayuntamientos: de los 14 que participaron en un principio se ha pasado a 306 en cinco años y la media de aportación económica a la escuela es de un 35%. En la actualidad, 1.040 escuelas públicas de EGB de Cataluña, el 64% de las existentes, están integradas en la campaña de promoción de bibliotecas escolares de L'Amic de Paper.

Para más información se puede acudir a Servei de Biblioteques Escolars Calle Muntaner 60, 4º 4º. 08011 Barcelona. Teléfono: (93)2539615 - 2538100

ANA ISABEL HERNÁNDEZ

AURORA DIAZ PLAJA

Resulta imposible realizar una entrevista a Aurora Díaz Plaja con un guión claro y concreto pues con una gran picardía lo desmonta para hacerte discurrir por un río de caudal suave y travieso lleno de recuerdos, fechas y acontecimientos. No merece la pena apuntarle una siguiente pregunta, ella misma se encarga de indicarte lo más destacable de su vida y su paso por las bibliotecas

Toda una vida luchando por el libro y sus derechos, demostrando que cualquier rincón sirve para colgar unas estanterías y nutrir las de libros. Sólo hay que verlo con su aportación al llevar las bibliotecas a los parques y jardines de la ciudad, o sus múltiples reclamaciones para que allá donde fueran estuviera a la vista y al abasto una pequeña biblioteca o incluso como bibliotecaria al frente durante la Guerra Civil. "Leer para hacer leer" es una de sus frases.

Desde hace unos años, reside en la tercera planta del Hotel Titus de Caldetes, municipio de la comarca costera del Maresme y es ahí donde creó la primera "biblio-hot" (biblioteca de hotel) de la que se siente orgullosísima. El local se reduce a una pequeña habitación junto a la sala de estar del hotel con un fondo de cerca de 8.000 volúmenes. Al entrar en ella parece sumergirte en el fondo de ese mar que tienes enfrente para aparecer, de pronto ante tus ojos, todo un paisaje bibliográfico lleno de personajes y mundo fantásticos (no me extrañaría nada que esos mismos personajes fueran los que por la noche desordenaran un poco la biblioteca para hacerla un poco más divertida, como le gusta a Aurora).

Allí, los turistas, que disfrutan de sus vacaciones en el hotel, se acercan a la biblioteca y encuentran libros en catalán, castellano, francés, inglés y alemán, siendo los visitantes de invierno los que más leen debido a las inclemencias del tiempo; incluso, alguno ha contribuido a engrosar sus estanterías donando los libros que traían de su país.

— Pero Aurora, por qué no nos cuentas algo de las bibliotecas de Parques y Jardines de Barcelona?

La primera Biblioteca que llevamos al parque fue la Biblioteca Infantil J.M. Folch i Torres, instalada en 1963 en el Parc de la Ciutadella. La segunda,

inaugurada en el año 74, fue la de los jardines Montserrat, la Biblioteca Infantil Lola Anglada. Existe una pequeña anécdota sobre el nombre de este segundo local pues la Diputació de Barcelona se opuso a la idea de que llevara el nombre de una persona viva. Tuvimos que demostrar que ninguna ley que lo prohibiera y así quedó.

Me hubiera gustado que en los ochenta, para completar la trilogía y el triángulo en el mapa de la ciudad, se hubiera inaugurado junto a la Sagrada Familia la tercera biblioteca de Parques y Jardines, con un espacio dedicado a la bibliografía de Gaudí pero no se realizó; por eso, un 28 de Diciembre, día de los Santos Inocentes, publiqué en "La Hoja del Lunes" un artículo acompañado de un fotomontaje donde se veía la Sagrada Familia de fondo y una biblioteca en medio del parque. El titular decía algo así como "se crea la tercera biblioteca de Parques y Jardines junto a la Sagrada Familia", pero en el primer párrafo del texto dejaba bien claro que era la primera vez que me permitía el lujo de decir una mentira.

Hubo muchas llamadas telefónicas felicitándome por la creación de este espacio con lo cual demostraron que no habían leído ni siquiera el primer párrafo.

Con su inquieto y continuo movimiento por el hotel en busca de documentos o papeles que acrediten la certeza de sus palabras, me va indicando que escriba sobre esta y aquella anécdota, pero ¡son tantas!

Recuerda divertida la de un profesor de la Facultad de Periodismo que ante una clase de ochenta alumnos y cuatro alumnas se preguntaba el por qué de ese empeño de las mujeres en estudiar, alegando que una de las razones por la que afirmaba tal cosa era que éstas no podían entrar en los vestuarios de los hombres para hacer un reportaje sobre



deportes y además no podían salir de noche. Aurora, entonces, expuso que la profesión más antigua la ejercía una mujer (y no es la que pensáis), era la de comadrona y ésta no podía preguntarse si era de día o de noche para acudir a donde la reclamaran. Con dicha respuesta se ganó la simpatía de sus compañeros.

Pero la que quiere que remarquemos con especial interés es la de la "invención" en el año 61 por parte del Instituto nacional del Libro Español de la 1ª Semana del Libro Infantil a nivel nacional, cuando ya en Barcelona se celebraba desde el año anterior. Para demostrarlo, me enseña un artículo suyo publicado en "Llibreria" nº 108 de Abril de 1985, criticando dicho hecho y en el que adjuntaba los documentos acreditativos de tal acontecimiento y denuncia el que "tan sólo en la novela de Orwell "1984" se encuentra una anulación tan absoluta de unos documentos vigentes".

Rindamos, pues, desde estas páginas un homenaje a esta mujer que ha ofrecido su empeño y su vida a que el libro se encuentre en cualquier rincón por pequeño que sea, sea bueno para introducirnos en los mundos a los que nos transporta la lectura.

MERCEDES FIGUEROLA

Consell Català del Llibre per a infants



La Sección Catalana de la Organización Internacional para el Libro Infantil y Juvenil (IBBY)

La Organización Internacional para el Libro Infantil (IBBY), constituida en 1953 en Zurich, realiza una labor de fomento que se concreta en la convocatoria de un buen número de conferencias y congresos, propuestas de creación de centros de investigación y bibliotecas especializadas, convocatoria de concursos, otorgamiento de premios, etc.

La representación del IBBY en España se desglosa en dos secciones territoriales — una en Madrid y otra en Cataluña — que a su vez agrupan a diversas asociaciones y gremios relacionados con el libro infantil. En Cataluña, esta sección del IBBY lleva el nombre de Consell Català del Llibre per a Infants; entre las entidades que colaboran con él se encuentran:

- Associació Catalana d'amics del Llibre Infantil.
- Associació d'Editors en Llengua Catalana.
- Associació d'Escriptors en Llengua Catalana.
- Associació Professional d'Il·lustradors.
- Col·legi Oficial de Bibliotecaris i Documentalistes.
- Gremi d'Editors de Catalunya.
- Gremi de Llibreters de Barcelona.
- Cambra del Llibre de Catalunya.
- Servei del Llibre de la Generalitat.

bro de honor del IBBY, la conmemoración del Día Internacional del Libro Infantil (6 de marzo), y su participación en la Bienal Internacional de Bratislava, en la que presentó a nueve ilustradores catalanes.

Como miembro de la Comisión Organizadora, el Consell trabajó activamente en la convocatoria del IV Premio Internacional "Catalonia" de ilustración, celebrado los días 20 a 27 de abril del pasado año.

En el ámbito estatal, destaca su participación en actividades conjuntas con la Sección de Madrid de la Organización Española para el Libro Infantil y Juvenil, como el Concurso de Carteles dedicado a conocer la Semana del Libro para Niños, y en la promoción del premio nacional "Lazarillo" de ilustración y creación literaria.

PROMOCIÓN DEL LIBRO CATALÁN

Junto a esta colaboración con otros organismos, el Consell dedica principalmente su atención a promover y ejecutar iniciativas de promoción del libro infantil y juvenil catalán, tanto en la propia Comunidad como en el exterior.

Entre ellas se encuentran la convocatoria de premios, edición de una revista, organización de certámenes y exposiciones y

coordinación de las iniciativas de los centros asociados.

EXPOSICIÓN EN PRAGA

Durante el mes de febrero tuvo lugar en Praga una exposición de ilustradores catalanes de libros infantiles, en la que se presentaron un total de 100 obras originales de 20 ilustradores. Posteriormente la exposición sería presentada también en Bucarest y Suecia.

SEMANA DEL LIBRO PARA NIÑOS

La "Setmana del Llibre per a Infants", celebrada en diciembre, puede considerarse la convocatoria estrella del Consell, con más de 20.000 visitantes que superaron — sobre todo el fin de semana — todas las previsiones de asistencia.

Entre las exposiciones más relevantes de esta "Setmana", destacaron la denominada "Grans i Petites" — dedicada a ogros, gigantes, enanos y otros seres —, la exposición sobre ocho ilustradores checoslovacos, que resaltaba su condición de certamen internacional, y las diversas y originales actividades realizadas por las editoriales participantes.

FARISTOL

Entre los últimos artículos de esta revista bianual editada por el Consell destacan los dedicados a la exposición "Ferm un Llibre", el monográfico sobre Fina Rifa, una entrevista a Carme Peris sobre los ilustradores catalanes y el discurso de Marta Mata — Presidenta del Consell — en la celebración de los 25 años de La Galera.

PARTICIPACIÓN INTERNACIONAL Y ESTATAL

El Consell ha participado durante el pasado año en diversas actividades, tanto internacionales como estatales, organizadas por los organismos del IBBY respectivos. En cuanto a las primeras, destaca la propuesta de candidatos al premio Andersen y a miem-

SUGERENCIAS DE LOS BIBLIOTECARIOS Y DOCUMENTALISTAS

El Col·legi Professional de Bibliotecaris i Documentalistes, organismo miembro del Consell, ha propuesto una serie de posibles actividades y objetivos a seguir de cara a una mejora en su funcionamiento y en las prestaciones a las bibliotecas.

Entre otras sugerencias, está la propuesta de potenciación por parte del Consell de becas y premios para investigadores, el fomento del intercambio de ideas con otras secciones del IBBY, la descentralización de actividades (nuevos puntos de información en todo el territorio de la Comunidad, hacer itinerantes las exposiciones, etc.).

En lo relativo a las bibliotecas, las propuestas se centran en una mayor participación de éstas en las actividades del Consell, fomentar la mejora de los servicios y ofrecer al Centro de Documentación del Libro Infantil todo el material referente al Consell y a otras secciones del IBBY.

Panorama de la Literatura Infantil y Juvenil en Catalán

De los 38.700 libros editados en 1989, 33.316 corresponden al idioma castellano y 4.327 al catalán.

La producción editorial infantil destinada a los catalano parlantes ocupa un 25 por 100 del total de publicaciones en lengua catalana. Volumen nada despreciable si tenemos en cuenta que el despegue se produjo hace tan sólo 27 años, a partir de la creación de la editorial *La Galera*. La estrecha relación de ésta con los movimientos de renovación pedagógica se ha dejado sentir por su exclusiva proyección hacia el ámbito escolar; ha denominado esa dimensión pedagógica por encima de los intereses creativos o literarios. La normalización idiomática genera una necesidad creciente y diversificada de libros adecuados para los escolares.

PREMIOS LITERARIOS Y DE ILUSTRACIÓN:

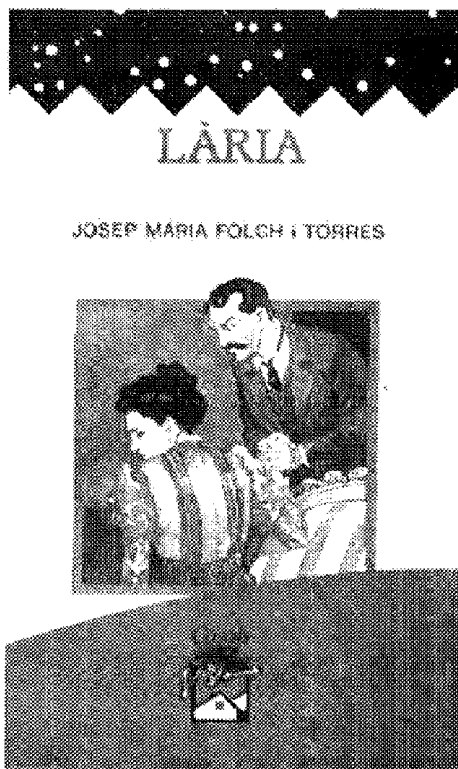
El espectro de autores, ilustradores y títulos ha tratado de ampliarse con el estímulo que suponen los premios literarios, ya consolidados, que gozan de gran prestigio y proyección: "Folch i Torres", "Joaquim Ruyra", "Ramón Muntaner" y "El Vaixell de Vapor" concedidos en narrativa por *La Galera*, *Laia*, *Empuries* y *Cruilla-SM*, respectivamente; los premios a libros ilustrados: "Apel, las Mestres", concedido por Destino desde 1982, y "Lola Anglada", creado en 1984 por la Xarxa de Biblioteques Soler i Patet de Terrasa.

Además, en Valencia, la Federació d'Entitats Culturals del País Valencià otorga el "Enric Valor" de narrativa infantil, y la editorial *Gregal* los destinados a novela juvenil. En Mallorca se convoca el premio "Guillem Cifré de Colonya".

Nos resta comentar que han sido dos obras en lengua catalana las galardonadas en las dos últimas ediciones del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil en su modalidad de creación: *Tot quant veus es el mar* de G. Janer Manila y *No demanis llobarro fora de temporada* de A. Martín J. Ribera.

DIVERSA OFERTA EDITORIAL:

Sumamos a la ya citada, *La Galera*, que ofrece cerca de treinta colecciones destinadas a todos los sectores de edad, a otra de las pioneras, *Juventud*, que ha realizado un apreciable esfuerzo por ofertar ediciones cuidadas a precios económicos.



Premio del concurso de novelas "L'avenc"

También antigua es *Publicacions de l'Abadía de Montserrat*, conocida por los *Llibres del Sol* i de la *Lluna*.

Destino publica los premios "Apel, les Mestres" junto a otras colecciones de pequeños, entre las que destacamos la clásica del ratón *Alex*. Las series de *Las tres mellizas* o de *Teo en Arín* y *Timun Mas*, respectivamente, se han popularizado entre los primeros lectores. Y de gran utilidad en las escuelas son las propuestas materializadas a través de la amplia gama de colecciones de *Barcanova*, *Casals*, *Onda*, *Parramón* y *Teide*.

Los álbumes de *Hyma* o de *Lumen* se abren para todo aquel que guste del arte de reconocidos ilustradores nacionales y ex-



Premio Ramón Muntaner 1989

tranjeros. De la segunda resaltamos *A favor de las niñas* porque tiende a erradicar valores tradicionalmente masculinizados. *Cruilla*, que coedita con *SM*, y *Ediciones B* cubren un amplio abanico de edades mediante series específicas y variadas.

A los adolescentes se dirigen predominantemente *Laia*, *La Magrana* y *Empuries* alternando autores nacionales y traducidos. Proa presenta bellas y dignas adaptaciones de obras clásicas.

Por último, indicar la línea creativa de las recientes *Pirene* y *Aliorna* que esperamos que se mantenga pese a la adquisición de esta última por Columna.

LUISA MORA VILLAREJO

PUBLICIDAD

Entrevista con CRISTIAN RAHOLA, director de TEIDE

HISTORIA DE LAS CIVILIZACIONES, PREMIO NACIONAL DE LIBROS DE TEXTO NO-SEXISTAS

Historia de las Civilizaciones, de la editorial TEIDE, ha obtenido el I Premio Nacional de Material Didáctico, en la modalidad de Libros de Texto. La obra ha sido galardonada porque a juicio del jurado "presenta un análisis sistemático sobre el papel que desempeñan las mujeres en las distintas culturas; atiende a la división sexual del trabajo en las diferentes épocas y a los distintos sistemas de organización familiar".

En este sentido, hay que resaltar que este libro de texto, de primero de BUP, supone un gran avance: incide específicamente en las aportaciones del colectivo femenino en el devenir de la Historia.

Por otro lado, el lenguaje está bien cuidado y las ilustraciones presentan un conseguido equilibrio entre ambos sexos. En la obtención del premio no se han tenido en cuenta otras cuestiones didácticas no relacionadas con las bases de la convocatoria. Acerca de las características de la obra en relación con el premio y del origen de la editorial, hemos entrevistado a su máximo responsable, Cristian Rahola.



P.— ¿El editar un libro no sexista ha venido dado por un verdadero planteamiento de la línea pedagógica de la editorial o por las presiones sociológicas del momento?

R.— Pienso que la verdadera pedagogía pasa por la defensa de los derechos humanos, y ello implica el rechazo de toda diferencia de sexo, raza, creencias y diferencias sociales.

Este principio, mantenido sin concesiones por Editorial Teide desde sus inicios, es el que hace que libros como el premiado encajen perfectamente en nuestra editorial.

P.— ¿Las autoras del libro concibieron la idea del libro desde un principio bajo esta óptica o les ha sorprendido el premio?

R.— Conozco bien a las autoras y pienso que no podrían concebir un libro de otra manera, y no creo que pensarán en premio alguno cuando lo escribieron.

P.— En cuanto a la documentación previa a la realización de la obra, teniendo en cuenta que vivimos inmersos en una sociedad sexista, ¿cómo se ha hecho la selección de documentos?

R.— En esto hemos tenido ciertas dificultades que han sido salvadas por la selección realizada por las autoras y por la editorial que ha hecho un esfuerzo singular para conseguir la ilustración o parte gráfica que ellas nos propusieron, lo que nos representó tener que solicitar al extranjero algunas de las ilustraciones y materia.

P.— Cómo editorial, ¿se ha planteado nuevas colecciones tratadas bajo este punto de vista?

R.— Mire, hacer libros sexistas nunca ha sido una idea concebida a priori, es más,

tanto autores como editores no nos habíamos planteado editar libros sexistas conscientemente. Lo que está claro, es que a partir de ahora, cuidaremos mucho este aspecto, no solo en los libros de texto sino en cualquier colección.

Además, esperemos que a raíz de haber creado este premio, todos los editores se conciencien al respecto.

ORIGEN E INSPIRACIÓN PEDAGÓGICA

P.— ¿Nos podría resumir brevemente la historia de la editorial que dirige?

R.— Al regresar del exilio en 1942 mi padre tuvo de simultanear su actividad de abogado y la de editor. En aquellos años difíciles para él, puesto que le habían instruido un expediente de responsabilidades políticas lo que le limitaba progresar en el ejercicio de su carrera, le permitió dedicarse aunque con pocos recursos, a la puesta en marcha de la editorial Teide en la que colaboró su cuñado Jaime Vicens—Vives, asimismo expedientado de su cátedra de instituto por razones políticas. Las primeras obras editadas fueron una colección de mapas mudos y 4 libros para primaria de geografía, historia y lengua.

P.— ¿De qué fuente se nutre su padre para elaborar las líneas pedagógicas de la editorial?

R.— Mi padre inició sus estudios en la Escuela Blanquerna y tuvo la suerte de tener como profesor al pedagogo Alexandre Galí, que le hizo conocer el movimiento pedagógico de escuela activa que él practicaba, conociendo los métodos Montessori, Decroly, Piaget, Claparede, etc., siendo alumno también de Pau Vila a quien debe el conocimiento de la Geografía de Cataluña por procedimientos totalmente pragmáticos.

La idea, pues, de crear una editorial pedagógica la llevaba ya en mente cuando regresó del exilio y sobre todo después de haber conocido, en sus tres años y medio de residencia en Francia, los planteamientos pedagógicos del país vecino y los contactos que durante esta época tuvo en la Soborna y con editores especializados en este tipo de obras. Constantemente mi padre buscó consejos para libros de pedagogía y para el alumno en el propio Alexandre Galí y en Arturo Martorell, poniéndose en contacto con profesores abiertos a la pedagogía activa, los cuales formaron parte como colaboradores de la editorial.

También fue el primero que introdujo novedades pedagógicas de Francia e Italia, de esta última fue coeditor de varias colecciones del Instituto geográfico de Agostini y también fue el primer introductor de la colección sobre matemática moderna de conjuntos de Dienes.

MERCEDES FIGUEROLA

Coincidiendo con la Feria de la Automatización

LA BIBLIOTECA PÚBLICA EN EL AÑO 2000

El Grupo ELS-Inmobe, el C. Washington Irving y la revista EDUCACION Y BIBLIOTECA organizan una reunión de expertos sobre *La Biblioteca Pública: sus últimos y sus próximos diez años* coincidiendo con la Feria de Automatización. Intervendrá como ponente *Dick Reumer*, Secretario General del Grupo ELS (European Library Suppliers), destacado especialista mundial en Biblioteconomía.

Programa

- 1ª sesión (12 horas): "Panorama internacional de la evolución de la Biblioteca Pública en los años 80".
- 2ª sesión (13,20 horas): Proyección de diapositivas.
- Descanso. Comida.
- 3ª sesión (16 horas): "La Biblioteca Pública ante el año 2000".

Lugar

C. Washington Irving. C/ Marqués de Villamagna, 8. Madrid.

Invitaciones

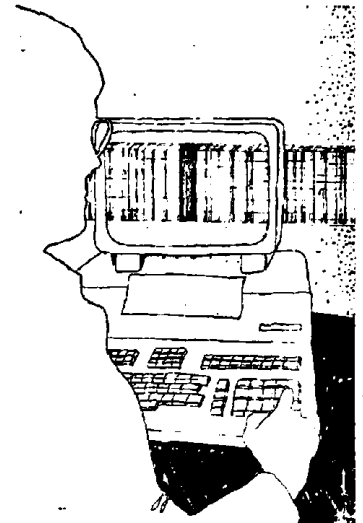
Los interesados podrán conseguir invitación personal solicitándola a una de las dos instituciones organizadoras:

- INMOBE
C/ Camino del Barco, nº 8. San Sebastián de los Reyes Tlf.: 652 78 33 - 652 79 00. MADRID.
- EDUCACION Y BIBLIOTECA
C/ López de Hoyos, 135 - 5º D. 28002 MADRID
Tlf.: 519 13 82

Avance de programación de la Feria

Como comunicábamos en nuestro número anterior, se celebrará del 23 al 25 de abril, organizada por FUNDEBI, Centro Cultural Washington Irving, CESIC y SEDIC una *Feria de automatización de Bibliotecas*. Se presentarán entre otros, los softwares PALS (UNISYS), LOIS (IBM), LIBERTAS (DIGITAL), TATA-TREK y CLSI.

Entre los presentadores y conferenciantes cabe destacar Richard BOSS de Information Systems Consultants, Inc., Kathleen NERR, de IME, Ltd., Javier AJENJO, y Carlos RUIZ de la Biblioteca Nacional.
La entrada es libre



PUBLICIDAD

ESCUELA UNIVERSITARIA JORDI RUBIO I BALAGUER DE BIBLIOTECONOMIA Y DOCUMENTACION

La Escuela Superior de Biblioteconomía, nombre que en sus inicios tuvo la Escuela de Biblioteconomía y Documentación, fue creada por la Comunidad de Cataluña en 1915 a raíz de una idea de Eugenio d'Ors, que vio la necesidad de formar personal cualificado que se hiciera cargo de las Bibliotecas Populares. Desde su fundación, esta Escuela, que fue la primera de Europa en su especialidad, ha pasado por varias etapas, destacando, por su eficacia y nivel, la que se da a partir de 1930 con Jordi Rubio i Balaguer como director.

Fuera de Cataluña los estudios de Biblioteconomía y Documentación no existirán realmente hasta 1978, cuando es promulgado un decreto que los establece. En 1981 se publica el plan de estudios indicativo para escuelas universitarias de biblioteconomía y documentación, que tendrá en cuenta las materias que se imparten en Barcelona. Finalmente, en 1982 la Escuela de Bibliología — nombre que tenía la Escuela desde el curso 1974/75 — es adscrita a la Universidad de Barcelona como la Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación, cuya actual directora es María del Carmen Mayol Fernández.

PLAN DE ESTUDIOS

Los estudios que se realizan en esta Escuela, cuyo acceso no requiere otras condiciones que las establecidas para las escuelas universitarias estatales, se estructuran en tres cursos. En el primero, en el que se encuentran matriculados actualmente 165 alumnos, se pretende dar una introducción a la comunicación, al conocimiento del documento y a las bases de las ciencias bibliotecarias y documentales, además de la adquisición de una terminología elemental. Las materias que se imparten son:

- Historia del libro y las bibliotecas.
- Biblioteconomía I (organización de bibliotecas y biblioteca pública).
- Bibliografía I (introducción a las fuentes de información).
- Análisis documental I (principios generales de catalogación).
- Terminología científica.
- Técnica del trabajo científico.
- Idiomas modernos.

- Literatura.
 - Fuentes de la historia.
- En el segundo curso, con 150 alumnos inscritos este año, se aborda el estudio, teoría y aplicación de las técnicas documentales y bibliotecarias y de las normas de catalogación y clasificación, así como el uso de las fuentes de información bibliográfica. Se estudian las siguientes materias:

- Biblioteconomía II (bibliotecas especializadas).
- Bibliografía II (bibliografía general y especializada).
- Documentación I (teoría, historia y organización de centros).
- Archivística I.
- Análisis documental II (catalogación descriptiva).
- Clasificación e Indización
- Paleografía.
- Libro infantil.
- Idiomas modernos.

El tercer curso, con 120 alumnos, supone un inicio de especialización en las ciencias bibliotecarias y bibliográficas y en el tratamiento de datos. Las materias de este curso son cuatrimestrales y se acompañan de prácticas de los alumnos en bibliotecas, centros de documentación o archivos. Estas materias son:

- Informática y automatización de bibliotecas.
- Documentación II.
- Restauración y encuadernación.

Nombre: Escuela Universitaria
Jordi Rubio y Balaguer de Biblioteconomía y Documentación.

Domicilio: C/ Hospital, 56.
08001 Barcelona.

Año Fundación: 1915.

Directora: María del Carmen Mallol Fernández.

Duración de los estudios: 3 años.

Alumnos inscritos en el curso
1989/90:

165 en el primer curso.
150 en el segundo curso.
120 en el tercer curso.

Horario de clases: Mañana o tarde de lunes a viernes.

Además de estas asignaturas teóricas obligatorias el alumno de tercer año ha de cursar cuatro opcionales cuatrimestrales, que varían cada año. Este curso 1989/90 las materias son las siguientes:

- Publicaciones en serie.
- Base de datos.
- Material no libros.
- Patología del papel.
- Libro antiguo.
- Formatos bibliográficos.
- Paleografía.
- Cultura y nuevas tecnologías.
- Archivos administrativos.
- Libro infantil.
- Archivística II.
- Paquetes de gestión documental.

Las clases se imparten de lunes a viernes, con un horario de mañana y otro de tarde.

AYUDAS Y RECURSOS DE LA ESCUELA

Los alumnos de la Escuela pueden optar a diversas becas y ayudas, desde aquellas que concede el Ministerio de Educación y Ciencia o la Diputación de Barcelona hasta la beca "Adelina Giménez de Colet", que cada año ofrece la Fundación Dr. Melchor Colet a dos alumnos de primer curso. Esta ayuda, que dura los tres años, cubre la matrícula y los gastos de material bibliográfico.

Para reforzar la tarea docente la Escuela posee una biblioteca especializada en biblioteconomía y documentación con un fondo de más de 16.000 volúmenes y cerca de 250 publicaciones periódicas. Cuenta también con un laboratorio docente de telecomunicación e informática, que consta de ordenadores que permiten el acceso a bases de datos bibliográficas nacionales e internacionales, y con un laboratorio de restauración y encuadernación.

Por último, la Escuela ha llevado a cabo la elaboración de varias publicaciones monográficas como "Formato Marc y el intercambio de información bibliográfica en Cataluña" de Luis Anglada, entre otras. Para más información se puede acudir a la Escuela Universitaria Jordi Rubio y Balaguer de Biblioteconomía y Documentación.

C/ Hospital 56. 08001 Barcelona. Tel.: (93) 3294754.

ANA ISABEL HERNÁNDEZ

Integrada en la Biblioteca de la Universitat de Barcelona (BUB)

Biblioteca de Ciencias de la Educación



La Biblioteca de la Universidad de Barcelona garantiza la información científica y técnica, al servicio de la docencia, el estudio, la investigación y la extensión universitaria. Está formada por fondos bibliográficos, documentales y audiovisuales y estructurada por áreas de gestión y de proceso técnicos, así como por áreas de especialización, de acuerdo a una organización interna en diferentes Divisio-

nes. La Biblioteca de Ciencias de la Educación forma parte de la Biblioteca de la Universidad de Barcelona (BUB) y la constituyen los fondos procedentes de la Facultad de Pedagogía y de la Escuela Universitaria de Profesores de EGB. La BUB comienza la centralización de las adquisiciones y la catalogación de forma automatizada en 1985.

BIBLIOTECA DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

La Biblioteca de Ciencias de la Educación está formada por el fondo de la Biblioteca de Pedagogía, el de la Biblioteca de EGB de Pedralbes y por unos importantes fondos de EGB de Sants.

La consulta en sala es libre y los materiales bibliográficos son controlados magnéticamente.

Secciones

1.- MONOGRAFÍAS

Actualmente hay unos 30.000 volúmenes consultables y de libre acceso y faltan unos 25.000 volúmenes por revisar, estando ordenados según la CDU (Clasificación Decimal Universal). Se disponen de los siguientes catálogos:

- Catálogos, en fichas, de autores, de todas las obras anteriores a 1985.
- Catálogo on-line. Incluye los siguientes:
 - a) Catálogo bibliográfico de monografías de la Biblioteca de la Universidad de Barcelona.
 - b) Catálogo del fondo antiguo de la BUB.
 - c) Catálogo automático de Publicaciones en serie.
- Catálogo colectivo de la BUB en microfichas. Todo el fondo adquirido a partir de 1985. Acceso por autor, materia, CDU, título y colección.
- Listado de autores, materias y títulos del fondo posterior a 1985. Renovable trimestralmente y complementado por el mensual.

2. AUDIOVISUALES

Consta de 245 vídeos clasificados siguien-

do el mismo sistema que los monográficos, especificando que se trata de material audiovisual.

3. LIBROS DE TEXTO/LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL

En esta sección se incluyen libros de texto de EGB, BUP Y FP, libros para niños y jóvenes y ensayos sobre literatura infantil. Más que un fondo exhaustivo, es una muestra de todas las colecciones que se editan en la provincia de Barcelona, tanto en catalán como en castellano. Se nutre principalmente del Depósito legal de la provincia.

4. PUBLICACIONES PERIÓDICAS

La Biblioteca dispone de 662 títulos de revistas, de las que 193 son suscripciones. Se muestran en un expositor por orden alfabético de títulos.

La Biblioteca dispone de un catálogo actualizado de las publicaciones periódicas, así como la edición en microfichas del CAPS (Catálogo Automatizado de Publicaciones en Serie). Este catálogo incluye las publicaciones conservadas en otras bibliotecas de la provincia de Barcelona y es consultable en microfichas y on-line.

5. RESERVAS

Comprende las monografías y las publicaciones periódicas anteriores a 1940. Es de destacar el fondo de la Escola Normal de la Generalitat.

Otras de las secciones son las referidas a tesis y tests.

Servicios

1.- Préstamo: Para utilizar el servicio de préstamo basta con presentar el resguardo

de matrícula, el DNI y 1 fotografía.

El préstamo es abierto a todas las obras posteriores a 1940 salvo las excepciones siguientes:

- Obras de referencia
- Publicaciones periódicas
- Tesis
- Audio-visuales
- Aquellas obras que a criterio del responsable no pueden ser prestadas

2.- El horario es de lunes a viernes, de 9 a 20,30 h.

3.- Préstamo interbibliotecario: es posible la obtención de fondos que no estén en la BUB, por medio de este servicio de la Sección General.

4.- Servicio de fotocopias.

5.- Información bibliográfica: este servicio está creado para orientar al lector, así como para ayudarle a localizar una determinada obra ya sea en el propio centro o en otro. Se encuentran, también, catálogos de editoriales, índices de novedades, listados de nuevas adquisiciones, boletines de sumarios, etc.

BIBLIOTECA DE LA ESCUELA UNIVERSITARIA DE PROFESORES DE EGB

Tan sólo son de libre acceso las secciones de libros de texto y las obras de referencia. Consta de las siguientes secciones:

- Monografías
- Libros de texto
- Literatura infantil y juvenil
- Publicaciones periódicas
- Obras de referencia

El total de sus obras es de 25.000 volúmenes aproximadamente y está especializada en educación y didácticas específicas de Ciencias Experimentales y Matemática, Lengua y Literatura.

Dispone de los servicios de préstamo y de fotocopiadora.

EDUARDO MENDOZA, literatura con Biblioteca al fondo

— ¿Recuerda la primera vez que fue a una biblioteca?

— Sí. Fue siendo adolescente. Entonces estaba obsesionado por la lectura y pensé que un lugar donde había tantos libros a mi disposición debía de ser un lugar maravillosos. Por una vez no me equivoqué.

— Una biblioteca es un lugar donde están todos los libros que uno imagina y, sobre todo, los que uno no imagina que puedan existir. Para cualquier aficionado a la lectura, esto es impagable.

— ¿Cuándo y cómo comenzó a utilizar la biblioteca para su trabajo literario?

— Empecé a documentarme para mis novelas en una biblioteca inglesa, el año 1966, cuando yo vivía allí. Luego, a medida que cambiaba de residencia, fui utilizando otras bibliotecas y, naturalmente, mientras viví en Nueva York también lo hice.

No me documento para escribir una novela. Voy leyendo sobre un tema arrastrado por mi curiosidad. A veces, de las lecturas, surge una idea. Entonces la sigo.

— ¿Encontró dificultades para documentarse sobre Barcelona en Nueva York?

— En la Biblioteca de Nueva York encontré mucho más material sobre la Barcelona de la época que yo estudiaba que en la propia Barcelona, dicho sea para vergüenza nuestra.

Ya he dicho antes que no siempre se encuentra en las bibliotecas de aquí todo lo que se busca. Creo que hay grandes lagunas. Pero no soy un erudito y, por lo general, con lo que encuentra me basta.

— ¿Y con estos profesionales intercambia documentación?

— Por supuesto, intercambio información con profesionales y con los que no lo son, pero no de un modo sistemático. Ya he dicho que no utilizo ninguna metodología y que a menudo dejo que el azar me ponga ante los ojos algún libro raro.

— Todo lo busco personalmente. No podría encomendar esa función a otro, porque casi nunca se lo que busco. Desde luego, me dejo guiar por profesionales, especialmente por bibliotecarias. La mayoría de mis novelas no habrían podido hacerse sin su ayuda.

— ¿Cuánto le costó este quehacer preliminar en "La ciudad de los prodigios"?

— Cuando empecé a buscar documentación para "La ciudad de los prodigios" y a llevarla años buceando en las bibliotecas sin un propósito literario. Una vez empeza-



OBRAS

- La verdad sobre el caso Savolta (1975)
- El misterio de la cripta embrujada (1979)
- El laberinto de las aceitunas (1982)
- La ciudad de los prodigios (1986)
- La ciudad inaudita (1989)

da la escritura de la novela, fui investigando y escribiendo al mismo tiempo. Este proceso combinado duró un año y medio.

— Escribo sobre períodos que me interesan por alguna razón histórica. Algunos de estos períodos, como el fin de siglo en Cataluña, son de muy difícil documentación. Es curioso comprobar lo poco que hay de una época tan próxima en el tiempo y en el espacio.

— ¿Recurre también a la documentación gráfica?

— A la documentación gráfica y a cualquier otra que me pueda dar una imagen de la época. Leo periódicos y revistas, panfletos y lo que la gente leía entonces: folletines, obras de teatro, etc. Estas cosas, como es evidente, sólo se pueden encontrar en las bibliotecas. De ahí mi afición.

— ¿Acude al lugar de los medios?

— A veces sí, a veces no. En alguna ocasión ver y tocar el escenario de una peripecia se me hace imperioso. Otras veces prefiero ignorarlo todo.

La documentación es necesaria. No creo que pueda generalizar, aunque dudo que haya alguien capaz de inventar algo a partir de nada.

La documentación es necesaria. No creo que pueda generalizar, aunque dudo que haya alguien capaz de inventar algo a partir de nada.

Creo que hoy la ficción pura, la pura narración es casi imposible, para el escritor y para el lector. Toda novela participa de algún modo del reportaje de actualidad o histórico.

— ¿A qué servicios bibliotecarios recurre más?

— A todos, menos al préstamo. Los libros de biblioteca hay que leerlos en la biblioteca. Cuando les da el aire y la luz de la calle pierden la magia. La biblioteca es más que un almacén: es un lugar de recogimiento y de lectura, a salvo de interrupciones y teléfonos.

— De la biblioteca a la mediateca...

— Me parece mal. Una biblioteca es una biblioteca. También tiene que existir lo demás, pero sin mezcla. La biblioteca cumple dos funciones: una, como lugar de trabajo para el estudioso, y otra, que en España se desconoce, como lugar de reunión, como club de personas aficionadas a los libros y al silencio, como cueva del tesoro.

MERCEDES FIGUEROA

Creo que hoy la ficción pura, la pura narración es casi imposible, para el escritor y para el lector. Toda novela participa de algún modo del reportaje de actualidad o histórico.

PUBLICIDAD

Literatura catalana actual en el escaparate

Acaban de celebrarse, entre el 28 de febrero y el 2 de marzo, las III Jornadas Universitarias sobre las Lenguas y Literaturas Catalana, Gallega y Vasca, que ha organizado la Facultad de Filología de la Universidad Complutense de Madrid.

Entre las conferencias referidas al ámbito lingüístico catalán Carme Arnau, crítica literaria, aproximó a Mercè Rodoreda con una estructurada ponencia en torno al arte de la novela de dicha escritora, que puso de manifiesto cómo evoluciona su visión del mundo. Analizó tres novelas fundamentales: *Aloma*, *La Plaza del Diamante* y *Espejo roto*, donde el paso del tiempo moldea a las personas. La segunda de ellas, logra la fusión del personaje con la Barcelona de la posguerra, mediante la interiorización de una serie de acontecimientos históricos, en un tono poético que le confiere un carácter profundamente moderno.

LA POESÍA CATALANA HOY

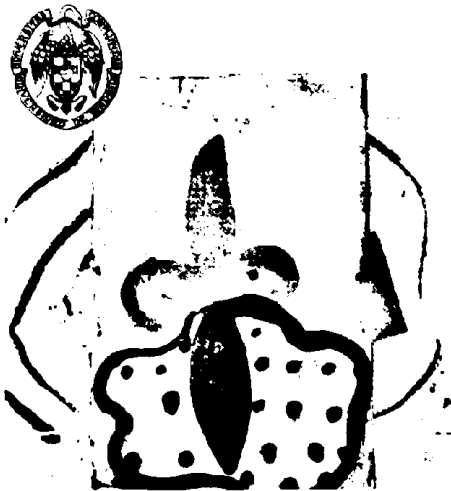
Los usos, actitudes y credos de un poeta pueden importar no sólo para el desarrollo del sistema lingüístico, sino también para comprender su arte. En este caso, el ganador del último Premio de Octubre por "sobre L'hamada", Lluís Roda, nos deleitó con su presencia, y con el repaso al panorama poético catalán.

*"Alguns poetes són
Excessivament pessimistes.
Afirmant que la mètrica
Ja no interessa. Si llegissen,
Comprovarien que els diaris estan
plens
D'anuncis per paraules."*

El nivel de publicaciones de poesía es suficiente: 10 ó 12 publicaciones editan con periodicidad y cierto prestigio, siempre tratando de resistir aunque no se obtenga el mismo éxito desde el punto de vista comercial.

Anualmente se publican en esta lengua 1500 volúmenes, cifra considerable, teniendo en cuenta que los catalanohablantes rondan los diez millones. Tan sólo en 1975 había un número aproximado de 800 volúmenes, número coincidente con el de 1936.

La generación poética de los años 70,



todavía sujeta al realismo, significó el inicio de la ruptura. En los años 80 la situación ha mejorado notablemente, con la realización de una antología de nuevos poetas catalanes. En 1988 la renovación se firma con el desencanto hacia el posmodernismo, cuyos marcos de referencia se han visto alterados. Se requieren nuevas fórmulas difíciles de establecer ante el comienzo de una nueva era, que consiga consolidar la heterodoxia dentro de la lírica catalana, muy preocupada, por los aspectos formales.

PROBLEMAS DE TRADUCCIÓN.

La mesa redonda se abrió con una referencia a la noticia de que el Estado se halla dispuesto a subvencionar el catalán con 5.000 millones de pesetas para programas de normalización lingüística.

Si analizamos la cuestión desde el punto de vista editorial, el problema fundamental con que se encuentra el mundo de la literatura catalana está en relación a la tirada de libros y su salida al mercado con un precio equiparable al de la misma edición en castellano. De ahí que se haga necesario promocionarla entre los propios lectores y no echar la culpa a las instituciones, que no van a resolver el problema.

Por otra parte, los asistentes coincidieron en señalar que hay que superar los problemas de traducción para acercar culturalmente a los pueblos. Traducir es una manera de entender el mundo que corresponde a un autor. El nivel de

traducción en España es bastante bajo debido al aislamiento cultural que se produjo entre el siglo XVI y el XIX en algunas zonas, sumado a una mala pedagogía de las lenguas.

Esther Tápia se plantea en su labor de traductora el compromiso moral de estar a la altura del autor, con un profundo respeto hacia las estructuras o frases hechas, que no tienen una traducción literal. Porque, cuando el contexto semántico en otra lengua resulta distinto, ha de intervenir la subjetividad y se ha de escuchar lo que sugiere el propio texto, haciendo un esfuerzo de interpretación literaria. En ocasiones, hay formas de la lengua únicas, que no pueden alternarse con otra si queremos mantener su sentido pleno.

En todas las editoriales catalanas editan en castellano/catalán. Las grandes editoriales españolas suelen comprar los derechos con la intención de publicar una obra en las cuatro lenguas, como ocurrió con *El pequeño Nicolás* de Alfaguara. A veces se hace con la intención de bloquear su venta en otras lenguas. Pero ha surgido una normativa por la cual, si no se ha publicado esa obra en tres o cuatro años, se pierde el derecho de publicación, que puede comprar otro editor.

Para Carme Riera cualquier literatura es intraducible, porque aquello que uno cree haber expresado en unas páginas, se refleja pálidamente en otra lengua; siempre parece otro texto. Pese a ello, le gustaría ser traducida a muchas lenguas. Ella misma se ha auto-traducido haciendo nuevas versiones y variando los títulos para ajustarlos al contenido final. En la vecindad entre el catalán y el castellano surgen numerosos problemas de traducción, pues no se puede buscar una equivalencia exacta de fórmulas sintácticas. La riqueza vocálica se acerca más a la del inglés que a la del castellano. Todo ello le lleva a pensar que para la lírica es infinitamente más adecuado el catalán, puesto que el juego sonoro es básico.

En la traducción de las distintas lenguas hispánicas se impone romper el cerco lingüístico, sin perder de vista la existencia de una deseconomía de escala. La cantidad de traducciones puede incidir en la falta de calidad, pero se ha de luchar por lograr resultados cabales.

LUISA MORA VILLAREJO.

PUBLICIDAD

Col.legi Oficial de Bibliotecaris-
Documentalistes de Catalunya

En defensa de la profesión



El Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya es fruto de las gestiones que l'Associació de Bibliotecaris de Catalunya inicia el año 1981. El Col.legi fue presentado oficialmente en enero de 1986.

OBJETIVOS

- Ordenar, en el marco legislativo, y vigilar el ejercicio de la profesión
- Representar los intereses generales de la profesión, en especial, en sus relaciones con la Administración.
- Organizar cursos de formación profesional.
- ...

El Col.legi se propone, a corto y medio plazo, trabajar por el reciclaje profesional mediante la organización de cursos, gestionar con las instituciones la creación de un segundo ciclo universitario de los estudios de Biblioteconomía y Documentación, y poner los medios para conseguir que el Col.legi sea considerado al mismo nivel que otras instituciones profesionales paralelas de otros países.

DECLARACIÓN SOBRE LA LEY DE BIBLIOTECAS

Una declaración oficial ha sido presen-

tada por el Col.legi, en el año 1989, respecto a la política seguida por la Generalitat en materia de bibliotecas, ocho después de la promulgación de la Ley de Bibliotecas (Ley 3/81). En este interesante documento, en el que se analiza la ley pasado el período señalado, la letra y su espíritu, sus insuficiencias, se puede leer respecto a las bibliotecas escolares: "Las bibliotecas escolares (enseñanza primaria, secundaria y profesional), explícitamente excluidas de la Ley de Bibliotecas, han sido menospreciadas y los servicios ofrecidos en esta área son claramente insuficientes, si no inexistentes. La mayoría de la población escolar no dispone de bibliotecas para poder complementar y ampliar su formación".

Como valoración general de la Ley se señala que "puede concluirse que la actuación de la Generalitat de Catalunya en materia de bibliotecas y de información ha sido insuficiente y poco decidida. La Ley de bibliotecas no se ha aplicado ni desarrollado y, como consecuencia y a falta de otras actuaciones, la estructura bibliotecaria catalana no ha mejorado sustancialmente desde el año 1981".

PUBLICACIONES

El Col.legi mantiene una línea de publicaciones periódicas y de monografías. En el primer sentido edita, como servicio de información a los colegiados, la hoja informativa Document, que con periodicidad mensual (va por el nº 40) presenta las actividades llevadas por la Junta, informaciones del Col.legi e informaciones de carácter más general (legislación, próximos congresos, noticias extraídas de otras publicaciones, etc.). Además, cubriendo el sector de investigación y formación, edita la revista semestral ITEM, de la que damos noticia en las páginas de recursos Didácticos. Como monografías ha publicado "L'Abc del basic: una introducció a la programació per a bibliotecaris" de Eric J. Hunter (1985) y "Directrius per a biblioteques públiques" de la IFLA (1987).

Para saber más:

Col.legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya

Gran Vía de les Corts Catalanes, 600 1^{er} 2^a

08007 Barcelona

Tel.: (93) 317 25 99

(Lunes-viernes: 10-13 h.; martes-jueves: 17-19 h.)

Programa de desarrollo
en Guatemala

EDUCACIÓN SIN FRONTERA BUSCA EDUCADORES

Educación sin fronteras, organismo no gubernamental de cooperación con los países del Tercer Mundo, solicita para un programa de desarrollo en Guatemala:

Un educador hombre: salida inmediata. Duración mínima una año.

— Enseñanza a grupos de jóvenes (8-14 años) en las áreas de talleres de carpintería, dibujo, crianza de animales, introducción a la higiene y a la salud en general.

— Enseñanza a grupos de adultos.

— Logística: ayuda a la reinstalación de grupos desplazados.

Una maestra de preescolar: salida en junio.

— Enseñanza a niños de 3 a 6 años.

— Formación teórico-práctica del personal local en actividades de animación.

— Educación higiénico-dietética a mujeres y niños.

Enviar curriculum a:

Educación Sin Fronteras
Calle del Camp, 86 bajos
08022 Barcelona
Tel.: (93) 418 57 67

Exposición itinerante en Cataluña

COMO SE HACE UN LIBRO

Ediciones B ha tenido la feliz idea de organizar una exposición itinerante que recoja el proceso, cotidiano pero desconocido, de realización de un libro (desde la fabricación del papel y la preparación del texto hasta la entrada en máquinas y su distribución). Próximamente podrá visitarse en Expodidáctica y la Semana del Llibre Català.

Las escuelas que tengan interés en ello y las bibliotecas públicas que quieran acogerla en sus salas, dentro de sus planes de animación a la lectura, pueden ponerse en contacto con:

Lorenç Blasi

Dpto. de Promoción Infantil y Juvenil

Ediciones B

Rocafort, 104 - 08015 Barcelona

Los promotores están realizando actualmente la traducción de los textos que configuran la exposición, por lo que el próximo curso podrá presentarse a un público castellano-parlante.

PUBLICIDAD

En el I.B. Antoni Torroja, de Cervera (Lérida)

INICIACION A LA ARCHIVISTICA EN B.U.P.

Profesores y alumnos del I.B. Antoni Torroja, de Cervera (Lérida), están llevando a cabo una novedosa experiencia por la cual durante una hora a la semana entran en contacto con los fondos del Archivo emplazado en el edificio de la Universidad de esta ciudad.

Los estudiantes, que consideran la hora semanal insuficiente, valoran muy positivamente el curso. Este les permite conocer de primera mano fuentes documentales de gran interés además de la posibilidad de descubrir entre los papeles el pasado de su municipio.

El Archivo, en proceso de catalogación, reúne el fondo de la Antigua Comunidad Parroquial de Santa María, un fondo notarial y diversas secciones de manuscritos, incunables, cartografía y hemeroteca. Este Archivo, automatizado, podría acercarse a un volumen de unas 20.000 fichas.

I Congreso Internacional de ciudades educadoras

Creación de un Banco de Datos de experiencias educativas

El Ayuntamiento de Barcelona, con el patrocinio de UNESCO, IULA (International Union of Local Authorities), FMVJ (Federation Mondiale des Villes Jumelées), y con la colaboración de la Generalitat de Catalunya y del Ministerio de Educación y Ciencia, ha organizado el I CONGRESO INTERNACIONAL DE CIUTATS EDUCADO-

RES, que junto con otros programas y entidades trabajan en la idea de la ciudad como medio educativo, como medio urbano equilibrador.

Crear un Banco de Datos de experiencias educativas, que servirá de punto de referencia para posteriores experiencias e intercambios, es uno de los obje-



tivos de este I Congreso, además de facilitar el intercambio y difusión de experiencias significativas en el campo de la educación, promover una información ciudadana más completa de los recursos educativos del entorno y de elaborar y aprobar la Carta de Ciudades Educadoras.

El I Congreso Internacional de Ciutats Educado-

res, se celebrará los días 26 al 30 de Noviembre de 1990

Información:

Ir. C.I.C.E.

Rda. Sant Antoni 49, lr., esc. esq.

08011 Barcelona

Tel. 423 18 49

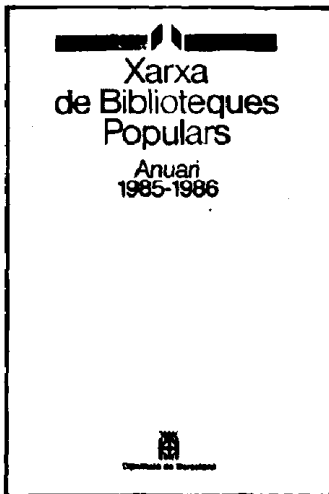
Fax. 425 39 55

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

ANUARI 1985-1986: XARXA DE BIBLIOTEQUES POPULARS

Barcelona: Diputació,
1989.- 405 p.: il.
1. Bibliotecas públicas -
Barcelona. I. Diputació de
Barcelona
027.022 (467.11)



La Diputación de Barcelona, en un loable intento de poner al día y de manera pública la retrasada información correspondiente a la actividad de su red de bibliotecas populares, ha editado hace unos meses los Anuarios dedicados a los periodos 1981-1984 y 1985-1986.

Comienza con la presentación de la Memoria correspondiente al periodo estudiado: presupuestos, resumen estadístico de la actividad global de las bibliotecas de la red, bibliotecas nuevas y ampliaciones, trabajos efectuados por la Central de Bibliotecas Populares.

Posteriormente, de cada biblioteca de la red se da la siguiente información:

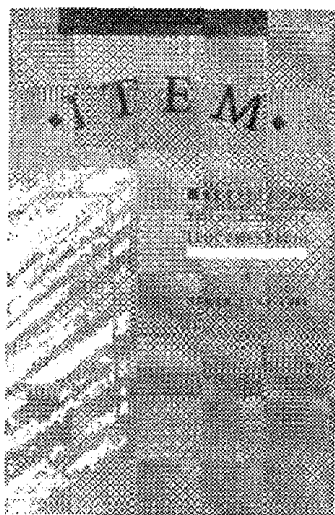
- Dirección, horario, puestos de lectura, personal.
- Organización cultural (actividades de información-vacados de publicaciones periódicas, dossiers monográficos, guías de lectura, exposiciones bibliográficas,... y de animación).
- Resúmenes estadísticos de los fondos documentales ingresados, asistencia de usuarios, servicio de préstamo y un comentario de las estadísticas. El libro está claramente marca-

do por el carácter estadístico de las cifras presentadas. Los comentarios e información anexa son escasos. Quizás, para dar al lector una idea de lo que suponen esas cifras, habrá que añadir datos referentes al número de habitantes de cada localidad o distrito y barrio, relación de libro por habitante, ... y la presentación previa de los módulos establecidos por organizaciones internacionales, cifras conseguidas en otros países y provincias, etc. Que las cifras hablen.

R. SALABERRÍA

ITEM : REVISTA DE BIBLIOTECONOMIA I DOCUMENTACIO

Col·legi Oficial de
Bibliotecaris—
Documentalistes de
Catalunya.-N.4 (1989,
gener—juny).- Barcelona:
C.O.B.D.C., 1989.- 122 p.



El cuarto número de ITEM es un monográfico dedicado a los lenguajes y clasificaciones documentales que rinde homenaje a la persona de Jordi Rubió, estudioso de la clasificación e indización y profesor de la Escola Universitaria de Biblioteconomia i Documentació de Barcelona, que hoy lleva su nombre.

Centrándose en aspectos diversos (lingüística, estructura,...) la revista se dirige a todos los que trabajan en el campo extenso de la biblioteconomía y documentación. Así, los artículos se refieren a la Lista de

encabezamiento de materias en catalán, la presencia de las religiones no cristianas en la CDU, la clasificación de la música, normas para ayudar a las bibliotecas en su organización del fondo documental local, etc. Artículos de carácter más general cierran el número: Las bibliotecas públicas en Dinamarca; Las fonotecas nacionales: Los Profesionales de la Documentación ante la Ley de Propiedad Intelectual.

CLASSIFICACIO D'ENREGISTRAMENTS SONORS

Discothèque Centrale de
Paris: traducció i adaptació
catalana a cura de
Concepció Carreras i
Fontserè.- Barcelona:
Diputació, Xarxa de
Biblioteques Populares,
1989.— 45 p.

Classificació d'enregistraments sonors



En cuaderno anexo se presentan las Taules de Clasificació.

I. Grabaciones sonoras—Clasificación. I. Discothèque Centrale de Paris. II. Diputació de Barcelona, Xarxa de Biblioteques Populares. III. Carreras i Fontserè, Concepció, trad. y adap.

Hace unos meses (octubre de 1989) se ha publicado la traducción y adaptación catalana de Principes de Classement des phonogrames, que en el 1985 había editado la Discothèque Centrale de París. La Diputació de Barcelona, editora del trabajo, quiere dar así un instrumento técnico a los bibliote-

carios que, todavía escasos, trabajan con material sonoro en las Bibliotecas de la Red. M. Sineux, director de las Discothèque des Halles, señala en el prólogo "la poca preparación psicológica de la mayoría de los bibliotecarios respecto a la integración en el fondo de la biblioteca de este soporte nuevo y, en principio, desorientador". Si tardía ha sido la incorporación de este tipo de material en Francia, más lo es en España, y con la diferencia de que si allí, en este aspecto, se ha dado en los últimos años un verdadero paso de gigante (en cuanto a su integración en la biblioteca pública), aquí el tramo recorrido es mínimo y, el modo, vacilante. La clasificación propuesta tiene las características de las decimales. Cada una de las ocho grandes clases puede subdividirse en diez y estas en otras tantas, etc. La precisión en la clasificación del documento estará en función del tipo de fonoteca y de usuarios con los que trabajamos. Las tablas auxiliares son las de subdivisiones geográficas e instrumentales.

Cada clase es analizada en sus características (limitaciones que presenta, posibilidad de utilización de tablas auxiliares, formación de códigos numéricos,...) y explicada con diferentes ejemplos.

En resumen, una clasificación de eminente carácter práctico, no erudita y que tiene en cuenta la realidad social (aficiones de los usuarios de una biblioteca pública) de la música en el momento actual (importancia dada al jazz y rock).

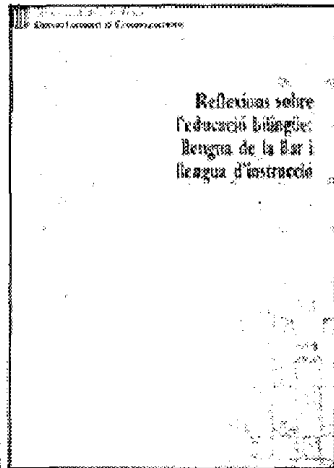
Dada la situación de las bibliotecas españolas esta obra puede ser de gran utilidad para unos pocos, por el momento, y esperemos que para muchos más a corto y medio plazo.

R.

PUBLICIDAD

REFLEXIONS SOBRE L'EDUCACIÓ BILINGÜE: LLENGUA DE LA LLAR Y LLENGUA D'INSTRUCCIÓ.

Ignasi Vila.- Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament, 1989. Bibliografia
 1. Bilingüismo. 2. Lenguas Sociología. I. Vila, Ignasi. 37.02



sociedades bilingües y sus sistemas de educación. Ignasi Vila, del ICE de la Universidad de Barcelona nos presenta los modelos de Fishman, Cohen y Laosa, y Pearl y Lambert, además de los estudios de Cummins. Una extensa bibliografía cierra la obra.

LA TRANSICIÓ DE L'ESCOLA A LA VIDA ACTIVA I LA REFORMA EDUCATIVA: EXPERIÈNCIES CATALANES: ANÀLISI I PROPOSTES

Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona, Institut de Ciències de l'Educació.
 1. Educación y empleo. 37.04

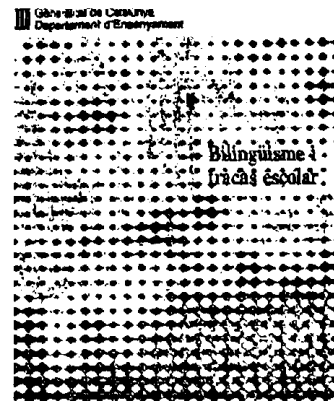
La obra se centra en lo que se denomina la educación para la iniciativa, tanto su importancia en la etapa de la transición del mundo escolar a la vida laboral como en las

experiencias llevadas estos últimos años en Cataluña, o las condiciones necesarias para desarrollar los nuevos modelos formativos. El libro no se limita a señalar las experiencias catalanas sino que profundiza en los elementos analíticos y avanza una serie de propuestas que han de interesar a todas las personas relacionadas con el sector educativo (padres, maestros, orientadores socioculturales, ...).

BILINGÜISME I FRACÀS ESCOLAR

Jaume Sarramona.- Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament, 1989. Bibliografia
 1. Bilingüismo. 2. Lenguas Sociología. I. Sarramona, Jaume. 37.02

J. Sarramona nos propone una clasificación de los conceptos de *bilingüismo* y de

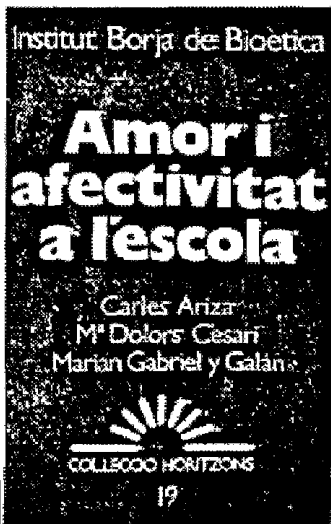


fracaso escolar, para después tratar la relación existente entre ambos términos. Términos que por su carga social se han convertido en polisémicos puesto que intervienen factores tales como la valoración social de cada una de las lenguas implicadas, etc. Esta obra servirá para analizar algunos de los comentarios, una y otra vez escuchados, sobre la interrelación existente entre bilingüismo y fracaso escolar y que, la mayor parte de las veces, carecen de ningún sustrato científico y provienen de una emisión de opinión cargada de prejuicios.

Ante la indefinición teórica existente respecto a las

AMOR Y AFECTIVITAT A L'ESCOLA.

Carlos Ariza, M. Dolors Cesari, Marian Gabriel y Galán.- Barcelona: Claret: Institut Borja de Bioètica, 1989. 368 p.- (Horizons; 19).
 1. Educación sexual. I. Cesari, M. Dolors. II. Gabriel y Galán, Marian. III. Ariza, Carlos. 37.03:176



Este libro tiene como objetivo orientar al maestro y al claustro de profesores sobre el tratamiento del tema de la educación sexual en la escuela. Presenta la educación sexual desde tres facetas: el aspecto científico relacionado con ambos sexos, los aspectos humanísticos y los valores éticos que afectan al hecho sexual. Todo con el fin de aplicarlo de forma adecuada a la psicología cambiante y evolutiva del niño y el adolescente.

INTERVENCIÓ EDUCATIVA I DIAGNÒSTIC PSICOPEDAGÒGIC

Barcelona: Laia, 1989. (Quaderns de pedagogia; 14)
 1. Psicología de la educación. 37.015.3

En esta obra se nos presenta el diagnóstico psicopedagógico en sus diferentes aspectos, sujetos y sistemas implicados (escuela, profesor, alum-

no, familia, ...); el psicopedagogo y los elementos del diagnóstico (seguimiento del alumno, de su trabajo individual, trabajo en clase, entrevistas con el maestro, los padres, ...); y, por último, el resultado del diagnóstico. En ocasiones, los requisitos necesarios para la realización del diagnóstico psicopedagógico no son completados o, incluso, desvalorizados. Este libro contribuirá a clasificar los diferentes aspectos y a establecer los elementos estratégicos necesarios.

PSICOMOTRICITAT: PROGRAMA I CONTROLS

Joan Riart i Vendrell.- Barcelona: Ceac, 1989.
 1. Psicomotricidad. I. Riart i Vendrell, Joan. 159.937.54

Dirigido principalmente a los profesores, este libro presenta una síntesis de conocimientos sobre psicomotrici-

dad, que tiene el aula como marco de referencia. Presenta ejemplos de ejercicios que de forma coherente y correcta deben ser realizados por alumnos de 5 a 7 años de edad. El objetivo, según Riart i Vendrell, sería conseguir que el niño llegara a comunicarse a partir de la conciencia del propio cuerpo y el espacio en el tiempo. Se hace posible, según el autor, una correcta realización de los ejercicios con un mínimo de material en la clase, lo que contribuye a la expansión de este tipo de actividad. El autor se ha centrado en realizar una introducción a las distintas fases técnicas, establecer programas y señalar las características de ellos.

PUBLICIDAD

TÈCNQUES DE TREBALL I ESTUDI

María Manent, Conxita Márquez, Juli Palou.- Barcelona: Associació de Mestres Rosa Sensat, 1989.- (Dossiers).
 1. Manent, María. 2. Márquez, Conxita. 3. Palou, Juli. I. Estudio-Métodos. 371.3



Este libro, que parte de la consideración de la escuela como lugar para adquirir técnicas y métodos que permitan el autoaprendizaje a lo largo de la vida, consta de dos partes: la primera es el marco de lo teórico donde se insertan las técnicas de estudio y, la segunda, de marcado carácter práctico, analiza aspectos tales como el resumen, el esquema, el cuadro sinóptico, etc.

PAPERS DE COMUNICACIÓ: LECTURES I TÈCNQUES D'ESTUDI

J. Bacells; E. Coromina.- Barcelona: Teide, 1989.
 1. Educación. 2. Enseñanza-Métodos. I. Bacells, J. II. Coromina, E. 37.041

Presenta tres lecturas sobre diversos sistemas de comunicación a partir, de los cuales, se proponen actividades de expresión. La segunda parte presenta métodos de trabajo y técnicas de estudio útiles para la expresión formal con ciertos apuntes y notas sobre los recursos de escritura.

Este título resulta un instrumento didáctico interesante para los alumnos del segundo ciclo de la EGB.

JUGUEM AMB ELS SONS

Barcelona: Associació de Mestres Rosa Sensat, 1989.- (Dossiers)
 1. Enseñanza-Métodos. I. Associació de Mestres Rosa Sensat



Este texto de la Asociación Rosa Sensat presenta materiales y técnicas para educadores con la pretensión de ayudarles a conseguir el objetivo de que los niños pronuncien correctamente todos los sonidos.

Otro título de la colección, publicado estos últimos meses, sería: *Vocabulari Bàsic d'Art per a l'Escola*.

TÈCNQUES D'ESCRITURA

E. Coromina.- Barcelona: Teide, 1988
 1. Educación. 2. Enseñanza-Métodos. I. Coromina, E. 37.041

Actividades prácticas recomendadas para conseguir un dominio de la escritura y la puntuación; se van modificando los distintos modelos narrativos con alteraciones en la sintaxis y la entonación. La segunda edición de 1989 incluye un vocabulario básico gramatical, ilustrado con ejemplos. La obra de Coromina se completa en esta línea de actuación con su "Explicar mots i fets", otro cuaderno de ejercicios sobre la realización de textos explicativos donde el alumno

tiene la oportunidad de familiarizarse con el uso del diccionario reconociendo familias de palabras (sinonimias, antonimias y polisemias).

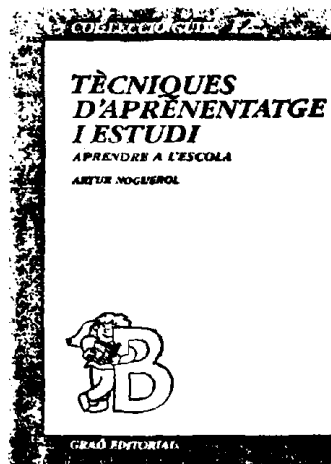
TRANSFORMACIÓ I PRODUCCIÓ DE TEXTS: LA REDACCIÓ A TRAVÉS D'ORDINADOR

E. Coromina.- Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament, 1989.
 1. Educación. 2. Enseñanza-Métodos. I. Coromina, E. 37.041

Partiendo de un programa informático original que simplifica las operaciones del tratamiento de textos convencional un disquete incluye actividades de ordenación y diseño (división de textos en párrafos), además permite ampliar, transformar y redactar el propio texto (funciona a través de FRAMEWORK III).

TÈCNQUES D'APRENENTATGE I ESTUDI: APRENDRE A L'ESCOLA

Artur Noguerol.- Barcelona: Grao, 1989.- 100 p.- (Colección GUIX; 12)
 1. Psicología pedagógica. 2. Aprendizaje. I. Noguerol, Artur. 37.3



Con la aparición de nuevos diseños curriculares enmarcados dentro de la Refor-

ma de la enseñanza y que la Escuela debe atender, en este número de la colección Guix, Artur Noguerol nos ofrece claves para que los alumnos aprendan a aprender, para ello se tienen en cuenta técnicas distintas según la función predominante en la captación y elaboración de la información. Cada una de ellas se observa desde teórico-práctica, de manera que sea más fácil su asimilación.

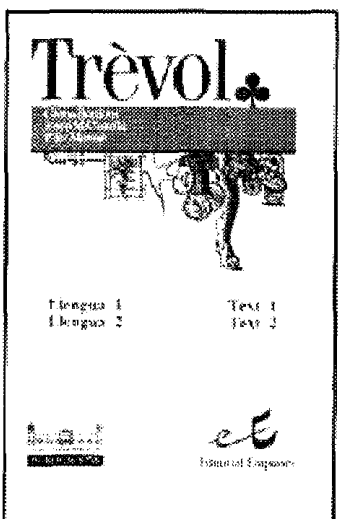
DESCRIURE, ESCRIURE

D. Cassany.- Barcelona: Empuries, 1988.
 1. Educación. 2. Enseñanza-Métodos. I. Cassany, D. 37.041

Descripción de procesos de escritura; también incluye estrategias y modelos de análisis de casos concretos.

SERIE TRÈVOL (LLENGUA CATALANA)

Gloria Bordons, Josep M. Castellà y Pilar Monné.- Barcelona: Empuries Publicacions/Universitat de Barcelona.



Serie de libros de texto de lengua catalana; tiene como objetivo que los lectores adquieran un dominio de la expresión y comprensión de textos, sin olvidar los aspectos gramaticales. Todos los títulos de la serie incluyen ejercicios, ilustraciones, esquemas, resú-

PUBLICIDAD

menes y diversos índices que facilitan la consulta de problemas concretos.

Trèvol Lengua 1 y 2

Desarrollan los contenidos de ortografía, morfosintaxis y léxico, así como aspectos de sociolingüística (variedades geográficas, registros, normalización, ...).

Trèvol Text 1 y 2

Dedicados a la comprensión-expresión oral y escrita a partir de una amplia tipología de textos (conversacional, descriptivo, narrativo, retórico, ...). Se resaltan especialmente la vertiente práctica y los aspectos lúdicos y motivadores, al incluir elementos populares, canciones, textos publicitarios o cinematográficos. Por otra parte, la inclusión de fragmentos literarios convierte a la serie en un buen instrumento de introducción a la literatura catalana.

COM ANALITZAR UNA OBRA PLÀSTICA

Marta Balada i Monclús.- Barcelona: Universitat de Barcelona, Institut de Ciències de l'Educació, 1988.- 147 p.- (Col.lecció Documents; A-75) Bibliografia
1. *Arte-Didáctica. 2. Crítica artística. I. Balada i Monclús, Marta*
7.073



El objetivo de este trabajo es presentar un material que ordene conceptos y elementos de análisis sobre la creación plástica pero adecuado a maestros, enseñantes y público en general.

La metodología analítica que propone la autora ha sido experimentada por ella tanto en la enseñanza (en distintas etapas) como en el estudio de las Artes Plásticas y del Diseño Visual Gráfico. El libro, asimismo, puede ser útil para ayudar a comprender las claves del lenguaje visual a aquellas personas que visiten salas y museos.

ADQUISICIÓ I DESENVOLUPAMENT DEL LLENGUATGE

Ignasi Vila.- Barcelona: Grao, 1989.- 45 p.
1. *Psicología Pedagógica. 2. Aprendizaje. I. Vila, Ignasi*
37.3

Ante los cambios producidos en el entorno del estu-



dio del lenguaje, el autor del libro — gran conocedor de esta temática—, parte, en principio de una determinada concepción del lenguaje, y a continuación realiza una descripción de sus procesos de adquisición, considerando y analizando la evolución semántica y morfosintáctica. En último lugar detalla la estrecha relación entre las actividades lingüísticas y las actividades escolares.

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD

PER UNA DIDACTICA DE LA MATEMATICA A L'ESCOLA PARVULARI

M^a Antonia Canals.- Vic: EUMO, 1989.- (Didáctica; 18)

1. Matemáticas— Enseñanza 2. Preescolar I. Canals, M^a Antonia 51:37.02

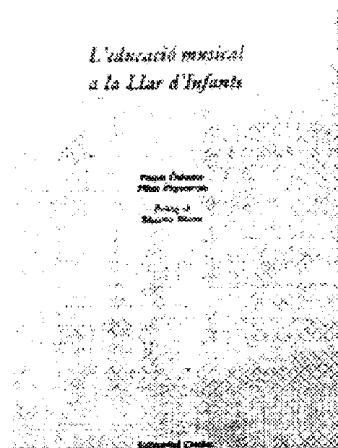
El texto presenta las bases para una didáctica de la matemática para profesores de parvulario y ciclo inicial. La enseñanza de la matemática para niños de 0 a 6 años; objetivos, programas y orientaciones metodológicas además de ejemplos de actividades.

L'EDUCACIÓ MUSICAL A LA LLAR D'INFANTS

Pepa Odena, Pilar Figueras.- Barcelona: Onda, 1988.

1. Educación de niños 2. Música I. Odena, Pepa II.

Figueras, Pilar 78:372



Es importante la publicación de obras como la que presenta Pepa Odena y Pilar Figueras, la educación musical en el ámbito infantil. Se presenta como una guía con canciones, sonidos, audiciones, gestos..., que ayudan a la hora de impartir clase a niños desde el primer al tercer año; añaden algunas experiencias de educación musical y, por último, la

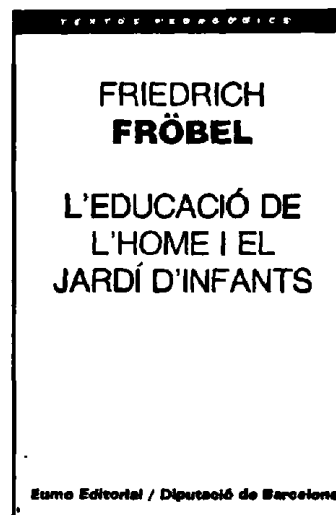
importancia del material (instrumentos, canciones...)

COLECCIÓN TEXTOS PEDAGÓGICS. L'EDUCACIÓ DE L'HOMI I EL JARDI D'INFANTS

Friedrich Fröbel.-Barcelona: Eumo Editorial: Diputació de Barcelona, 1989.

1. Pedagogía 2. Jardines de infancia. I. Fröbel, Friedrich 37.013

Eumo Editorial, con la colaboración de la Diputación de Barcelona, ha sacado al mercado la última obra de la colección Textos Pedagógicos, "L'educació de l'home i el jardí d'infants", del considerado fundador de la Primera institución de juego y guardería para niños, Friedrich Fröbel. En su época, primer cuarto del siglo XIX, proclama la necesidad de acomodar la educación a las características del niño, puesto



que en el conocimiento y respeto de la naturaleza humana y muy particularmente de la del niño, basa Fröbel todo un método de educación.

PUBLICIDAD

COLLECCIÓ TU I JO

Miguel Pellicer, Jan.-
Barcelona: Edicions B,
1989.-12 p.: il.
(Tu i jo) I. Pellicer, Miguel.
II. Jan



Esta colección de seis títulos se presenta a modo de cuadernillos de papel cartón unidos con una espiral que facilita la manipulación de los más pequeños. La característica más atractiva está en el carácter lúdico y al mismo tiempo didáctico que los pequeños pueden desarrollar. Cada uno de los siete libros son una versión de los juegos para vestir niñas; el personaje protagonista se presenta con su propia cabeza que el niño viste de diferente forma a medida que va pasando las doce páginas del texto; además de esta característica y de unas ilustraciones bien finalizadas en los cuatro colores básicos el texto se completa con alegres rimas.

- Los seis títulos son;
- Esther i el seu bebè.
 - Gemma, dies de vacances.
 - Mónica a l'escola.
 - Sandra endreça la seva casseteta.
 - Silvia a la granja.
 - Susanna en dies de festa.

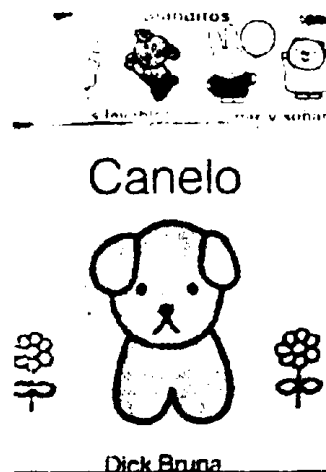
ELS TRANSPORTS

Barcelona: Beascoa, 1989

Este título corresponde a una serie de seis acompañados de los personajes Tina y Toni que nos muestran en cada página diferentes vehículos. En otros muestran ambientes correspondientes a los deportes, la naturaleza y la jungla. La particularidad de la serie es que los personajes pueden ser manipulados a través de unas lengüetas indicadas bajo una estructura sencilla. Unos dibujos simples coloreados de forma atractiva constituyen un material resistente a la manipulación de los más pequeños. El texto a pie de página que acompaña a los dibujos está impreso en letra caligráfica.

CANELO

Dick Bruna.- Barcelona:
Altea, 1989.- (Blanditos)
I. Bruna, Dick



Esta serie de Altea nos presenta un conjunto de libros-objeto con la particularidad de estar confeccionados con materiales muy atractivos para el tacto de los más pequeños. Además cuentan con unas ilustraciones y un texto claro, con colores básicos que no permiten la confusión en las figuras, cuando los niños traten de identificar los objetos y aquellos sentimientos que las escenas van a despertar para la comprensión de los pequeños.

PUBLICIDAD

REVISTA ZOO-CLUB



La Asociación Zoo-Club presenta esta revista editada por el parque zoológico de Barcelona a sus casi 10.000 socios.

Zoo-Club, de periodicidad trimestral, se ocupa de temas como la zoología, ecología, parajes y zonas naturales, etc. La publicación pretende captar y desarrollar el interés que un público familiar puede albergar por estos temas.

Publica reportajes y artículos sobre aspectos de la zoología y la ecología, además de un noticiario sobre acontecimientos novedosos en la vida del Zoo: llegada de animales, nacimientos de nuevos ejemplares, etc. ZOO-CLUB informa a sus lectores sobre viajes y actividades programadas por el propio Zoo de la ciudad.

CORRECIÓ DEL TREBALL ESCRIT

D. Cassany.- Barcelona: EUMO, 1989
1. Educación 2. Enseñanza — Métodos I. Cassany, D. 37.041

Cuaderno que presenta diversas teorías sobre la corrección de textos escritos. Se ofrecen una serie de normas y ejercicios adaptados a distintos niveles que permiten al alumno autocorregirse y comentar sus propias correcciones.

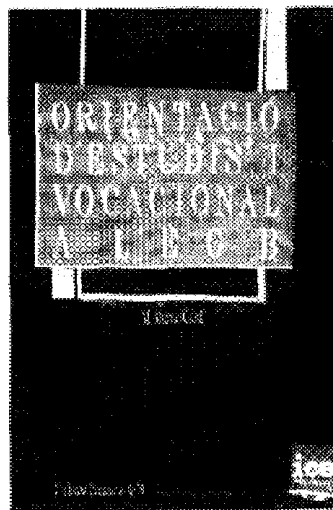
JOC DE PLOMA: PROPOSTES PER A L'EXPRESSIÓ ESCRITA

D. Badia; M. Vilà; N. Vilà.- Barcelona: Grao, 1988
1. Educación 2. Enseñanza — Métodos I. Badia, D. II. Vilà, M. III. Vilà, N. 37.041

Relación de propuestas didácticas que parten de la comprensión lectora de modelos literarios (cuentos y leyendas) para llegar a la comprensión escrita. Se muestran ejercicios y actividades abiertas con lo que alumnos de ciclo medio y superior de la EGB tienen unos elementos para la iniciación autodidacta de la producción de relatos.

ORIENTACIÓ D'ESTUDIS I VOCACIONAL A L'EGB: UNA PROPOSTA A DESENVOLUPAR DELS TUTORS

Barcelona: Universitat de Barcelona, Instituto de Ciències de l'Educació, 1989. 103 p. (Col.lecció Documents; A-79)
1. Orientación pedagógica I. Universitat de Barcelona 37.04



Esta obra va dirigida a maestros, tutores y orientadores que pretenden desarrollar un programa de intervención con alumnos y padres en el ámbito de la tutoría y el marco curricular. Este modelo dirigido al trabajo con alumnos del ciclo superior

de E.G.B., propone una orientación activa y dinámica, que se inserte en un futuro cercano en el propio curriculum escolar.

VISIONS D'HISTORIA DE CATALUNYA

S. Sarribas. Barcelona: Barcanova, 1989
1. Cataluña — Historia I. Sarribas, S. 946.71

La colección está formada por seis volúmenes: "En temps de Guifré el Beló"; "La Conquesta de Mallorca"; "El corpus de sang"; "L'once de setembre"; "La Renaixença"; "Francesc Macià" i "La Generalitat republicana". Se trata de un conjunto de libros de unas cuarenta páginas que combinan el texto explicativo con ilustraciones que llevan que llevan al lector a ese hecho histórico.

Esta colección se dirige a los alumnos de la segunda etapa de EGB sin embargo puede recomfortar la lectura también de los más mayores.

El mismo autor tiene pensado continuar con próximas monografías que continúen estimulando la imaginación y curiosidad de los más jóvenes por el conocimiento de su propia Historia.

L'ABELLA FLORA

Barcelona: Alioma, 1989. (Diari de Ruta)
1. Abejas 595.799

La Colección Diari de Ruta, de Alioma, es una de las que cubren el amplio y hasta ahora olvidado sector del libro documental. Aquí, por medio de una narración cuyo protagonista es un animal de la especie estudiada, se nos señalan las características científicas (hábitat, sistemas de organización,...) Pero a su vez, el elemento narrativo es una introducción a otras secciones donde se incluyen documentos que tratan la especie natural desde el punto de vista de las ciencias



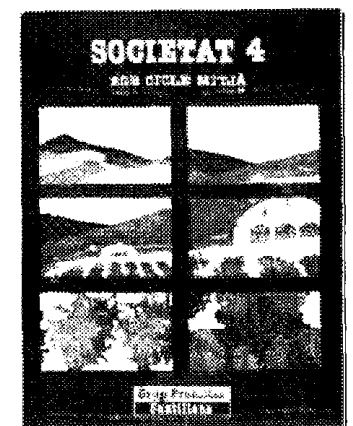
naturales, las leyendas,... o bien, juegos que mantienen relación con los puntos tratados.

SOCIETAT. CICLO MEDIO

Madrid: Grup Promotor: Santillana, 1988
3 vol. (3º, 4º y 5º curso)

Libros de texto en catalán autorizados por la Generalitat. Su principal característica es la importancia que se ha dado a todo lo que constituyen elementos gráficos (labor de un numeroso equipo); recursos tipográficos y de maquetación, láminas, viñetas, mapas, planos y fotografías resaltan en todo momento la información de una forma dinámica.

A su vez, los contenidos se complementan —o casi cabe decir que se incorporan— a una continua propuesta de actividades prácticas centradas en aspectos como: Comprueba lo que sabes, Investiga en tu entorno, Ve más allá, Aplica una técnica, haz un trabajo monográfico, etc.

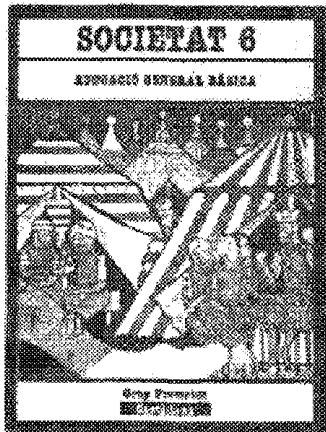


PUBLICIDAD

Finalmente cada texto incluye un glosario adaptado a cada nivel.

SOCIETAT. CICLO SUPERIOR

Madrid: Grup Promotor: Santillana, 1988



Con una estructura similar a los anteriores, la mayor profundidad en los contenidos del Ciclo Superior se corresponde también con un tratamiento visual más centrado en lo informativo (fotografías) y explicativo (mapas y esquemas) que en recursos gráficos llamativos.

Adaptadas a cada curso, se sigue manteniendo la propuesta de actividades.

COM ES FA UN LLIBRE

ALIKI. BARCELONA: JOVENTUT, 1989

1. Libros 2. Edición I. Aiki 655

Com es fa un llibre
Aiki



El texto de Aiki explica el proceso que sigue una idea hasta convertirse en un libro.

Su presentación, con un lenguaje sencillo e ilustrado, lo hace interesante para niños, padres y educadores.

COM SER INFANT

Francesco Tonucci. Barcelona: Barcanova, 1989

1. Niños I. Tonucci, Francesco

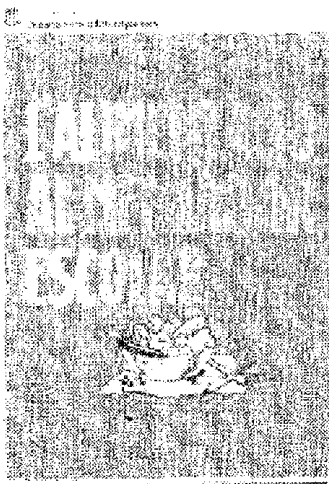
En este libro Tonucci ofrece una visión nueva, irónica y tierna a la vez sobre el mundo de la infancia. "Com ser infant" está editado también en español.

Otros títulos de este autor en Barcanova serían "AMB ULLS DE NEN" y "INFANT S'HINEIX".

L'ALIMENTACIO AL MENJADOR ESCOLAR

Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament, 1989.

1. Comedores escolares 2. Escolares — Alimentación I. Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament.



El libro está planteado como una guía a la que pueden acudir los responsables del comedor escolar para conseguir una alimentación equilibrada y racional. La alimentación es el resultado de diversos factores que confluyen a la hora de determinar las necesidades y posibilidades nutritivas de un

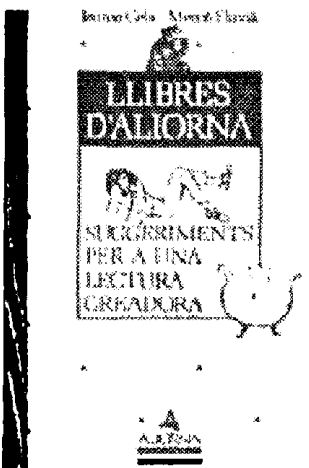
individuo o de una comunidad. Que esta comida sea adecuada y equilibrada no solo contribuye al bienestar psicofísico del alumno, sino que es una cuestión básica para la educación y la salud de la escuela.

SUGGERIMENTS PER A UNA LECTURA CREADORA

Jaume Cela, Mercè Fluvià. Barcelona: Aliorna, 1989

Index tematic

1. Libros infantiles y juveniles. I. Cela, Jaume II. Fluvià, Mercè 82-93



J. Cela y M. Fluvià comentan una sesentena de títulos. Además recogen artículos interesantes de otros escritores de literatura infantil como Gianni Rodari, "Com ensenyar a odiar la literatura als nens", o personas que trabajan en el sector educativo, Anna Gasol "Quina biblioteca a l'escola" y Fabricio Caivano, "El paradís és fosc".

Cierran la obra un conjunto de cuadros sinópticos de autores, títulos, ilustradores y traductores.

LLIGUEM MOTS! DE LA SINTAXI A L'EXPRESSIO

J. Macià.- Barcelona: Teide, 1988.

1. Educación. 2. Enseñanza-Métodos. I. Macià, J. 37.041.

Macià presenta un método que permite potenciar la

comprensión y expresión de mensajes (especialmente escritos) a partir de la adquisición de conceptos básicos. Después de mostrar los códigos lingüísticos, los alumnos cuentan con numerosas actividades de análisis gramatical y de lectura.

PUBLICIDAD

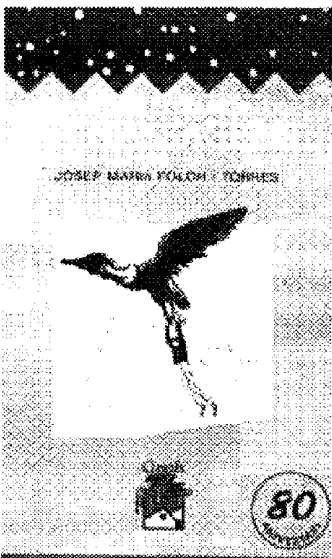
EL SOMNI DE LA GUINEU

Keizaburo Tejima.-
Barcelona: Joventut, 1989
I. Tejima, Keizaburo

Una mención especial del Premio Gráfico de la Feria de Bolonia de 1986 mereció esta obra de Tejima editada por Joventut. Ilustrado poéticamente, el libro cuenta con una técnica gráfica que recuerda los grabados con placas de madera, las viejas xilografías. Está indicado para niños mayores de 8 años.

COLE.LECCIO CASALS-JOVE LES AVENTURES EXTRAORDINARIES D'EN MASSAGRAN

Josep Maria Folch i Torres;
il·lustrador Joan Junceda.-
Barcelona: Casals, 1989.-
(Col.lecció Casals Jove; 4)
I. Folch i Torres, Josep
Maria. II. Junceda, Joan.



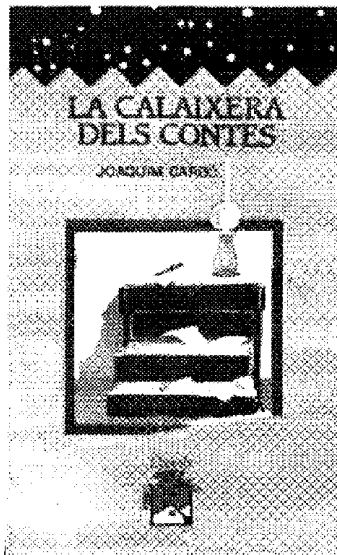
La colección de literatura juvenil Casals Jove de la editorial Casals, cuenta hasta el momento con once títulos, indicados por edades, a partir de 9, 12 y 14 años.

Josep Maria Folch i Torres, el primer escritor juvenil catalán, es el autor de seis de las once obras publicadas dentro de la colección.

Con motivo del 80 aniversario, se edita esta novela plena de aventuras, viajes y trabajos, escritas con el humor y vigor literario propios de este autor.

LA CALAIXERA DELS CONTES

Joaquim Carbó;
il·lustradora Consol
Xiberta.- Barcelona:
Casals, 1989.- (Col.lecció
Casals-Jove; 6)
I. Carbó, Joaquim. II.
Xiberta, Consol, il.



Esta obra de Carbó, uno de los autores catalanes más dedicados al público juvenil, reúne una variada selección de sus temas literarios, basados en hechos de la realidad, unidos a fabulaciones extraordinarias sobre el mundo vivido en los libros. Todo ello tratado con su característica agudeza y sentido del humor.

RAMUNTXO DETECTIU

Bernardo Atxaga,
ilustraciones de Juan
Carlos Eguillor.- Barcelona:
Edicions B, 1989.-
(Marobert; 29)
I. Atxaga, Bernardo. II.
Eguillor, Juan Carlos

Esta es la traducción del libro en lengua vasca, "Ramuntxo detektibeia". En los momentos actuales de reconocimiento de Atxaga y su obra "Obabakoak", no hay que olvidar las numerosas obras que ha publicado en el ámbito de la literatura infantil, siendo esta que presentamos una de las más

divulgadas. Tendríamos que destacar la colaboración en texto e imagen emprendida por sus respectivos responsables.

VIATGE EN TRINEU

Picanyol.- Barcelona:
Pirene, 1989.- (Col.lecció
barret de l'Ot)
I. Picanyol



"Viatge en trineu" abre una nueva colección ilustrada con divertidos dibujos de Picanyol, llena de detalles humorísticos y desenfadados y que se compone de un breve texto a pie de página escrito a mano, que facilita las primeras lecturas. La historia trata de un viaje en trineo de unos niños por la nieve, los cuales duermen en una cueva con los osos y hacen amistad con los habitantes del Polo Norte. Un viaje de aventuras.

QUI TRUCA A LA PORTA EN LA NIT TAN FOSCA?

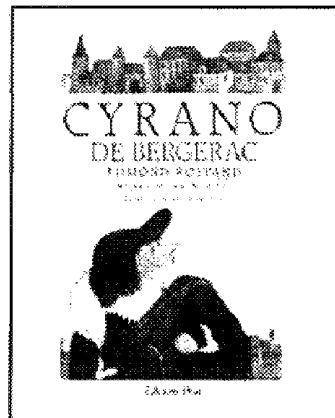
Tilde Michels; il·lustracions
de Reinhard Michel.-
Barcelona: Joventut,
1989.- (Col.lecció
Quadrada)
I. Michels, Tilde. II. Michel,
Reinhard



Esta historia en verso reúne por una noche en torno al fuego de la cabaña de un cazador a seres tan insólitos como un oso, una liebre y un lobo. Magníficamente ilustrada, intenta hacer ver cómo las contrariedades pueden unir a los personajes más diferentes.

CYRANO DE BERGERAC

Edmond Rostand,
adaptació de Xavier Bru de
Sala, il·lustracions de
Carme Peris.- Barcelona:
Proa, 1987.- 90 p: il.- (El
fanal de Proa; 5)
I. Rostand, edmond. II. Bru
de Sala, Xavier, adap. III.
Peris, Carme, il



El texto clásico ya de Rostand, Cyrano de Bergerac, es presentado por Ed. Proa en su serie de literatura juvenil. La obra ha sido adaptada por Xavier Bru de Sala, el mismo traductor que consiguió en 1984 el Premio "Josep M. Sagarra" a la mejor traducción de Teatro. Aquí se ofrecen a los jóvenes lectores las aventuras y desventuras, acompañadas de hermosas ilustraciones, de Cyrano de Bergerac, personaje vigente en la actualidad tal como lo demuestran los escenarios europeos en estos momentos.

**COL·LECCIÓ NIL
NIL I LES MORES**

*Nöelle Granger.- Barcelona:
Joventut, 1989
I. Granger, Nöelle*



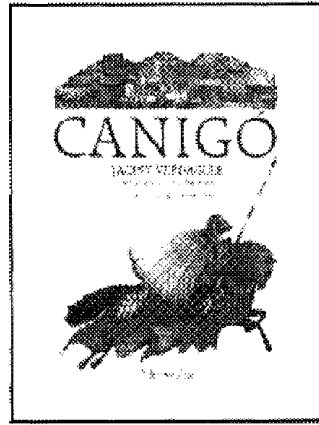
La colección Nil está dirigida a niños de 3 a 8 años. Nil, la protagonista de esta colección, es una niña que vive en el bosque y que es amiga de

todos los animales que viven allí. Nil vivirá aventuras sin número con sus amiguitos. Además de "Nil i les Mores" la Colección Joventut ha editado hasta el momento "Nil i la carta".

CANIGO

*Jacint Verdaguer,
adaptació d'Artur Martorell,
il·lustracions de Carme
Peris.- Barcelona: Proa,
1987.- 95 p.: il.- (El fanal
de Proa; 1)
I. Verdaguer, Jacint. II.
Masrtorell, Artur, adap. III.
Peris, Carme, il.*

Ediciones Proa que ya publicó en 1929 la primera adaptación de esta obra por Artur Martorell, ha considerado oportuno con motivo del centenario de la publicación del Canigó su reedición. Esta obra aparece simplificada



con respecto al lenguaje utilizado en la primera. Las ilustraciones de Carme Peris consiguen sumergirnos en el espíritu épico de Canigó. De esta manera los jóvenes lectores pueden entrar en contacto con una de las obras claves de la literatura catalana.

PUBLICIDAD

MAI NO ENCALCIS UN CEC A LES FOSQUES

Pere Morey Servera.-
Barcelona: Pirene, 1990.-
(La Maleïda; 19)
I. Morey Servera, Pere

La historia enrevesada y divertida de un vendedor de cupones de la ONCE que un buen día tiene que jugárselas con un grupo de atracadores de un banco. Y con él, Xisca, la cajera, a la que tan bien cree conocer.

EL CASAMENT

Roser Capdevila.-
Barcelona: La Galera,
1989.- (Els dies diferents)
I. Capdevila, Roser, il.

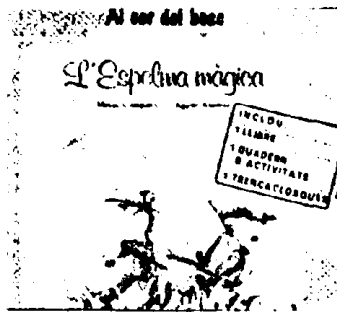


Este libro, de hojas duras y plastificadas, no incluye texto sino una sucesión de imágenes de lo que algunos podrían considerar los días más reseñables de una vida, y en este caso la boda. Aunque esté dirigida a un público no lector, por sus bellas y detalladas ilustraciones atraerá también a un sector mayor.

L'ESPELMA MAGICA

Mercè Company,
il.lustracions Agustí
Asensio.- Barcelona: Timun
Mas, 1989.- (Al cor del
bosc)
Inclou un quadern
d'activitats i un
trecaclosques.
I. Company, Mercè. II.
Asensio, Agustí, il.

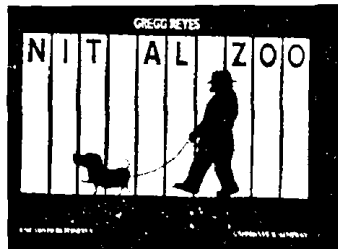
Esta obra es presentada por la editorial en una caja en



la que vienen, además del libro, todo un material complementario, con los que el lector podrá pintar y dibujar. Una buena iniciativa en la que se une la actividad lectora con otra serie de acciones.

NIT AL ZOO

Gregg Reyes.- Barcelona:
La Magrana, 1989.-
(L'Esparver il.lustrat; 5)
I. Reyes, Gregg

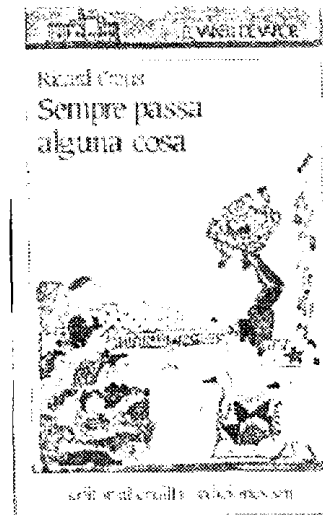


Libro con excelentes ilustraciones en blanco y negro, con gran juego de luces y sombras. Las imágenes constituyen la riqueza de esta obra, donde se cuenta la simple historia nocturna de un hombre con su perro en el zoo de la ciudad.

SEMPRE PASSA ALGUNA COSA

Ricard Creus, il.lustracions
d'Eulàlia Sariola.-
Barcelona: Cruilla: SM,
1989.- (El vaixell de vapor;
67)
I. Creus, Ricard. II. Sariola,
Eulàlia, il.

La casi eterna y sugestiva historia de los cómicos de la legua, de los actores errantes de pueblo en pueblo, es presentada en esta obra de R. Creus. Situación propicia para narrar



las relaciones de los habitantes de pequeños núcleos rurales con esos extraños y festivos, aparentemente, personajes.

COL·LECCIÓ PETITA GALERIA

LA PINTURA MAGICA: UNA FANTASIA AMB JOAN MIRO

Rigo, text de Ricardo
Aicàntara.- Barcelona:
Ediciones B, 1989.- (Petita
Galeria)
I. Rigo. II. Aicàntara,
Ricardo

Petita Galeria es una colección que ensaya introducir a los niños en el mundo pictórico del siglo XX. Formas, colores, grafismos de los grandes pintores. En el caso de Miró los personajes serán la estrella, la luna y el pájaro. Otros títulos: "El cavall acrobata" (sobre Chagall) y "El planeta Klee".

L'AIGUA INQUIETA

Maria Martínez i Vendrell,
il.lustracions de Roser
Capdevila.- Barcelona:
Destino, 1989.- (Ara
parlem de; 9)
I. Martínez i Vendrell,
Maria. II. Capdevila, Roser

Historia de un muchacho que vive al borde del mar y que tiene verdadero horror por lo acuático. A su vez, retrato de las diferentes reacciones

que provoca en su entorno (padres, hermanos, ...). Ilustraciones excelentes de Roser Capdevila.

DE HYDE PARK A PLAÇA CATALUNYA

Lluís Busquets i
Grabulosa, il.lustradora
Maragda Cuscuela.-
Barcelona: Casàls.- (Jove;
7)
I. Busquets i Grabulosa,
Lluís. II. Cuscuela,
Maragda, il.lustradora

Vuelven a aparecer tres hermanas protagonistas de otras historias de este autor. Aquí se relata una cuyo tema es un canto al riesgo de vivir y viajar, a la amistad fiel y a la valoración sincera.

LOS COMICS DE CASALS

La editorial Casals dedica una parte importante de sus energías a la publicación de este sector de la edición llamado Comic, y en esta línea presenta las siguientes 5 colecciones: Massagran, Gil Pupil, Benet Tallaferro, Pere Vidal, Jep i Fidel.

EN MASSAGRAN I ELS PELLIS-ROGES

Ramon Folch i Camarasa, dibuixos de Josep. M. Madorell.- Barcelona: Casals, 1.989.- 46 p.: il.- (Massagran; 8)
 1. Folch i Camarasa, Ramón. 2. Madorell, Josep M.

En este título nos cuenta R. Folch i Camarasa una sugerente historia de indios y vaqueros, que con unos trabajados diálogos y buen tino nos lleva por unos enredados cami-



nos hasta un final cuando menos sorprendente y desde luego, divertido y lleno, también, cómo no, de buen humor.

ELS DOTZE TREBALLS D'EN BENET TALLAFERRO

Peyo, decorats de Will.- Barcelona: Casals, 1989.- 62 p.: il.- (Benet Tallaferro; 3)

1. Peyo. 2. Will, il.



Benet, el protagonista de esta historia, guiado de la mano de Peyo, dibujante que elabora muchísimo sus dibujos, llenos de detalles y finísimamente acabados, nos transporta a un mundo donde el ingenio y el buen humor son los protagonistas.

LES 3 TAQUES

M. Tillieux. Barcelona: Casals, 1989.- 46 p.: il.- (Gil Pupil.la; 3)
 I. Tillieux, M.



En este título, el detective privado Gil Pupil.la nos introduce en una divertida y arriesgada aventura, de la que saldrá airoso para regocijo de sus fieles seguidores.

PUBLICIDAD

COLECCIO BIBLIOTECA DE LA CLASE

EMPURIES, CIUTAT GRECA A CATALUNYA: THALASSA, THALASSA!

F. Xavier Hernández.- Barcelona; Diputació: GRAO, 1989.- (Biblioteca de la classe; 40)
1. Cataluña-Restos arqueológicos. 2. Empúries I. Hernández, F. Xavier II. Diputació de Barcelona. 904(467.1)

La editorial GRAO de Serveis Pedagògics y el Servei d'Ensenyament i Investigació de la Diputació de Barcelona presentan la colección Biblioteca de la Classe, cuyo objetivo es desarrollar de una manera científica y didáctica temas monográficos para trabajar en el ámbito de la escuela. El número 40 de esta colección corresponde a Empúries escrita por F. Xavier Hernández, con el fin de acercar al alumno a su entorno, en este caso, a la historia de Cataluña.

ELS ARBRES DE LA REGIO DEL MONTSENY: LA VIDA ENTORN DE L'ARBRE

Martí Boada i Juncà.- Barcelona: Universitat de Barcelona, Institut de Ciències de l'Educació, 1989.- 169 p.: il.- (Col.lecció Pau Vida; 10)
1. Arboles. 2. Leñadores. I. Boada i Juncà, Martí 630



El libro de Boada y Juncà tiene como objetivo aportar nuevos datos para un conocimiento más profundo de la realidad de los bosques, de la relación de los hombres y los árboles.

El hombre del bosque, su actividad, su lenguaje en un intento de poner de manifiesto una verdad doble, cultural y ecológica, si ello es posible.

TRAÇA: APRENDE A TRAVES DE LA HISTORIA

Vic: EUNO, 1989.- (Apunts; 19)
1. Historia-Enseñanza 93(07)

Traça es una obra elaborada por el equipo de profesores del Institut Lacetània de Manresa, destinada a los alumnos de enseñanzas medias. Consta de dos libros: el del profesor y el del alumno. La propuesta que lanzan, es la de aprender a través de la historia, lo que responde a la tendencia de una educación más práctica y viva, cercana al alumno.

CATALA GUAI: FONETICA I ORTOGRAFIA

Merè Foradada, Lupe Moratalla.- Barcelona: Laertes, 1989.- 197 p.: il.- (Lectura i itineraria; 7 Sèrie Quaderns; 1)
Complementat amb una clau d'exercicis.
1. Lengua catalana-Fonètica-Enseñanza. 2. Lengua catalana-Ortografia-Enseñanza. I Foradada, Mercè. II. Moratalla, Lupe. 804.99:801

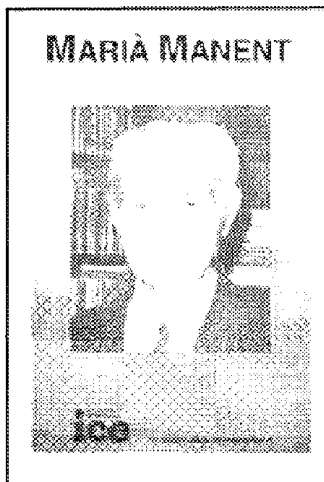
Pensado para un amplio abanico de edades, este volumen es el primero de una serie dedicada al aprendizaje de la fonética y la ortografía catalanas. Partiendo de unos principios fonéticos básicos, el libro ofrece un método basado en la utilización de frases normales, el empleo de un vocabulario lo más coloquial posible y el dar prioridad a la norma por encima de las excepciones. A través de un texto no necesaria-



mente literario se propone a los alumnos una serie de ejercicios, juegos y dictados con el fin de que asimilen las normas de forma educativa.

MARIA MANENT

Barcelona: Universitat de Barcelona, Institut de Ciències de l'Educació, 1989.- 104 p.- (Col.lecció Quaderns del Finestral; 4)
1. Manent, Marià - Crítica e interpretació. 849.9 Manent



En esta ocasión el ICE de la Univ. de Barcelona edita este volumen dedicado a glosar la figura de Marià Manent. Con una introducción a cargo de Joan Triadu se presentan cuatro trabajos (conferencias y artículos) que suponen una reflexión sobre la importancia del Manent poeta, crítico y traductor. La aportación de Manent a la literatura en lengua catalana y su capacidad

para conectar con otras literaturas.

La última parte del libro está dedicada a presentar una selección de sus poemas y la traducción que realizó de algunas obras de John Keats.

CURS DE POESIA: UNA PROPOSTA DIDACTICA PER A SEGON ENSENYAMENT

Antoni Espí, Tomás Llopis.- Barcelona: Laertes, 1989.- 152 p.- (Lectures i itineraris; 6)
Index alfabètic d'autors i poemes comentats.
1. Poesía-Enseñanza. I. Espí, Antoni. II. Llopis, Tomás. 82-1(07)



Siguiendo una metodología comunicativa, "Curso de Poesía" ofrece la posibilidad de trabajar el lenguaje poético, considerado el más alejado del lector actual. El libro permite alternar el trabajo de formación de lectores de poesía con múltiples actividades, desde la posibilidad de recitar hasta actividades de creación que contribuyen a aumentar la competencia lingüística de los alumnos. Asimismo, este manual introduce al estudiante en la actividad crítica que le hará ser un buen lector. "Curso de poesía" está recomendado para alumnos de 2º y 3º de BUP, así como para talleres de poesía.

PUBLICIDAD

EL ROBI BLAU

A. Conan Doyle.-
Barcelona: Cruilla.- (La
taranyina)
I. Conan Doyle, A.



Esta flamante colección de Cruilla está dirigida básicamente al público juvenil, los títulos escogidos de autores alemanes corresponden en su mayoría a la colección que edita Loewen Verlag. Las traducciones se adaptan perfectamente a algunos de los fines como material de lectura en la escuela. Hasta el momento se han publicado siete títulos divididos en tres series: una Amarilla estrictamente policial; una Rosa del género de misterio y la Azul dedicada a la ciencia ficción.

LA METAMORFOSI D'EN RICARD

Víctor Batallé.- Barcelona:
Empuries, 1989.- 153 p.-
(Narrativa per a joves; 50)
I. Batallé, Víctor

La obra cuenta las aventuras entre dos hermanos: el pequeño, de 14 años, que explica la historia en primera persona y el mayor, Ricard, de 16 años. La acción transcurre en una ciudad europea no identificada y se desarrolla durante quince días. El texto destaca por su sentido del humor además de una eficacia narrativa donde Víctor Batallé crea y dibuja una serie de personajes como Ricard, los padres, el jardinero, etc.



Este libro mereció el Premi Ramon Muntaner 1989

POESIES LLIURES

Guillaume Apollinaire;
versió de Miquel Martí Pol,
1989.- (Col. lecció La Piga).
I. Apollinaire, Guillaume. II.
Martí Pol, Miquel.

Esta obra de Guillaume Apollinaire (roma, 1880-París, 1918) fue publicada en 1924 y se sitúa su escritura en el período inmediatamente anterior a la I Gran Guerra. Poesies Lliures une la erudición de Apollinaire y la musicalidad del simbolismo con el lenguaje desenvuelto y vivo de la tradición popular. El discurso lírico-amoroso surge del uso de un léxico intenso y unas sugestivas imágenes de un erotismo directo. La versión de Martí Pol recrea toda la riqueza metafórica de los poemas de Apollinaire incorporándolos a la naturaleza de la lengua catalana.

COLECCIÓN "EL FANAL DE PROA"

La editorial Proa sigue publicando esta colección con la intención de acercar a los jóvenes lectores catalanes los textos clásicos de la literatura. Así, hasta el momento, se han editado las obras de Verdaguer, Homero, Shakespeare, Rabelais, Quevedo, Wagner, Camoens, Goethe, etc. Cada texto se acompaña de ilustraciones de reconocidos

profesionales como Lluïsa Jover, M. Calatayud, C. Peris,
...

TIRANT LO BLANC

Joanot Martorell, adaptació de Maria Aurelia Capmany, il·lustracions de Manuel Boix.- Barcelona: Proa, 1989.- 86 p.: il.- (El fanal de Proa; 10)
I. Martorell, Joanot. II. Capmany, Maria Aurelia (adap.). III. Boix, Manuel (il.).



La casualidad hará que un gentilhomme de antiguo linaje y procedente de Bretaña entre en contacto con el Rey de Inglaterra, y de este forma su vida se verá cambiada por completo. Este libro bellísimamente ilustrado por M. Boix está adaptado con exquisita sensibilidad por María Aurelia Capmany, poniendo así al alcance de los jóvenes un clásico de la literatura catalana.

EL PETIT DEU OKRABE

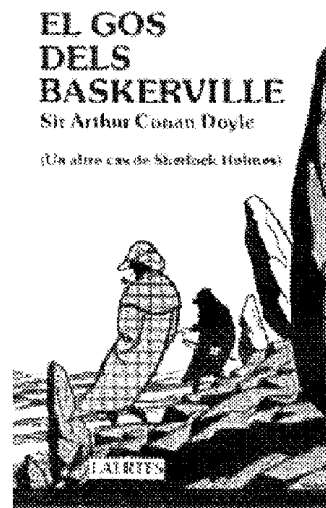
Robert Escarpit, traducció de Albert de la Torre.-
Barcelona: Edicions B,
1989.- 176 p.- (Via lliure)
I. Escarpit, Robert

R. Escarpit traza una satírica historia sobre el mundo de la religión como mensaje publicitario, de las deformaciones que en la sociedad occidental actual se llegan a hacer de los sentimientos religiosos. Historia de un pequeñísimo dios que no puede competir

con los grandes, con los que cuentan con masas de fieles.

EL GOS DELS BASKERVILLE

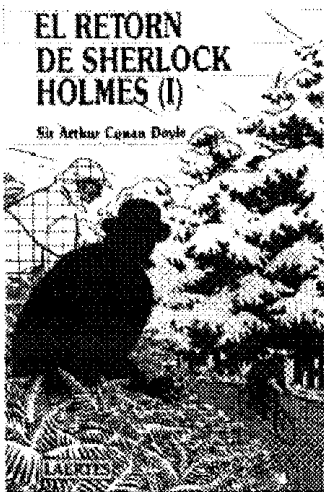
Arthur Conan Doyle,
traducció de Silvia Aymerich.- 4ª ed.-
Barcelona: Laertes, 1989.-
182 p.- (Col. lecció L'Arca;
15)
I. Conan Doyle, Arthur. II.
Aymerich, Silvia, trad.



Redició de una de las obras más conocidas de Conan Doyle, publicada en 1902, y que fue su última novela, pues a partir de entonces realizó cuentos y narraciones breves. Posibilidad ofrecida para los jóvenes lectores catalanes de leer en su lengua las aventuras de Sherlock Holmes y su amigo el doctor Watson, y, en especial, esta novela que ha sido, probablemente, la más celebrada de su autor.

EL RETORN DE SHERLOCK HOLMES (I)

Arthur Conan Doyle.-
 Barcelona: Laertes, 1990.-
 148 p.- (Col.lecció L'Arcà).
 I. Conan Doyle, Arthur.



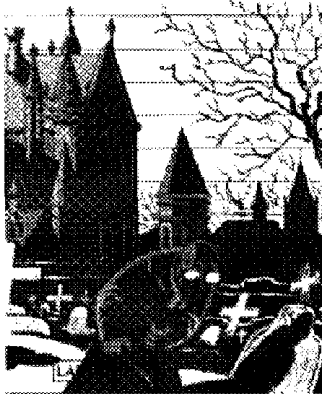
La editorial Laertes recoge en esta colección a uno de los novelistas más proliferos en

el género de la novela detectivesca, el inglés Arthur Conan Doyle. En esta ocasión el primer número de "El retorno de Sherlock Holmes" el autor nos presenta seis relatos cortos. El primero de estos relatos, "La casa buida", después de explicarnos que Holmes no va a morir, su leal Watson le acompañará contra el malvado profesor Moriarty. En "L'armador de Norwood", "Els ballarins", "El ciclista solitari" y "L'escola Priory", Mr. John Hector, Mr. Macfarlane, Mr. Milton Cubitt— en una curiosa intriga en que unos bailarines tienen un gran significado artístico—, Miss Violet Smith y el Dr. Thorneycroft acuden en busca de ayuda, cosa que no resultará a Stanley Hopkins a aclarar la misteriosa muerte del cazador de focas y ballenas Peter Carey conocido como "Peter, el Negro", de esta forma y con esta denominación concluye el sexto de los relatos.

EL FANTASMA PRIM

M. R. James.- Barcelona:
 Laertes, 1990.- 105 p.
 (Col.lecció L'Arcà)
 I. James, M. R.

EL FANTASMA PRIM
 M.R. James



Con este volumen la Col·leccio L'Arcà presenta en lengua catalana todos los cuentos escritos por M. R. James a

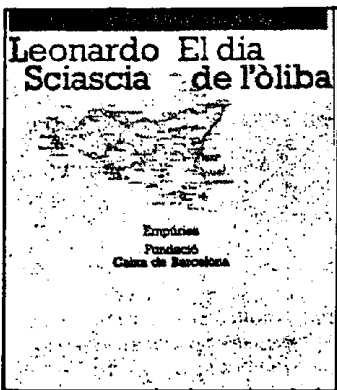
lo largo de veinte años de actividad narrativa. El primer cuento "La residencia de Whitminster", reúne todas las características de el autor: con erudición y un cierto distanciamiento, el narrador desde un principio describe la visión de un despacho ocupado por un teólogo en el que irán entrando otros personajes de la historia, su esposa, su hijo, etc, acompañados de un interesante repique de campanas. En el siguiente relato, Mr. Denton, para amueblar la casa que acaba de comprarse entra en una sala de subastas en busca de alguna información que le ayude a encontrar motivos para decorarla, de tal manera que "El diari de Mr. Poynter" le servirá como diario local. En "Un episodi en la Historia de la Catedral" se repite la figura y la acción que James introduce en muchas de sus antologías, a saber, el erudito Mr. Lake que en su función de encargado de

PUBLICIDAD

examinar las arcas de la Catedral, acabará más interesado por el contenido de una tumba. Por último, en "Historia d'una desaparició i d'una aparició" publicada en "Cambridge Review", nos cuenta la desaparición del tío Henry y la intriga en torno a las iniciales W.R. y por fin en "Dos metges" M. R. James se mostrará una vez más como un maestro en el arte de crear situaciones dejando que los sucesivos narradores las desarrollen.

EL DIA DE L'OLIBA

Leonardo Sciascia.-
Barcelona: Editorial
Empúries: Fundació Caixa
de Barcelona, 1989.-
(Col.lecció Clàssics de la
literatura juvenil; 5)
I. Sciascia, Leonardo



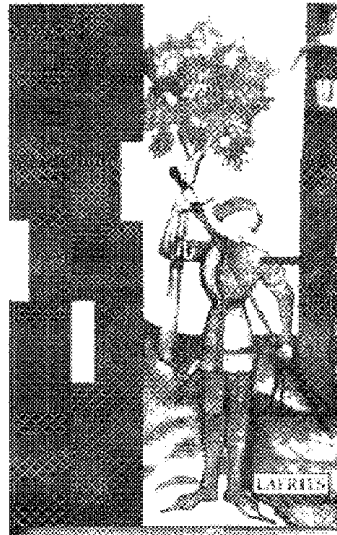
La escena de esta novela de Leonardo Sciascia se desarrolla en la Isla de Sicilia en torno a los conflictos que el pueblo italiano padece en relación con las actividades delictivas de la mafia. La trama se presenta con una cadena de asesinatos que comprometen a altos cargos del gobierno italiano.

Esta simulación convierte a la novela, cuyo relato policial es propio de la novela de este género, en principio, en una denuncia del pueblo italiano ante las malversidades de la mafia que se pone de manifiesto en la repulsa hacia ciertas acciones del gobierno por considerarle partícipe de la situación de ciertos sectores de la población. Aún así al final del texto queda un cierto grado de esperanza hacia la tierra y

los hombres que en ella habitan.

TIRANT LO BLANC

Joanot Martorell, a cura de
Jordi Tiñena.- Barcelona:
Laertes, 1989.- 269 p.-
(Lectures e itineraris; 8)
I. Martorell, Joanot. II.
Tiñena, Jordi, ed.



Esta versión de Jordi Tiñena va dirigida al lector joven de hoy, que encontraría obstáculos para disfrutarla en la lengua (catalán del s. XV) y en su extensión original (más de ochocientas páginas). En su notoriamente abreviada y modernizada Tirant lo Blanc, J. Tiñena, filólogo dedicado a la docencia y a la edición de textos medievales, ofrece a un lector más exigente un estudio previo a la lectura de la novela, que diferencia esta versión de la bellamente ilustrada por Manuel Boix, en Ediciones Proa, y que comentamos en páginas anteriores.

CLAU: M X

Jordi Sierra i Fabra.-
Barcelona: Editorial Cruilla,
1989.- (Col. La Teranyina;
9)
I. Sierra i Fabra, Jordi

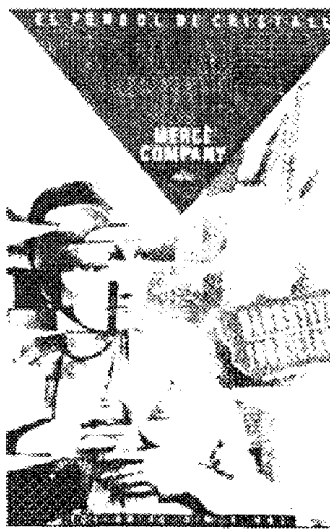
Clau: MX, es un título lo suficientemente enigmático como para que los jóvenes amantes de las novelas de intriga policíaca desarrollen su



fantasía en un ambiente propio como son las calles de ciudades como Nueva York, Los Angeles; una vez dentro de la escena podréis ser protagonistas de la persecución que espías americanos, rusos y japoneses realizan contra el nazi Josef Mengele. Quien esté interesado en la relación fantástica de todos los componentes de este historia tendrá la ocasión de descubrir unos acontecimientos llenos de sorpresas, con un final feliz.

LA DAMA DEL MEDALLO

Mercè Company.-
Barcelona: Timum Mas,
1989.- (El pèndol de
cristall)
I. Company, Mercè



La reencarnación permite a la autora desarrollar una

historia en dos épocas tan diferentes como el siglo XVIII y la Cataluña del siglo XX. La narración es ágil y el lector seguirá con atención la trama hasta llegar a un final esperado, pero a la vez muy bien resuelto.

EL DIARI DE JULIA

Christine Nöstlinger.-
Barcelona: La Magrana,
1989.- (L'Esparver; 70)
I. Nöstlinger, Christine

Nöstlinger no ha recurrido a mundos fantásticos sino a lo cotidiano para mostrarnos sentimientos afectivos de una joven de 14 años, Júlia, que a la vez que descubre su primer amor, vive la separación de sus padres.

Utilizando el recurso del diario, C. Nöstlinger presenta un relato con abundantes trazos de humor. Libro que los adolescentes leerán de un tirón.

DOSSIER AUDIOVISUALES

CATALUÑA

- **La labor del PMAV**
- **Integración y promoción de los recursos audiovisuales**
 - Principales editoras
 - Otras empresas
- **Libros de consulta**
- **Videotecas**

DOSSIER REALIZADO POR
BENJAMÍN CABAILEIRO

LA LABOR DEL PMAV

(Programa de Medios Audiovisuales de la Generalitat)

En el Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya lleva funcionando desde hace varios años el *Programa de Mitjans Audiovisuals* (medios audiovisuales), dedicado principalmente a promover y orientar la producción de material audiovisual educativo con vistas a una renovación de los modelos e instrumentos pedagógicos.

Su labor comprende diversos campos: formación del profesorado, dotación de medios tecnológicos a escuelas y centros de recursos, producción de programas y colaboraciones con otros organismos, investigación y experimentación en nuevas tecnologías (videodisco interactivo, emisiones por satélite), seguimiento del programa a través de encuestas, publicaciones, etc.

FORMACIÓN DEL PROFESORADO

La mayor parte de las actividades del programa están destinadas a difundir los conocimientos técnicos en materia audiovisual entre el profesorado, como medio más adecuado para conseguir el aprovechamiento creativo de estos medios en los centros escolares. La formación se estructura en varios niveles, des de la formación mínima indispensable (nivel 0), introducción al manejo de la cámara de vídeo (nivel 1), hasta la experimentación en producción semi-profesional (nivel 2). Se han realizado más de 60 cursos del nivel 0, 45 del nivel 1 y 6 del nivel 2.

DOTACIÓN DE MEDIOS TECNOLÓGICOS

La distribución de material se ha realizado entre Centros de Recursos Pedagógicos y escuelas públicas. Entre estos materiales se encuentran cámaras, magnetoscopios, monitores, colecciones y películas. Siguiendo una política de descentralización, se han creado cuatro puntos de distribución y copia —en cuatro centros de recursos— de toda la colección de *Videos Didácticos* del Departament d'Ensenyament.

PRODUCCIÓN DE MATERIAL VIDEOGRÁFICO.

El programa incluye tanto la produc-



ción de vídeos como el doblaje y adaptación de otras producciones de reconocida calidad, así como la colaboración con otros organismos; (en este sentido, han colaborado con varias televisiones europeas en una serie sobre "agricultura en la CE", y en una coproducción entre europeos y americanos sobre geografía.

En cuanto a la producción propia, en un primer momento se ha buscado atender a los niveles más deficitarios (Ciclos Inicial y Medio de la EGB), normalmente peor atendidos por las producciones comerciales. Recientemente la producción se ha orientado más a la formación del profesorado y a la realización de temas curriculares para la Reforma y Ciclo Inicial de EGB.

INVESTIGACION Y NUEVAS TECNOLOGÍAS

En la potenciación de la investigación y experimentación en nuevas tecnologías audiovisuales, es de destacar la producción en colaboración con diversos organismos (Fundació Serveis,

TVE, Caixa) del videodisco interactivo "Temas de geografía de Catalunya". La tecnología del videodisco, ya utilizada en otros países más avanzados, supone un extraordinario avance en los medios audiovisuales para utilización didáctica, dada su enorme capacidad (unas 54.000 fotografías por cada cara o varias horas de imágenes en movimiento), y sobre todo, por su carácter interactivo, conectado a un ordenador, siendo el espectador quien organiza su propio programas. El videodisco ha sido llevado a 20 centros experimentales y se está efectuando un seguimiento para valorar su incidencia en el rendimiento escolar. Por otra parte, también están trabajando en temas relativos a software educativo y emisión de programas vía satélite.

PUBLICACIONES Y FOMENTO DE LA LENGUA

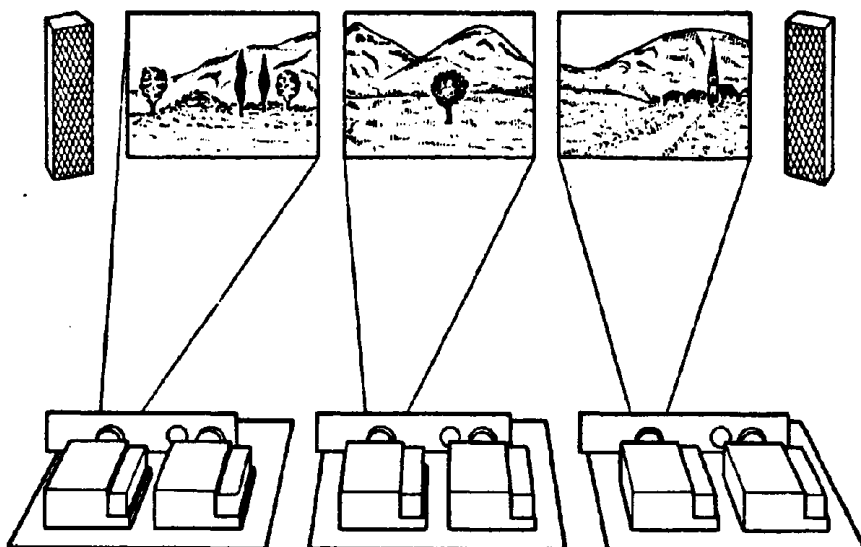
Todas las cintas del programa PMAV cuentan con unas guías didácticas y han sido clasificadas en un fichero informatizado. Publican la colección

“Quaderns monogràfics de Mitjans Audiovisuals”, y realizan encuestas y estudios sobre el desarrollo del programa. Por otra parte, se ha planteado recientemente la posibilidad de realizar películas en las variantes dialectales de las comarcas donde se haya realizado el vídeo.

Para más información, contactar con:

PROGRAMA DE MITJANS AUDIOVISUALES

Departament d'Ensenyament de la Generalitat de Catalunya.
C/ Motors, 130 XZonsa Franca.
08004 BARCELONA.
Telf. 421 74 25



Integración y Promoción de los recursos audiovisuales

Cataluña es sin duda la Comunidad Autónoma pionera en lo que se refiere a la introducción de medios audiovisuales en los centros escolares. Esta labor, realizada tanto a nivel institucional como por iniciativa privada, está dando ya sus frutos.

Por una parte, se han conseguido la integración de estos recursos audiovisuales en un gran número de escuelas, como instrumento de apoyo con unos contenidos cada vez más específicos; por otra parte, se va creando paulatinamente un importante fondo documental audiovisual —de pro-

ducción propia y adaptaciones— con el consiguiente enriquecimiento de las bibliotecas y la aparición de videotecas autónomas cada vez más completas. Entre las instituciones y empresas que más han contribuido a este desarrollo, hay que destacar la labor de los Departaments d'Ensenyament y de

Cultura —ambos con una importante videoteca—, el I.C.E. de la Universidad Politécnica, en cuanto a la labor de producción y formación del profesorado, y la Fundación Serveis de Cultura Popular, con la edición de los *Videos educativos*, y la labor de promoción mediante concursos, publicaciones, etc.

PRINCIPALES EDITORAS

• **ANCORA AUDIOVISUAL**

Gran Vía Corts Catalanes, 645
08010-BARCELONA
Telf. 317 71 18

— Videos y diapositivas
— En catalán y castellano

- TEMAS: • Literatura
- Historia
 - Ciencias naturales
 - Ciencias fisicoquímicas
 - Arte
 - Religión
 - Circulación vial, etc.

Adaptación de títulos de *Walt Disney Educational Media, Encyclopedia Britannica Educational, Metropolitan Pittsburgh Public Broadcasting, Pyramid, etc.*

• **ARIES FIMS**

Córcega, 288, entlo, 2º
08008-BARCELONA
Telf. 217 87 41

— Videos y películas
— En castellano

- TEMAS: • Arte
- Ciencias Naturales
 - Física y Química
 - Geología
 - Geografía, etc.

• **DEPARTAMENT D'ENSENYAMENT. GENERALITAT.**

Avda. Diagonal, 682
08034-BARCELONA
Telf. 205 21 12

— Vídeos, videodisco
— En catalán

- TEMAS: • Materias generales
- Ciencias sociales
 - Lingüística
 - Ciencias puras y naturales
 - Ciencias aplicadas
 - Arte, juegos
 - Literatura
 - Geografía e Historia

Videoteca de préstamo gratuito a las escuelas; cuenta con un importante número de títulos, tanto de producción propia o en colaboración, como de adaptaciones de otras producciones.

• **EDEBE**

Pº San Juan Bosco, 62

Dossier Audiovisuales

08017-BARCELONA

Telf. 203 74 08

— Diapositivas, cassettes y montajes audiovisuales

— En catalán y castellano

TEMAS: • Ecología y medio ambiente

• Formación profesional

• Economía

• Sociedad, marginación, etc.

• EDITORIAL CASALS

Caspe, 79

08073-BARCELONA

Telf. 245 84 02

— Películas

— En catalán

TEMAS: • Historia del cine

• EDITORIALES CLARET

Regoer de Luria, 5

08010 BARCELONA

Telf. 301 08 87

— Diapositivas y montajes audiovisuales

— En catalán y castellano

TEMAS: • Ciencias

• Geografía

• Cuentos infantiles

• Preescolar

• Educación sexual

• Ecología y medio ambiente, etc.

• FUNDACION SERVEIS DE CULTURA POPULAR

Provença, 324, 3º

08037-BARCELONA

Telf. 258 30 04

— Vídeos

— En catalán y castellano

TEMAS: • ciencias exactas

• Física y química

• Anatomía y fisiología humana

• Botánica

• Zoología

• Ciencias de la tierra

• Historia y Arte antiguos

• Historia moderna.

Cada serie va acompañada de una guía didáctica en la que se ofrecen informaciones complementarias, propuestas didácticas y bibliografía.

— Títulos de próxima aparición:

Pervivencia del teatro medieval catalán

Problemas del Tercer Mundo

Los metales

Tecnología genética

Conceptos básicos de economía

La química de la cocina

Incendio y regeneración del bosque

• INSTITUTO DE CIENCIAS DE LA EDUCACION. UNIVERSIDAD POLITECNICA DE CATALUÑA

Centro de Producción de vídeo didáctico

Avda. Diagonal, 647

08017-BARCELONA

Telf. 249 76 00

• INTERNATIONAL FILM GRUP

Gran Vía Corts Catalanes,

1176 bis, 2º 8º

08020-BARCELONA

Telf. 305 36 50

— Vídeos

— Castellano

TEMAS: • Misterios del mundo

• El mundo de la naturaleza

• Deportes

• Dibujos animados

• Motor, musicales, etc.

• SCHOLA VIDEO

Dr. Nubiola Espinos, s/n. 1º 8.

08028-BARCELONA

Telf. 330 29 00

— Títulos de *Encyclopedia Británica Educational*

TEMAS: • Zoología

• Física y química

• Biología

• Botánica, etc.

OTRAS EMPRESAS

• AUDIVIS

Calvet, 48.

08021-BARCELONA

• CTL INTERNATIONAL

Pº de la Marina, 101

08860-CASTELLDEFELS

(Barcelona)

• LA GALERA

ronda de Guinardo, 38

08025-BARCELONA

• ONDA

Pº de Gracia, 120 pral.

08008-BARCELONA

• ROSA FILMS

Muntaner, 507-509

08022-BARCELONA

• SAN PABLO VIDEO COMUNITARI

Via Laietana, 6. Ent. 3

08003-BARCELONA

• TV3-DEPARTAMENT COMERCIAL

Avda. Diagonal, 477, 6º

08036-BARCELONA

• VIVENS VIVES

Avda. de Sarriá, 130-136

08017-BARCELONA

• VIDEOS EDUCATIUS I CULTURALS

Navegants, 11-13

08800-VILANOVA I LA

GELTRU

LIBROS DE CONSULTA

Incluimos aquí una breve relación de publicaciones en catalán, sobre la utilización de medios audiovisuales en los centros escolares, y obras que puedan ser de utilidad para bibliotecas interesadas en incorporar estos medios a sus fondos.

• **ALBERT, R. FREIXAS, P. Y MASSANAS, E.** (1989). *L'arxiu d'imatges. Propostes de classificació i conservació*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura (Museus Documentació, 2)

• **AMELLER, C.** (1986). *Catàleg de la producció videogràfica a Catalunya, 1970-1985*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura. (Guía Cultural de Catalunya, 4).

• **BALLO, J., ESPELT, R. Y LORENTE, J.** (1985). *Conèixer el cinema*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament.

• **BAGUNYA Y VALLS, L. y otros.** (1989) Audio-Visuals a la biblioteca pública. En *Terceras Jornades Catalanes de documentació, I*. Barcelona: Col. legi Oficial de Bibliotecaris-Documentalistes de Catalunya/SCDI, pp. 47-61.

• **BANZA, S., BARBET, F. y otros.** (1990). *Aplicacions didàctiques del vídeo*. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla (Video i educació). [en prensa]

• **BORRAS, J. y COLOMER, A.** (1986). *El guió del vídeo didàctic*. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 1). [edición agotada]

• **CANO, P. L.** (1987). *Apunts sobre l'ensenyament i el vídeo*. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 4)

• **CARRERAS, C., MARTINEZ, C. y ROVIRA, T.** (1987). *Material Audiovisual. En Organització de una biblioteca escolar, popular o infantil.* (2ª ed.). Barcelona: Paidós. (Rosa Sensat, 2). [original en catalán, 1981]

• **CATALEGS de vídeos en català per al**

lloguer i la venda. (1988). Barcelona: Generalitat de Catalunya, Direcció General de Promoció Cultural.

• **CLIMENT, T.** (1987). *La incorporació del video a l'escola.* Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 3)

• **DESCRIPCIO** *biliogràfica nortmatizada internacional per a documents no-llebres.* ISBN (NBM) (1986). Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura.

• **DIGUI, digui.** *Guions dels videos.* (1988). Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura.

• **FERRES, J.** (1988). *Recursos videogràfics: reportatge, entrevista, enquesta, taula redonda i debat.* Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 6)

• **FERRES, J.** (1989). *Us creatiu de videogrames didàctics.* Barcelona: Fundació Serveis de la Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 8)

• **GONZALEZ MARZON, J.M., RIPOLL, X. y SANTAMARIA, M.** (1989). *La revolució industrial des audio-visuals.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament. (Quaderns monogràfics de mitjans audiovisuals, 3)

• **MALLAS, S.** (1986). *Didàctica del video.* Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 2)

• **MOLINA, L.** (1988). *El video: ùs pedagògic i professional a l'escola.* Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 5)

• **NOVEN, I.** (1989). *Catàleg del fons videogràfic de la Generalitat de Catalunya.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura. (Guia Cultural de Catalunya, 8).

• **RIVAS, J. I.** (1989). *El videodisc interactiu.* Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació, 7)

• **ROMAGUERA, J.** (1988). *Catàleg de films disponibles parlats o retolats en català, 1987.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura. (Guia Cultural de Catalunya, 7)

• **SALA, R.** (1988). *Un video a l'escola.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament. (Quaderns monogràfics de mitjans audiovisuals, 2).

• **TORAN, L. E.** (1988). *Abans del video.* Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament d'Ensenyament. (Quaderns monogràfics de mitjans audiovisuals, 1)

OTRAS PUBLICACIONES EN PREPARACION

La producció executiva de material videogràfic a las escoles. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació).

Que aporta a les escoles una càmera de video?. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació)

Les instal.lacions videogràfiques. Barcelona: Fundació Serveis de Cultura Popular/Alfa Fulla. (Video i educació)



VIDEOTECAS

El número de bibliotecas que cuentan entre sus fondos con material audiovisual, y de videotecas propiamente dichas, está aumentando en la Comunidad catalana a grandes pasos; he aquí una breve muestra:

GENERALITAT

• Videoteca del Departament de Cultura
Rambla de Catalunya, 81
08008-BARCELONA
Tel. 215 74 91

• Videoteca del Departament d'Ensenyament
Avda. Diagonal, 682
08034-BARCELONA
Tel. 205 10 00

FUNDACIO CAIXA DE PENSIONS

• Centro Cultural (Videoteca)
Pº de San Juan, 108
08017-BARCELONA
Tel. 258 89 05/06/07

• Centre d'Iniciatives d'Experimentació per a Joves (Videoteca)
Via Laietana, 48 A
08003-BARCELONA
Tel. 317 82 61

Este centro realiza también diversos cursos y talleres sobre medios audiovisuales (videodisco, iniciación a la producción, efectos digitales, dibujos animados...)

DIPUTACIO DE BARCELONA. XARXA DE BIBLIOTEQUES POPULARS.

La mayoría de las bibliotecas de esta red cuentan en sus fondos con materiales sonoros, y algunas de ellas han comenzado también a ofrecer documentos audiovisuales, tanto en préstamo como para consulta en sala:

- Biblioteca Popular Mestre Martí Tauler
Joaquín Blume, s/n
08191-RUBI, s/n
Tel. 699 20 94
- Biblioteca Popular Can Castella
Lluís Castells, 16
08830-SANT BOI DE LLOBREGAT (Barcelona)
Tel. 661 46 46
- Biblioteca Popular Sant Vives Casajuana
María Gimferrer, 20
08295-SANT VICENÇ DE CASTELLET (Barcelona)
Tel. 833 08 56

El lector de tarjetas: Experiencia en Cataluña

- Nuevos instrumentos, nuevos usos.

La constante evolución de las nuevas tecnologías Informáticas (microelectrónica y microinformática) es un hecho, y su implantación en todos y cada uno de los entornos sociales hace que la escuela esté incorporando nuevos instrumentos a la enseñanza; sin embargo, una mala adecuación de tales instrumentos al entorno educativo puede ser contraproducente y por ello es necesario el concurso de especialistas del campo de la informática y los propios pedagogos, psicólogos y enseñantes en general, con el fin de seleccionar aquellos programas que incluyan los elementos didácticos básicos para su correcto funcionamiento dentro del ámbito de la escuela.

Con esta idea la empresa BSP ha diseñado "EL LECTOR DE TARJETAS" como una alternativa a las formas de comunicación con el ordenador tradicionales.

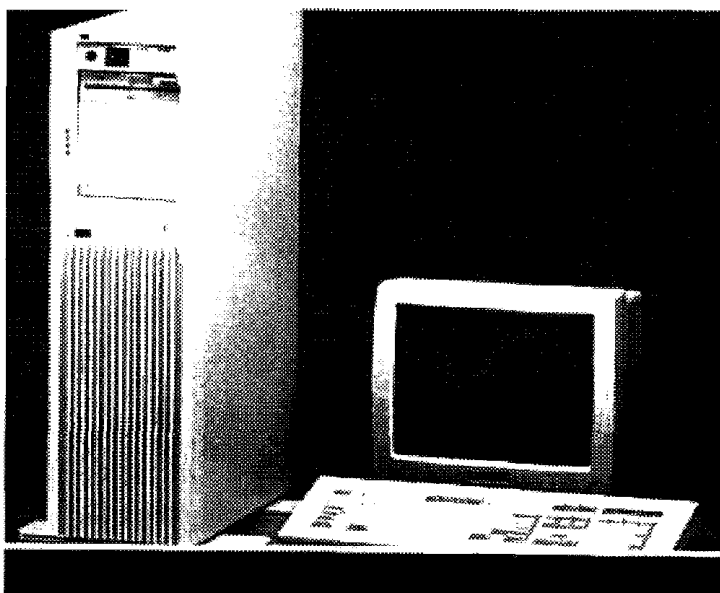
EL LECTOR DE TARJETAS

El lector de tarjetas es el elemento con el que el niño se comunica con la pantalla del ordenador. Se presenta en forma de caja de reducidas dimensiones, ligera y resistente a la manipulación, que además no supone ningún peligro puesto que la conexión al ordenador personal se realiza mediante un sólo cable por el que no circula la corriente eléctrica de la red; este cable tiene unas dimensiones suficientes para que pueda ser manejado por varios alumnos a la vez, adaptándose a las características del aula. No tiene ningún mecanismo móvil (interno ni externo), de ahí su versatilidad en el uso, y es el propio alumno quien decide el contenido de aquello que quiere observar en la pantalla sólo con hacer coincidir el lector con la tarjeta elegida.

La tecnología del lector se basa en la lectura óptica de tarjetas, perforadas previamente, cuyo contenido, es decodificado por el propio lector que lo transmite a la pantalla del ordenador personal.

Los elementos, que a través del Lector de Tarjetas BSP se pueden trabajar, son múltiples y variados, y tan sólo están limitados a la capacidad de creación y de imaginación que se ponga al alcance de sus usuarios.

Existe un estudio pedagógico sobre la experiencia del Lector de Tarjetas en



varias escuelas de la Comunidad Catalana en las que se ha incorporado un conjunto de programas independientes que trabajan diferentes aspectos psicomotrices del niño. Estos programas se integran en un paquete (Las series de colors) que está compuesto por cinco series: la *SERIE AZUL*, diseñada para el dibujo libre, consta de catorce tarjetas con las que el niño puede ejercitarse en movimientos direccionales, en ordenación del entorno de trabajo, etc, mientras hace dibujo libre. Además es posible gobernar las entradas y salidas del control del BSP, desde donde el niño puede manejar objetos en le espacio real (montaje, simulaciones, mecanos, etc.).

La *SERIE AMARILLA* está formada por cinco tarjetas que contienen las letras del alfabeto, los signos de puntuación, etc, donde se pueden trabajar todos los aspectos relacionados con la lecto-escritura, en los primeros pasos de reconocimiento de las letras: su dibujo y su sonido, formación de palabras y sonidos silábicos, seguir las formas, asociación de objetos y nombres, así como la escritura de pequeños textos que luego pueden ser impresos o

bien enviados con un "modem" — modulador-demodulador de señales— a otras escuelas.

La *SERIE VERDE* se compone de catorce tarjetas, a través del estampado de dos formas básicas, segmento y semicircunferencia, que hacen posible la construcción de imágenes y profundizar en conceptos espaciales como arriba y abajo, derecha e izquierda, tras pasados desde el

propio cuerpo del alumno a las formas de la pantalla.

La *SERIE ROJA* está representada por un paisaje urbano en el que una serie de personajes y vehículos pueden moverse; la aplicación de esta serie tiene como propósito servir de marco a la creatividad con la distribución del dibujo en el plano y la planificación y escenificación de historias.

Por último la *SERIE BLANCA* presenta un pentagrama en el que se pueden escribir notas musicales. Con ella los alumnos de ciclo inicial aprenderán la diferencia entre graves y agudos e interiorizarán sin proponérselo su disposición en el pentagrama, educarán su

oído al poder escuchar sus propias composiciones.

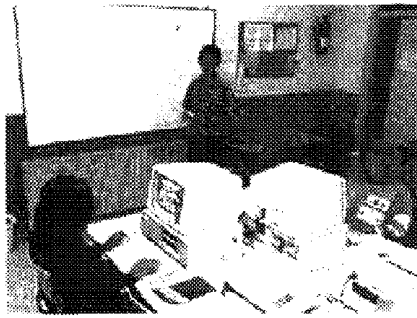
INTERCAMBIO DE EXPERIENCIAS

Dentro de la intensa actividad llevada a cabo en numerosas localidades de la Provincia del Barcelona, hay que destacar las desarrolladas por el EQUIPO DE ASESORAMIENTO PEDAGÓGICO de Santa Coloma de Gramanet durante el curso 87/88; el grupo de trabajo acudió a una serie de escuelas — C.P. Pompeu Fabra; C.P. Primavera— de la localidad. La iniciativa se llevó a cabo dentro del aula de educación especial. Esta misma experiencia con el lector de tarjetas se iniciaría paralelamente en los Colegios Públicos, Numancia, Joan XXIII y Salvat Papaseit, también en Santa Coloma de Gramanet con un colectivo de niños con deficiencias auditivas.

Cada uno de los centros participantes en esta experiencia son colegios públicos con pocos recursos económicos y en su mayoría sin una aula de informática. Las aulas de educación especial están acondicionadas para que acudan los niños con problemas de aprendizaje y deficiencias auditivas. De esta forma se dispuso de un único lector de tarjetas y de un ordenador que fue pasando por las distintas escuelas participantes con un período de tiempo de dos o tres semanas.

En el caso concreto del C.P. Pompeu Fabra, el grupo se configuró con niños entre los ocho y los once años, algunos de ellos presentaban dificultades de aprendizaje y motricidad mientras que otros se caracterizaban por problemas de inmadurez y falta de atención que se manifestaba en los dos casos en un retraso respecto del resto del grupo de la clase. A través de la SERIE AZUL se pretendía trabajar la orientación espacial, la direccionalidad y la representación en el plano, la utilización de los símbolos y los signos, además de promover la capacidad de anticipar y hacer proyectos y asimilar el orden de las secuencias. En este caso la valoración del uso del lector de tarjetas puso de manifiesto las limitaciones y posibilidades de cada niño. También se observaría que cada alumno buscaba soluciones más rápidas que otros y más creativas.

Dentro de los niños con deficiencias auditivas la experiencia se desarrolló de una manera itinerante según las características establecidas por la res-



ponsable Nuria Doménech, atendiendo al especialista logopeda que se encargaría de la reeducación de estos niños. El período de experimentación se estableció de acuerdo con la rotación del material utilizado (SERIE VERDE, SERIE AMARILLA y SERIE ROJA).

Como en los casos anteriores en un principio se intentó familiarizar a los alumnos con el material, se les presentó las tarjetas, su denominación y clasificación, y se iniciaron las primeras pruebas. A cada una de las series se les atribuyó una serie de objetivos específicos: la serie VERDE intentó trabajar los conceptos: comenzar/acabar, derecha/izquierda; observar la representación simbólica y gráfica; la transformación de figuras, etc. La serie AMARILLA pretendía estimular la producción del lenguaje oral a través de los personajes, la acción y sobre todo la asimilación del concepto "gritar" con el fin de sensibilizar al niño para que verbalizase las acciones que realizaban los personajes. Por último la serie ROJA serviría para reforzar de manera escrita las verbalizaciones adquiridas con el uso de la serie amarilla; una vez que el niño ha confeccionado las palabras con distintas tarjetas de la serie podía seleccionar las sílabas, las vocales y consonantes más frecuentes y estudiadas.

Para llevar a cabo esta experiencia se configuraron dos grupos; el primero se trataba de niños de seis y siete años (nivel de primero de EGB) con un retraso en el habla debido a la hipoacústica de transmisión y otros a una sordera media de percepción. Una vez realizada la experiencia en este grupo se pudo observar como en la utilización de la *serie verde* el trabajo resultó muy interesante ya que el niño mientras jugaba pudo descubrir las diferentes transformaciones de los objetos, posibilitando la utilización de las trayectorias y la denominación de cada uno. El grupo descubrió rápidamente el mecanismo, centrándose el trabajo en la verbalización de las acciones. En la

serie roja se ha aprovechado para reforzar las sílabas unidas a la letra "I" y la aplicación de éstas a las palabras.

El segundo grupo integrado por niños de 5 y 6 años con una deficiencia auditiva profunda, intentó trabajar la verbalización de acciones y nombres, centrar la atención, trabajar y conferir palabras. El uso del lector en las series amarilla y roja puso de manifiesto en este segundo grupo que los alumnos focalizaban la atención, lo cual indicó que su utilización contribuía a estimular las acciones verbales.

La posibilidad de intercambiar las diferentes experiencias entre los distintos colegios suponen un reto para que educadores de todo el ciclo de EGB desde los niños de tres y cuatro años que pueden aprender jugando, hasta niños de once y doce años que con el uso de estos nuevos instrumentos pueden aumentar sus posibilidades de creación e imaginación incorporando series y tarjetas de mayor dificultad, sin olvidar aquellos niños con dificultades psicomotrices cuyas experiencias hemos detallado en las líneas anteriores deban saber calibrar y en su caso aplicar.

En la Biblioteca Infantil de Balaguer (Lérida), Red de Bibliotecas Públicas de la Generalitat.

ANIMACION A LA LECTURA INFANTIL

En Balaguer, una pequeña ciudad leridana, vive una Biblioteca considerablemente grande, con tres secciones diferenciadas: la Biblioteca para los "mayores", la Fonoteca y la Biblioteca Infantil-Juvenil.

La L, letra con la cual empieza la palabra Libro, es su forma, donde cada día que hace sol llegan los rayos calientes a través de las dos ventanas que dan a un pequeño jardín, haciéndola más viva, acogedora y cálida. Los protagonistas, claro está, son los libros que observan atónitos desde las estanterías, queriendo ser muchas ventanas al mundo, además de las que ya hay en la Biblioteca.

Pero ellos, no existen sin nadie que los

lea u observe; por lo cual, la puerta de entrada está siempre abierta a los chicos y chicas de la ciudad, que vienen a reunirse con sus gustos e intereses, con sus amigos. Unos vienen a consultar, otros, a hacer tertulia, algunos, a hacer deberes —no nos engañemos—, otros, se sumergen en la lectura sin hacer caso de lo que sucede en el exterior, y otros, vienen en busca de libros para llevarse en préstamos, y así leerlos donde quieran y como quieran. Parece este último, el deporte bibliotecario más popular en Balaguer.

Y hablemos de animación, que es a lo que íbamos, y empieza no por las grandes gestas, sino por la relación de cada día con el libro y el lector. Con un buen asesoramiento y conocimiento del fondo, nuestra animación parte del contacto directo con el lector, la viva voz, posible en un lugar como Balaguer. Es necesario pensar que cada niño es un mundo, y con el conocimiento del lector, se puede sugerir el tipo de libro que más le puede gustar, dándole siempre



vía libre a sus propios instintos y elecciones. El diálogo antes y después de las lecturas, y los mismos comentarios entre los niños, son la mejor y más espontánea

• El diálogo antes y después de las lecturas, y los mismos comentarios entre los niños, son la mejor espontánea animación para una biblioteca

animación para una Biblioteca.

A partir de aquí, la animación se extiende y se diversifica por los demás entornos y puntos de interés del niño, y la Biblioteca se convierte en un centro cultural, informativo, lúdico y vivo. En primer lugar, se da a conocer mediante.

— Visitas del Bibliotecario a las Escuelas

— Visitas de las Escuelas a la Biblioteca

— Salidas a la calle:

— “Bibliopiscines”, junto a la Bib. de adultos y a la otra Biblioteca de la ciudad, se ofrece el servicio de lectura en las piscinas municipales durante el mes de julio

— Ferias y Fiestas. Participación en el stand municipal de la Feria de la Miel, y en el Salón de la Infancia en Navidad, con un espacio dedicado a Biblioteca.

Y continúa con las actividades que tienen lugar en su propio interior: la más genuina, la Hora del cuento, que se celebra una vez cada quince días. Los niños pueden traer sus cosas para ir a dormir, como si fuera su madre quien les explicase un cuento antes de ir a la cama, y es importante la presencia de los padres (hay una sección de referencia sobre literatura infantil, bibliotecas, pedagogía, etc..., de cara a los educadores y padres).

Este año, tercero de andadura, por fin hemos conseguido establecer un calendario de actividades, las cuales suelen ir acompañadas de una guía de lectura sobre el tema. Así, en Navidad, la Biblioteca se transfor-

PUBLICIDAD



maba en una Biblioteca Astrónoma, se repartían unas bellas cartas introductorias, como una guía de los libros, tanto de la información como de imaginación, que podían encontrar en la Biblioteca, y esta se convertía en un lugar de reunión de cuentos de estrellas, astros y galaxias, ... tertulias, y juegos, para hacer observar el cielo a nuestros lectores.

En Carnaval, se dedica a La ropa de los abuelos, trasladándonos al año de la pera, con un Sermón de Carnaval, Canciones y Desfile, acompañado de una guía de lectura sobre abuelos y abuelas, sus casas, casos y cosas.

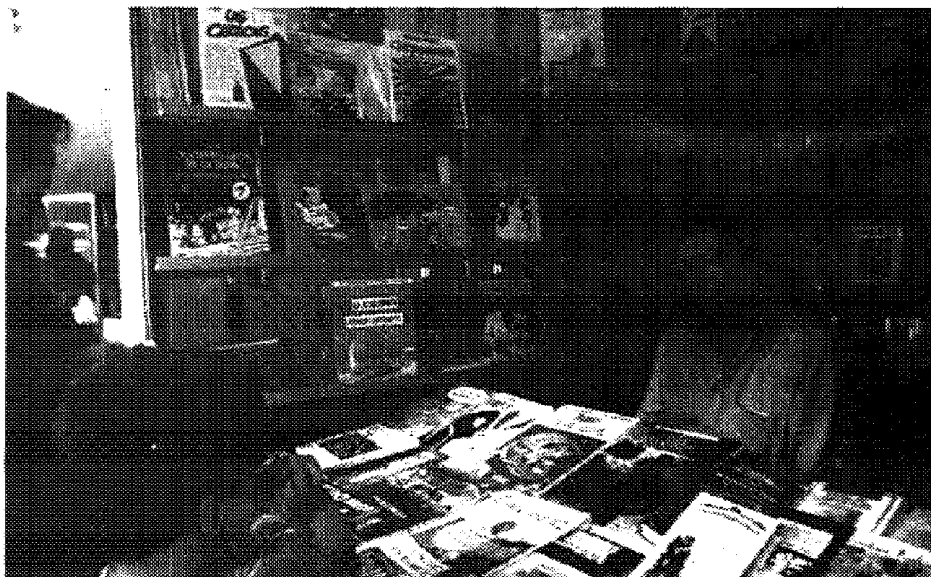
Sant Jordi, es una fecha crucial para el libro en Cataluña, y con una exposición, queremos dar a conocer los libros del Premio Catalonia de Ilustración, que la Biblioteca tiene en depósito junto a otras dos Bibliotecas catalanas. Son libros de todo el mundo, y nos permitieran ver y comparar los libros que aquí se editan con los de otros países. Unos días antes, habremos hecho un intercambio entre niños lectores de nuestra Biblioteca y los de una Biblioteca francesa. A través de la biblioteca y los libros, será como una mirada al otro lado de nuestras fronteras literarias.

Luego, a encender otra vela de aniversario,

con un nuevo concurso de redacción, y la presencia de un ilustrador, encargado de darle vida ante sus creadores. El año pasado, el tema fué los Personajes fantásticos, imaginados sin ningún tipo de límite, y este año, será las Cartas a un personaje preferido.

Y para finalizar, antes de vacaciones, una guía de lectura con motivos veraniegos; primero, fué La vuelta al mundo en 40 libros, luego, El señor verano, y ahora, no puedo reprimir el deseo de hacerlo públi-

• "Los 25 libros para una isla desierta" es el tema de la guía de lectura de este verano



co, Los 25 libros para una isla desierta y no aburrirse, transformando la Biblioteca no en una isla, sino en un lugar lleno de vida, donde ir a buscar más de un tesoro.

Pocos son los casi tres años que tiene ya nuestra pequeña Biblioteca, pero intensos y fantásticos. Es increíblemente mágico, sentarse con los niños, y escuchar el cuento del Pequeño oso polar, ausentarse por un instante, y pensar que mientras haces planes para llevar a cabo, el tiempo pasa rápido, y divertido, parándose únicamente en la lectura de algún libro.

FICHA TECNICA

Biblioteca Infantil y Juvenil "Margarida de Montserrat"

Dirección: Plaça Mercadal, 1
25600 BALAGUER (Lérida)
Tel. (973) 44 52 00

Integrada en la Red de Bibliotecas de la Generalitat de Catalunya.

Superficie: 170 m²

Plazas de lectura: 54

Fondo: 7.500 volúmenes.

Secciones: Libros de imaginación y novela juvenil; libros de conocimientos; sección de referencia; cómics; publicaciones periódicas; documentación del libro y de la literatura infantil; colección local de autores y temas de la localidad; sección de audiovisuales.

Servicios:

— Información en general y de la colección de la biblioteca mediante la consulta de sus catálogos.

— Consulta y lectura en sala.

— Préstamo individual, colectivo e interbibliotecario

— Fotocopiadora

Horario: Invierno: lunes, de 17 a 20,30. de martes a viernes, de 12 a 13,30 y de 17 a 20,30; y sábados, de 10 a 13,30.

Verano: diario de 10 a 14 horas. Agosto, cerrado por vacaciones.

El Servicio de Bibliotecas Escolares
del Instituto Municipal de Educación (Barcelona).

La Biblioteca Escolar y la Lectura: una experiencia institucional

POR ROSA MUT

RESPONSABLE DEL SERVICIO DE
BIBLIOTECAS ESCOLARES DE LA DIRECCIÓN DE
SERVICIOS PEDAGÓGICOS - IME.

La necesidad de bibliotecas escolares es un tema ampliamente defendido, tanto como deseada su implantación, por maestros y bibliotecarios, puesto que cada vez más, la información y la documentación adquieren una importancia creciente en nuestro entorno y han llegado a ser una base esencial para el progreso de la civilización y de la sociedad. Tanto como los adultos, los niños y los jóvenes necesitan ahora conocimientos concretos y la escuela debería poder crear un ambiente educativo que despertase en ellos la necesidad de informarse y formarse. Esta necesidad habría de ser tan arraigada como para que les quedase para siempre el hábito, el anhelo, de saber más, sea en sus estudios, en la vida profesional, o simplemente porque sí, porque sientan ganas.

La biblioteca, instrumento pedagógico por excelencia, concebida dentro de la escuela en un espacio físico propio, abierta las horas lectivas y con bibliotecario a su cargo el mayor tiempo posible, será del todo imprescindible si queremos introducirnos en los sistemas de enseñanza actuales que tienden, cada vez más, a potenciar la búsqueda de la información por parte de los alumnos a la vez que se propicia la iniciativa intelectual, el aprendizaje de las técnicas de trabajo y el gusto por la lectura.

En la actualidad coexisten multitud de canales para transmitir la información. Los materiales impresos, los audiovisuales, los media, la informática y las revistas especializadas compiten en ofrecer la noticia desde los más diversos puntos de vista, por lo que vemos ciertamente difícil llevar a cabo una reformación pedagógica de la enseñanza en profundidad, sin disponer de los recursos que proporciona una biblioteca.

Para que todas las escuelas dispongan de biblioteca-mediateca o centro documental, habrá que pedir a las instituciones que ofrezcan recursos e instrumentos así como el personal adecuado a fin de que las personas que estén implicadas en el reto que supone el proceso de reforma educativa a la que antes nos referíamos, pueden hacer frente al esfuerzo que se les va a pedir.

PRESENTACIÓN DE LA EXPERIENCIA

El Servicio de Bibliotecas Escolares (SBE) de la Dirección de Servicios Pedagógicos-IME del Área de Educación del Ayuntamiento de Barcelona, nace el curso 1981-82 con un objetivo muy concreto: el de potenciar la lectura, tanto la documental como la de creación literaria, en la escuela y fuera de ella, contemplando la lectura como una de las actividades que contribuye en mayor medida a la formación del niño y del adolescente.

La lectura exige una gran participación del lector y le fuerza a tomar posiciones frente a propuestas diversas, le induce a identificarse con una gran variedad de personajes y a asimilar las circunstancias más variadas.

Objetivos del SBE:

- Promover y potenciar el uso de la biblioteca escolar-mediateca como instrumento para acceder al gusto por la lectura y la búsqueda documental, centrándose la experiencia y la dotación de libros en las escuelas propias del Ayuntamiento: Educación General Básica, Formación Profesional o Secundaria Obligatoria y Formación de Adultos.
- Asesorar padres y maestros sobre la educación de futuros lectores.
- Organizar diversas actividades orientadas hacia la formación y dinamización de la lectura y las bibliotecas: grupos de trabajo, seminarios, cursillos, conferencias, informatización, medias, publicación de material.

Desde entonces el SBE y las escuelas municipales tratan conjuntamente mediante grupos de trabajo:

- los aspectos técnicos de la organización de bibliotecas.
- la dotación de materiales documentales apropiados para cada centro.
- técnicas de consulta.
- la promoción de la lectura de imaginación y la documental mediante el Grupo de trabajo: "Llegar a l'escola".

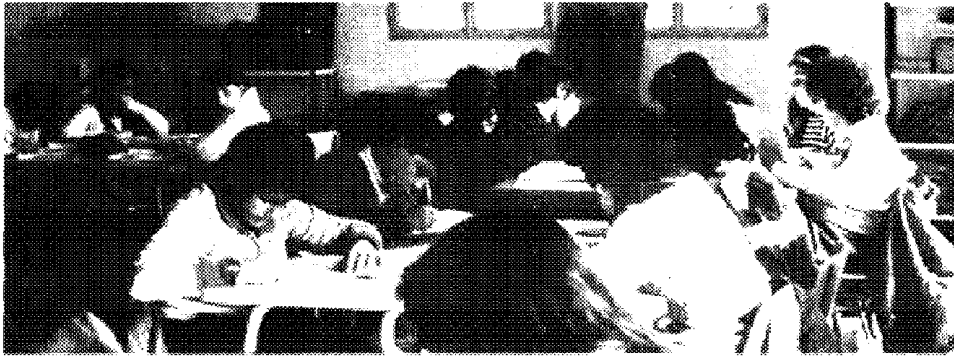
ACTIVIDADES DE FOMENTO DE LA LECTURA

En la creencia que el fomento de la lectura conlleva un mejor aprendizaje escolar, en el Grupo de trabajo, donde se lee y analiza buena parte de la producción actual de la literatura infantil y juvenil, se vio la necesidad de saber más sobre autores, ilustradores, y el complejo mundo de esta literatura que poco a poco va adquiriendo un lugar importante en la educación de nuestros escolares.

Así el curso 1983-84, el SBE empezó a organizar conferencias y debates, en los que contamos con la participación de especialistas en los temas escogidos, tanto en el campo de la literatura como en el de las bibliotecas. Estas sesiones a las cuales se invita a maestros, bibliotecarios, estudiantes de Magisterio, autores y especialistas, fueron el punto de partida para la organización de una campaña, que pasaremos a comentar, puesto que en ellas se detectó la necesidad de difundir entre los estudiantes, la lectura de las obras de los mejores autores de la literatura infantil y juvenil de todo el mundo, y entre los profesores, recursos para obtener un buen conocimiento de ésta para que pudieran seleccionar.

CAMPAÑA PARA POTENCIAR LA LECTURA DE IMAGINACIÓN

Aprovechando la creciente demanda de lecturas en lengua materna que se experimenta en Cataluña, gracias al esfuerzo de padres y maestros para llevar a cabo una buena normalización lingüística, y puesto que ahora si disponemos de muchos libros escritos o traducidos al catalán, el curso 1985-86 organizamos el conjunto de actividades que lleva por título "Campanya



per potenciar la lectura d'imaginació en català a les escoles de Barcelona". Son unos recursos con los cuales se pretende colaborar con los enseñantes en la tarea de promover el gusto por la lectura, unos van dirigidos a los propios alumnos y otros a los educadores, aunque todos ellos convergen en un objetivo común: la lectura lúdica y creadora de los chicos y jóvenes.

Decimos lúdica, puesto que en la campaña hacemos especial hincapié en que se avance un paso más, que se ofrezca a chicos y chicas la posibilidad de disfrutar de los libros por sí mismos, librándoles de la ejecución de tareas escolares.

Es por eso que se ha intentado, y cada día se consigue un poco más, que los profesores a pesar de los apretados programas, reserven un espacio para que entre en las aulas el placer de la lectura, que a no dudar, es una, si no la única, manera de conseguir verdaderos lectores y que los libros en las bibliotecas están algo más que como adorno.

COORDINACIÓN Y PATROCINACIÓN

Los recursos económicos para llevar a cabo la campaña los subvenciona el Area de Educación del Ayuntamiento de Barcelona y la organización y coordinación corre a cargo del Servicio de Bibliotecas Escolares con la colaboración del Programa de Informativa Educativa. Contamos además con el soporte del Departamento de Cultura de la Generalitat de Catalunya, l'Associació Catalana d'Amics del Llibre Infantil i Juvenil y alguna que otra colaboración puntual de otras instituciones. Otra pieza fundamental es la participación de los editores puesto que podemos adquirir los libros con un buen descuento, aunque la baza fundamental la juegan los escritores, ilustradores y especialistas en la animación de la literatura para niños y jóvenes, que van día tras día a actuar en las escuelas que han solicitado alguna actividad.

FUNCIONAMIENTO

Al empezar el curso la secretaria de la DSP-IME, envía a todas las escuelas municipales y de la Generalitat el programa

que ha elaborado el SBE con la intención de satisfacer las necesidades manifestadas por los educadores, junto con las hojas de solicitud. Los maestros deciden que actividad o actividades les convienen y las solicitan. En otro envío se les comunica los datos referentes a autores, agentes culturales, lotes de libros y fechas que se les ha adjudicado.

CONTENIDOS DE LA CAMPAÑA

En la campaña hay programadas actualmente dos tipos de actividades:

- cursillo de formación para los enseñantes que se realizan en la DSP-IME.
- actividades para los alumnos que se realizan en las propias escuelas.

En las actividades para los alumnos hay tres modalidades, una en la que escritores e ilustradores van a hablar de su obra en el centro escolar con los chicos que la han leído y comentado: "El autor y su obra", "El ilustrador y su obra", "El lenguaje de los cómics", "Blanco y Negro": otra en la que van a la escuela los animadores culturales: "Baúl de libros" y "Baúl de poesía", y una tercera en la que sólo se prestan libros y sirve para hacer una lectura más: "El placer de leer".

En todas las actividades se prestan lotes de treinta y cinco libros que pueden ser de un solo título y de un solo autor o de varios títulos y de varios autores según la actividad.

Los libros deben devolverse a la DSP-IME una vez que la actividad se ha llevado a cabo.

ACTIVIDADES DE LA CAMPAÑA DURANTE EL CURSO 1989-90

- Cursillos para profesores

"Taller de escritura". Coordina: Gemma Lienas

Como encontrar ideas para una historia y los recursos para escribirla.

"Narración y comunicación oral en el Ciclo Medio". Coordinan: Mireia Blasco, Teresa Durán, Roser Ros, Carme Serret. De como el cuento popular tiene mil formas y maneras.

"La ilustración en los libros para niños y jóvenes". Coordina: Fina Rifá. Presencia de la imagen en el libro para niños y jóvenes. De la descripción al arte.

- Actividades para niños y adolescentes

"El autor y su obra". Participan: Ricardo Alcántara, Dolors Alibés, M. Lluïsa Amorós, Jesús Ballaz, M. Angels Bogunyà, Xavier Borràs, Joaquim Carbó, Jaume Cela, Mercè Company, Raimon Esplugafreda, Joan Manuel Gisbert, Josep Górriz, Joaquim Micó, Elena O'Callaghan, M. Assumpció Ribas, Sebastià Sorribas, Emili Teixidor, M. Rosa Vallibera, Oriol Vergés, Anna Vilar, Gemma Lienas, Pau Joan Hernández.

Promover el gusto por la lectura de creación literaria mediante el contacto directo con el mundo del escritor.

"El lenguaje de los cómics". Participan: Joaquim Carbó, Francesc Infante.

Acercar al lector al conocimiento de las formas propias de este medio de expresión.

"El ilustrador y su obra: Participan: Marta Balanguer, Roser Capdevila, Carme Peris, Fina Rifá.

Reflexiones ante la manera de interpretar plásticamente un texto.

"Blanco y Negro". Participa: Mabel P. Piérola.

Observar las diferentes maneras de tratar el blanco y negro en la ilustración de un libro.

"Baúl de libros". Participan: Mireia Blasco, Carme Serret, Gemma Sorribas, Assumpció Viñas.

Fomentar el gusto por la lectura de imaginación mediante la presentación de libros y el posterior intercambio de ideas, vivencias, experiencias, interrogantes, etc. que su lectura habrá suscitado.

"Baúl de poesías". Participa: M. Mercè Marçal.

Ofrecer la posibilidad de entrar en contacto directo con el mundo de los poetas, y orientaciones para lecturas posteriores en función de sus intereses.

"El placer de leer".

Recurso para los maestros que quieren impulsar la lectura de imaginación una vez más.

COLOFÓN

En los años que lleva a término la campaña se ha podido constatar que cada día son más los numerosos los profesores interesados en acercar la literatura infantil y juvenil a sus alumnos y en proporcionarles un verdadero amor a la lectura.

ASSOCIACIÓ
de MAESTRES



ROSA SENSAT

LA ASOCIACION DE MAESTROS "ROSA SENSAT"

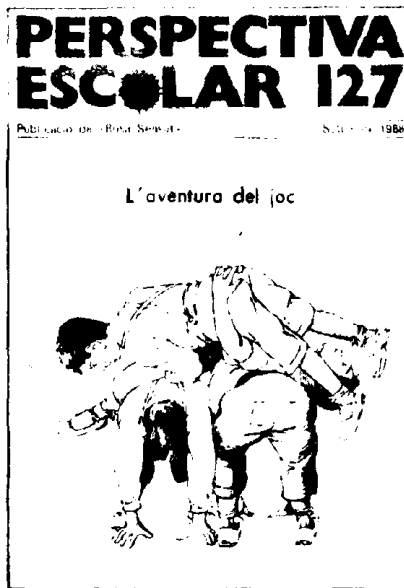
La Asociación de maestros Rosa Sensat tiene sus inicios en la "Escuela de Maestros Rosa Sensat", que en 1965 empezaba sus actividades de formación de maestros en Barcelona con la organización de cursos de invierno y de la primera y sucesivas Escuelas de Verano de la postguerra. Quizás la aportación más importante a la renovación pedagógica del país haya sido su estilo de formación permanente del maestro: el hecho de buscar dentro de la propia práctica escolar los elementos de la renovación, de convertir la demanda en respuesta, los alumnos en profesores. Mantiene una concepción de la pedagogía activa, interdisciplinaria, concretada siempre en un espacio, en un tiempo, en un grupo social, abierta necesariamente a un cambio, en el cual los vectores internos son la propia acumulación práctica y teórica en el quehacer escolar y los vectores externos son los cambios sociales con sus componentes de acción y reacción cultural.

En la mitad de la década de los setenta el tema general de las Escuelas de Verano se dedica a la búsqueda de una alternativa al sistema educativo vigente. En él se diseña una política de escuela, desde el nacimiento hasta los 18 años, adecuada a la gran variedad social, con maestros bien informados y en buenas condiciones de trabajo en equipo con la colaboración efectiva de los padres y la participación de la sociedad. Esta alternativa se plasmó en el documento "Para una nueva escuela pública" publicado en 1975 y que en el año 1986, conjuntamente con todos los Movimientos de Renovación Pedagógica de Cataluña, se actualizó y perfeccionó.

En 1980, los que trabajaban en la Escuela de Maestros Rosa Sensat acuerdan convertirse en Asociación de Maestros Rosa Sensat y continuar las mismas tareas, adaptándolas, como siempre, a las demandas y necesidades cambiantes de los maestros y de la escuela y abriendo la organización en forma asociativa a todos los maestros.

En la actualidad está englobada en el marco de la Federación de Movimientos de Renovación Pedagógica de Cataluña, aunque con la independencia de que gozan todos los Movimientos federados.

Actualmente en la Asociación se realizan



actividades de formación permanente, mediante cursos, la participación en grupos de trabajo o en seminarios, asesoramientos, charlas... que configuran la Escuela de Invierno. La Asociación también participa en el Plan Unitario de Formación Permanente de la Ciudad de Barcelona tanto a nivel de coordinación general como a nivel de colaboración en los distintos planes de Distrito. Continúa organizando la Escuela de Verano de la Ciudad de Barcelona de cuyo contenido y alcance dan fe los miles de maestros que en ella han participado contrastando sus experiencias y sus proyectos.

Las actividades de reflexión pedagógica vienen estructuradas tanto en la especialización en las distintas áreas o materias como en las diferentes etapas educativas. La Asociación forma parte del Consell Escolar Municipal donde podrá aportar las conclusiones de los debates y las sugerencias de sus grupos de reflexión, contribuyendo así a la mejora de la calidad de la educación en la ciudad de Barcelona.

La Asociación dispone, además de diferentes servicios de soporte a las actividades de los maestros:

ASOCIACIÓN DE MAESTROS "ROSA SENSAT"

PUBLICIDAD

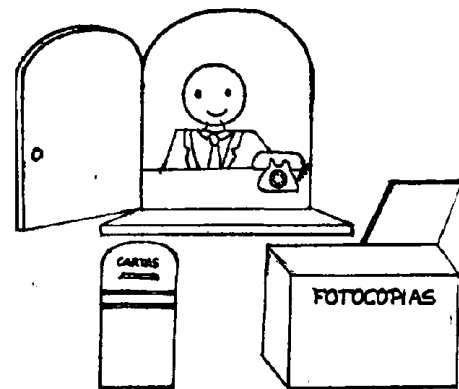
ORIENTACIONES PRACTICAS

Directorio de la lectura infantil y juvenil en Cataluña

La información que presentamos a continuación la extraemos de la "Guía Iberoamericana para la investigación en Lectura y Literatura infantil y juvenil" realizada por Angel Luis Calle y publicada por la Asociación Cultural Aurora Burell, y que se ha comentado en las páginas del nº 4 de EDUCACION Y BIBLIOTECA.

GRUPOS DE ANIMACIÓN E INVESTIGACIÓN

- ASOCIACIÓN CATALANA DE AMIGOS DEL IBBY (**)
Mallorca, 272 — 08008 Barcelona
 - BESTIARI. COOPERATIVA DE LIBREROS (**)
Comtessa de Sobradíel, 1 — 08002 Barcelona
 - CONSEJO CATALÁN DEL LIBRO INFANTIL (**)
Mallorca, 272-274 — 08037 Barcelona
 - CENTRO DE DOCUMENTACION DE LA BIBLIOTECA JUVENIL SANTA CREU (*)
Carmen, 47 — 08001 Barcelona
 - CENTRO DE DOCUMENTACION DE LA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y EL AHORRO "LA CAIXA"
Avda. Diagonal, 629 — 08028 Barcelona
 - SEMINARIO DE TRABAJO EN LITERATURA INFANTIL DE LA ASOCIACION DE MAESTROS "ROSA SENSAT" (*)
Córcega, 271 — 08008 Barcelona
 - SEMINARIO DE LITERATURA INFANTIL DE LA BIBLIOTECA MARGARIDA DE MONTFERRAT DE BAL
Plaça Mercadal, 1 — 25600 Balaguer (Lérida)
 - EL SUBMARI GROC (**). Coordinador: Pep Durán
Carrer del Torrent, 47 — 08300 Mataró (Barcelona)
- Publicaciones especializadas**
- CUADERNOS DE LITERATURA INFANTIL Y JUVENIL (**)
Coordinador: Fabricio Caivano. Directora: Victoria Fernández.
 - Mensual. Recoge una selección de libros a nivel nacional.
Valencia, 359 6º 1ª — 08009 Barcelona
 - CUADERNOS DE PEDAGOGIA. Sección Cuadernos de Literatura Infantil. Desde 1985 se insertó en la revista una sección especializada en Literatura Infantil que en 1988 se constituye en la revista anteriormente citada.
 - CANGURO VERDE. Revista Infantil-Juvenil que incluye crítica de libros.
Avinyó, 25 — 08002 Barcelona
 - IN-FAN-ZIA. Revista de la Asociación de Maestros Rosa Sensat.
Córcega, 271 — 08008 Barcelona
 - J-20. JUVENTUD SIGLO XX.
Pº San Juan Bosco, 24 — 08017 Barcelona
 - PERSPECTIVA ESCOLAR. Revista de la Asociación Rosa Sensat.
Córcega, 271 — 08008 Barcelona
 - IBBY-FARISTOL (*)
Mallorca, 272 — 08037 Barcelona
 - PAPERS. Biblioteca Infantil Santa Creu
Carme, 47 — 08001 Barcelona
 - L'AMIC DE PAPER
Muntaner, 60 — 08011 Barcelona
 - RECALL DE LLIBRES (*) Publicación del colectivo Bestiari.
Iniciativa coordinada por Pep Durán con colaboración de la sección catalana de la Asociación de Amigos del IBBY. Trimestral.
 - Comtessa de Sobradíel, 1 — 08002 Barcelona
 - TRETZEVENTS. Publicación del Seminario de Literatura Infantil de Solsona.
Ausias March, 92-98 — 08013 Barcelona
- (*) Grupo, publicación o biblioteca a destacar según el autor del directorio.



"¿En qué consiste la Difusión Selectiva de la Información y cómo se puede aplicar en una biblioteca escolar?"

Ana Fernández (Córdoba)

La Difusión Selectiva de la Información (DSI) es un servicio que la biblioteca-centro de documentación ofrece a sus usuarios. La mayor parte de las veces se realiza en las de carácter especializado o técnico. Las características que la configuran son: información personalizada, actualizada y permanente. Personalizada en cuanto que se dirige a personas concretas, y no a grupos, para cubrir necesidades informativas muy específicas. Actualizada porque no da una información retrospectiva sino que realiza un seguimiento de uno o varios temas muy concretos que interesan al usuario, lo que configura su característica de permanente.

Requisito imprescindible es el de conocer con exactitud el perfil documental del usuario: idiomas que puede leer, nivel de profundización del documento que desea, soporte (impreso, disquete, CD-ROM,...), etc.

El trabajo a desarrollar por el bibliotecario, por todo lo señalado, es intenso: además de conocer las características del usuario que solicita el servicio, realizar el seguimiento del tema informativo (artículos que aparecen, libros editados, ...) deseado.

La biblioteca escolar que nosotros conocemos no está capacitada para realizarlo y, salvo algún caso excepcional, escapa, por su magnitud, a la pública. Tanto una como otra pueden realizar un servicio de difusión de la información (de carácter no selectivo, ni personalizado) por medio del Boletín de Sumarios, donde se recogen fotocopios, los índices o sumarios de las publicaciones periódicas llegadas a la biblioteca en un período concreto.

PUBLICIDAD

PUBLICIDAD